II. Kapitulua

Euskal Autonomia Erkidegoko finantziazio-sistema: sarrera

Capítulo II

Introducción al sistema de financiación del País Vasco

1. SARRERA

Euskal Autonomia Erkidegoko finantzazio-sistemaren ezaugarri nagusia, aurreko kapituluan adierazi den moduan, haren zerga-sistema propioko zergak biltzeko ahalmena da. Horren bidez, lagundu egiten dio Estatuari, Euskal Autonomia Erkidegoak bereganatu ez dituen eskumenetako gaiei dagozkien gastuak finantzatzen.

EAEko Herri Administrazioek zerga-ordainarazpenaren arloan dituzten eskumenak erabiliz lortzen dituzte jarduerak finantzatzeko baliabide gehienak. Gainera, Estatuarekin doitzen dituzte, alderdi finantzarioan, Balio Erantsiaren gainerako Zergaren eta Fabrikazioko Zerga Berezien diru-bilketak, kapitulu honetan aztertzen den moduan. Bestalde, baliabideak jasotzen dituzte Europar Batasuneko zenbait funtsetatik, diru-sarrera finantzarioak eta ondarezkoak lortzen dituzte, eta zorpetze-eragiketak egin ditzakete, legez araututako mugen barruan.

1. INTRODUCCIÓN

La Comunidad Autónoma de Euskadi, como se muestra en el capítulo anterior, dispone de un sistema de financiación cuya característica principal está constituida por la capacidad de recaudar los impuestos que conforman su propio sistema tributario, contribuyendo a financiar los gastos del Estado en aquellas materias cuya competencia no ha sido asumida por el País Vasco.

Las Administraciones Públicas del País Vasco para financiar su actividad obtienen buena parte de los recursos mediante el ejercicio de las competencias exaccionadoras. Además, ajustan financieramente con el Estado la recaudación por el Impuesto sobre el Valor Añadido y por los Impuestos Especiales de Fabricación, en los términos que se analizan en este capítulo. Por otra parte, perciben recursos de diversos fondos de la Unión Europea, obtienen ingresos financieros y patrimoniales y, también, pueden recurrir al endeudamiento, dentro de los límites especificados legalmente.

Bestera, Euskal Autonomia Erkidegoak honela banatzen ditu eskuratutako baliabideak: zati bat EAEko gastu-konpromisoak betetzeko erabiltzen du, eta beste zati bat, berriz, EAEk bereganatu gabeko eskumenetako gaietan Estatuak egindako gastuak finantzatzen laguntzeko.

Finantziazio-sistema horrek eta Nafarroako Foru Komunitatekoak ez dute zerikusirik autonomia erkidegoetako sistemekin, ezta inguruko herrialdeetan (batzuk egitura federala izan arren) erabiltzen direnekin ere. Araubide komuneko autonomia-erkidegoek bi bide hauetatik lortzen dituzte diru-sarrera gehienak: Estatutik, zenbait aldagairen arabera finkatutako proportzioaren arabera, eta zergen lagapenetik, erantzukidetasun fiskalaren printzipioari jarraituz. EAEk eta Nafarroak, berriz, bereganatu ez dituzten eskumenetan Estatuak egindako gastuak finantzatzen laguntzen dute.

Zerga itunduak dira Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioen baliabide-iturri nagusia. Aurreko kapituluan, zerga horiei buruzko arauak emateko eta ordainarazpenak egiteko gaitasunen lotuneak azaldu dira. Kapitulu honek erakundeen arteko finantza-harremanak azalduko ditu.

2. FINANTZA-HARREMANAK

2.a. 1981eko Ekonomia Ituna

Estatuaren eta Euskal Autonomia Erkidegoaren arteko zerga-harremanak Itun Ekonomikoaren edo Hitzarmenen foru-sistema tradizionalaren bidez arautuko dela xedatzen du Euskal Autonomia Erkidegoaren Estatutuko 41. artikuluak, eta, horrekin batera, kupoa zer den definitzen du. Ekonomia Itunak dio kupo orokor bat izango dela Euskal Autonomia Erkidegoak Estatuari egingo dion ekarpena, Autonomia Erkidegoak bere egin gabeko estatu-kargei aurre egiten laguntzeko. Halaber, EAEko eta Estatuko ordezkariz osatutako batzorde parekide baten sorrera aurreikusten du Estatutuak, kupoaren zenbatekoa zehazteko. Zenbateko hori, gerora, legez onartu beharko da.

Como contrapunto, el País Vasco destina una parte de los recursos obtenidos a sus propios compromisos de gasto en el ejercicio de sus competencias y otra parte a contribuir a la financiación de los gastos que el Estado realiza en aquellas materias cuya competencia no ha sido asumida.

La filosofía que subyace en este sistema de financiación, y en el de la Comunidad Foral de Navarra, es bien diferente a la del resto de Comunidades Autónomas, e incluso de la existente en otros países de nuestro entorno, algunos con estructura federal. Mientras las Comunidades Autónomas de régimen común obtienen la mayor parte de sus ingresos del Estado en proporción a determinadas variables o a través de la cesión de tributos bajo el principio de corresponsabilidad fiscal, el País Vasco y Navarra contribuyen a financiar el gasto del Estado por las competencias no asumidas.

La fuente principal de recursos del conjunto de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi la constituyen los tributos concertados. En el capítulo anterior se han expuesto los puntos de conexión de la capacidad normativa y exaccionadora de estos tributos. En este capítulo se repasan las relaciones financieras entre las diferentes Instituciones involucradas.

2. RELACIONES FINANCIERAS

2.a. El Concierto Económico de 1981

El Estatuto de Autonomía del País Vasco (artículo 41) dispone que las relaciones de orden tributario entre el Estado y el País Vasco se regularan por el sistema foral tradicional de Concierto Económico o Convenios y define el concepto actual de cupo. Así, se dice que la aportación del País Vasco al Estado consistirá en un cupo global, como contribución a todas las cargas del Estado que no asuma la Comunidad Autónoma. También, en el Estatuto se prevé la formación de una comisión paritaria, con representantes del País Vasco y del Estado que tiene por función el señalamiento del cupo, que deberá luego ser aprobado por Ley.

1981eko Ekonomia Itunaren II. kapitulua finantza-harremanei buruzkoa da, eta haren izenburu orokorra Kupoa da. Kapitulu horrek autonomia-estatutuak araututakoa jaso zuen, eta adierazi zuen kupo orokor bat —hiru lurralde historikoen ekarpenez, bakoitzari dagokionez, osatua— izango dela Euskal Autonomia Erkidegoak Estatuari egingo dion ekarpena, Autonomia Erkidegoak bere egin gabeko Estatu-kargei aurre egiten laguntzeko. Horrekin batera, Kupoaren Batzorde Mistoa eratu zuen, osaera hau zuela: foru-aldundi bakoitzeko ordezkari bana; Eusko Jaurlaritzako ordezkariak, aldundietako ordezkarien kopuru berean; eta, bestetik, Estatuko Administrazioko ordezkariak, aurrekoen kopuru berean.

Horrekin batera, 1981eko kupoa onartu zen, eta erabaki zen bost urtean behin, Kupoaren Batzorde Mistoaren aurretiazko erabakiz eta Gorte Nagusiek onartutako lege bidez, kupoaren zenbatekoa bosturtekoan zehazteko metodologia ezarriko zela; betiere, Ekonomia Itunean jasotako printzipio orokorrei jarraituz. Halaber, bosturtekoaren lehen urteko kupoa onartu beharra arautzen zen. Kupoaren Batzorde Mistoari zegokion Bosturtekoaren hurrengo urteetako kupoa eguneratzea, Bosturteko Legean araututako metodologiari jarraituz.

1981eko Ekonomia Ituna indarrean izan zen bitartean, zenbait aldaketa izan zituen (azaldu ditugu aurreko kapituluan), eta jarraian adierazitakoak dira Ituneko II. kapituluan xedatutako finantza-harremanak aldatu zituzten legeak:

- Abenduaren 27ko 49/1985 Legea, Balio Erantsiaren gaineko Zergara egokitzekoa. Kupoaren Batzorde Mistoak 1985eko irailaren 27an hartutako erabakia.

  Egokitzapen horren finantza-ondorioak adierazteko, zerga berri horren bilketari zegokion doikuntza bat egin zen.

- Abenduaren 13ko 11/1993 Legea, Balio Erantsiaren gaineko Zergaren Legera eta Zerga Berezien Legera egokitzekoa. Kupoaren Batzorde Mistoak 1992ko

El Concierto Económico de 1981, en su Capítulo II dedicado a las relaciones financieras y denominado genéricamente Cupo, recogía lo establecido en el Estatuto de Autonomía, determinando que la aportación del País Vasco al Estado consistirá en un cupo global, integrado por los correspondientes a cada uno de sus Territorios Históricos, como contribución a todas las cargas del Estado que no asuma la Comunidad Autónoma. También, se creaba la Comisión Mixta de Cupo, constituida, de una parte, por un representante de cada Diputación Foral y otros tantos del Gobierno Vasco y, de otra, por un número igual de representantes de la Administración del Estado.

Así mismo, se aprobaba el Cupo para 1981 y se establecía que cada cinco años, mediante Ley votada por las Cortes Generales previo acuerdo de la Comisión Mixta de Cupo, se procedería a determinar su metodología de señalamiento para el quinquenio, conforme a los principios generales previstos en el Concierto, así como a aprobar el cupo del primer año del quinquenio. El cupo de los años siguientes del quinquenio se actualizaría en la Comisión Mixta de Cupo, aplicando la metodología de la Ley Quinquenal.

De entre las modificaciones de que fue objeto el Concierto Económico de 1981 durante su vigencia, y a las que ya se ha hecho referencia en el capítulo anterior, se destacan a continuación aquellas que supusieron cambios en las disposiciones relativas a las relaciones financieras, contenidas en el Capítulo II del Concierto:

- Ley 49/1985, de 27 de diciembre, de adaptación al Impuesto sobre el Valor Añadido. Acuerdo de la Comisión Mixta de Cupo de 27 de septiembre de 1985.

  Con objeto de reflejar las consecuencias financieras derivadas de dicha adaptación se estableció un Ajuste a la recaudación por este nuevo Impuesto.

- Ley 11/1993, de 13 de diciembre, de adaptación a la Ley del Impuesto sobre el Valor Añadido y a la Ley de Impuestos Especiales. Acuerdo de la Comisión Mixta

abenduaren 17an hartutako erabakia.

BEZaren doikuntza aldatu zen, zerga-egitate berri baten (Europako Erkidegoaren barruko eskurapenak, lehen inportaziotzat jotakoak) finantza-ondorioak adierazteko.

- Abuztuaren 4ko 38/1997 Legea, Ekonomia Itunaren aldaketa onartzen duena. Kupoaren Batzorde Mistoak 1997ko maiatzaren 27an hartutako erabakia.

Fabrikazioko Zerga Bereziak itundu ziren eta horien bilketari zegozkien zenbait doikuntza egin.

Bosturteko legeek aldatu egin zituzten kupoa zehazteko metodologiaren printzipioak. Uneko gertakariak eta kupoaren aplikazioan pilatutako esperientziak bultzatuta egin ziren aldaketak. Aldaketa hori eginda, bermatu egin zen Itunaren sistemak bete beharreko printzipio orokorrak egokitu egingo zirela errealitate ekonomikoaren bilakaerari.

1981eko Itun Ekonomikoa indarrean izan zen bitartean, Kupoa bost urterako zehazteko lau Lege onartu ziren:

- 43/1988 Legea, abenduaren 28koa, EAEko kupoa 1982-1986 bosturtekoan zehazteko metodologia onartzen duena.

- 44/1988 Legea, abenduaren 28koa, EAEko kupoa 1987-1991 bosturtekoan zehazteko metodologia onartzen duena.

- 7/1993 Legea, apirilaren 16koa, EAEko kupoa 1992-1996 bosturtekoan zehazteko metodologia onartzen duena.

- 37/1997 Legea, abuztuaren 4koa, EAEko kupoa 1997-2001 bosturtekoan zehazteko metodologia onartzen duena.

Bosturteko lehen legea onartu bitartean, Ekonomia Itunak berak bosgarren xedapen gehigarrian aratutako moduan finkatu ziren behin-behineko kupoak. 1981eko kupoa kalkulatzeko metodologia aplikatuz egin zen

de Cupo de 17 de diciembre de 1992.

Se modificó el Ajuste IVA para reflejar las repercusiones financieras de la aparición de un nuevo hecho imponible, las adquisiciones intracomunitarias, antes consideradas importaciones.

- Ley 38/1997, de 4 de agosto, por la que se aprueba la modificación del Concierto Económico. Acuerdo de la Comisión Mixta de Cupo de 27 de mayo de 1997.

Se concertaron los Impuestos Especiales de Fabricación y se establecieron diversos ajustes a la recaudación por estos impuestos.

Por otro lado, las leyes quinquenales modificaron los principios que configuraban la metodología de determinación del cupo. Las circunstancias y la experiencia en su aplicación así lo aconsejaron. De esta forma, se garantizó que los principios generales que deben exigirse al sistema de Concierto se adecuasen a la evolución de la realidad económica.

Durante la vigencia del Concierto Económico de 1981 se aprobaron cuatro leyes quinquenales de Cupo:

- Ley 43/1988, de 28 de diciembre, por la que se aprueba la metodología de determinación del Cupo del País Vasco para el quinquenio 1982-1986.

- Ley 44/1988, de 28 de diciembre, por la que se aprueba la metodología de determinación del Cupo del País Vasco para el quinquenio 1987-1991.

- Ley 7/1993, de 16 de abril, por la que se aprueba la metodología de determinación del Cupo del País Vasco para el quinquenio 1992-1996.

- Ley 37/1997, de 4 de agosto, por la que se aprueba la metodología de determinación del Cupo del País Vasco para el quinquenio 1997-2001.

Hasta la aprobación de la primera ley quinquenal los cupos provisionales se fijaron, conforme a la Disposición Transitoria Quinta establecida en el propio Concierto Económico, por aplicación de la metodología

hori. Kupoaren Batzorde Mistoak 1987ko abenduaren 4an hartutako erabaki bidez, behin betikotzat jo ziren 1982 eta 1986 bitartean finkatutako behin-behineko kupoak, eta abenduaren 28ko 43/1988 Legeak onartu egin zituen haiek.

1987-1991, 1992-1996 eta 1997-2001 aldietan aplikatuko zen metodologia onartu zuten hurrengo hiru bosturteko legeek. Lege horiek bere egin zituzten Ekonomia Itunak araututako oinarri orokorrak. Metodologia horrek, lehenik, bosturteko bakoitzeko abiaburu-urteko kupoa kalkulatu (1988koa, 1992koa eta 1997koa, hurrenez hurren), eta horien zenbatekoa eguneratu zuen, eguneratze-indize bat aplikatuz. Itundutako zergengatiko diru-sarreren igoera adierazten zuen indize horrek, baina autonomia-erkidegoei laga zitezkeen zergena (Estatuko Sarreren Aurrekontuko I. eta II. kapituluan adierazitakoak) aintzat hartu gabe, zegokion kupoaren ekitaldiaren eta oinarri-urtearen artean.

Hiru salbuespen zeuden kupoen zehaztapen automatiko hori egiteko:

- Eskumen berriek kupoan zuten eragina.

- INSALUD, IMSERSO eta ISM (Osasuneko Institutu Nazionala, Migrazio eta Gizarte Zerbitzuetako Institutua eta Itsasoko Gizarte Institutua) erakundeen transferentzien finantzazioa.

  Transferentziak egiteko errege-dekretuek bi finantzazio-bide ezarri zituzten, bata kupoaren murrizketaren bidezkoa, eta bestea Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiak egindako transferentzien bidezkoa; betiere, horiei zegokien proportzioan, Estatuko ekarpenei erreparatuta eta kuotei eta Gizarte Segurantzako erakunde kudeatzaile horien bestelako sarrerei erreparatuta, hurrenez hurren. Kupoaren Bosturteko Legeek doikuntzak egiten zituzten ekitaldi guztietan, kupo-bidezko finantzazioa bermatzeko.

- Ertzaintzaren finantziazioa.

  Kupoaren Batzorde Mistoak urte bakoitzean onartutako moduluak aplikatuta lortua. Horien bidez,

para el cálculo del cupo de 1981. Los cupos provisionales fijados entre 1982 y 1986 fueron elevados a definitivos por acuerdo de la Comisión Mixta de Cupo de 4 de diciembre de 1987 y aprobados por la Ley 43/1988, de 28 de diciembre.

Las siguientes tres leyes quinquenales aprobaron la metodología a aplicar en los períodos 1987-1991, 1992-1996 y 1997-2001, recogiendo las bases establecidas con carácter general en el Concierto Económico. Según esta metodología se calculaba el cupo del año base de cada quinquenio (1988, 1992 y 1997, respectivamente) y se actualizaba para los años restantes por aplicación de un índice de actualización, expresión porcentual del incremento de los ingresos por tributos concertados, excluidos los susceptibles de cesión a las Comunidades Autónomas, que figuraran en los Capítulos I y II del Presupuesto de Ingresos del Estado, entre el ejercicio al que se refiriera el cupo y el año base.

Esta determinación automática de los cupos tenía tres excepciones:

- Efectos en el cupo derivados de la asunción de nuevas competencias.

- Financiación de los traspasos correspondientes a INSALUD, IMSERSO e ISM (Institutos Nacional de la Salud, de Migraciones y Servicios Sociales y Social de la Marina).

  En los Reales Decretos de traspaso se establecía una doble vía de financiación a través de minoración del cupo y transferencias de la Tesorería General de la Seguridad Social, en función de la proporción que representaran, respectivamente, las aportaciones del Estado y las cuotas y otros ingresos en la financiación total de estas entidades gestoras de la Seguridad Social. Las Leyes Quinquenales de Cupo articulaban un ajuste en cada ejercicio para garantizar la financiación vía cupo.

- Financiación de la Policía Autónoma.

  Resultado de la aplicación para cada año de los módulos aprobados por la Comisión Mixta de Cupo, por los que se

Ertzaintzak ekitaldiz ekitaldi izango zuen kostu efektiboa kalkulatzeko irizpideak finkatzen ziren.

Batera, Kupoaren bosturteko legeek arautzen zuten behin-behineko kupoen likidazioa, eta, eguneratzeetan erabilitako aldagaien egiazko balioak jakin ondoren, hura behin betiko kalkulatu beharra.

Itunak ezarritako oinarri orokorrei egindako aldaketen harian, Kupoaren Bosturteko Legeek unean-unean jaso dituzte Balio Erantsiaren gainerako Zergaren eta Fabrikazioko Zerga Berezien diru-bilketei dagozkien doikuntzak.

Halaber, Fabrikazioko Zerga Bereziak itundu ondoren, 1997-2001 Bosturteko Legeak zenbait finantza-konpentsazio ezarri zituen, EAEren eta Estatuaren arteko neutraltasun finantzarioaren helburua betetzeko.

2.b. 2002ko Ekonomia Ituna

Oinarrian, 2001. urtera arte indarrean izandako kupoaren jarraipena egiten badu ere, 2002an berritutako Ekonomia Itunak zenbait berritasun adierazgarri egin zituen.

II. kapituluaren izen berria "Finantza Harremanak" da. Kapitulu horrek berariaz eta batera jasotzen ditu, 48. artikuluan, Estatuaren eta EAEren arteko finantza-harremanetako printzipio orokorrak. Europar Batasunak onartutako Egonkortasun eta Hazkundeko Itunaren xede diren Herri Administrazioen jarduera ekonomikoen esparruaren baitan, printzipio horietako bat da koordinazioko eta lankidetzako konpromisoa hartzea Estatuarekin, aurrekontu-egonkortasunaren arloan.

Hau izan zen kupoaren zenbatekoa zehazteko metodologiari egin zitzaion berrikuntza nagusia: konpentsazioaren bidez, bertan sartu ziren INSALUD, IMSERSO eta ISM erakundeetatik transferitutako zerbitzuak finantzatzeko Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusitik diru-transferentzien bidez jasotzen ziren diru-sarrerak.

fijaban los criterios para el cálculo del coste efectivo de la Policía Autónoma en cada ejercicio.

Al mismo tiempo, las Leyes Quinquenales de Cupo preveían la liquidación de los cupos provisionales y su cálculo definitivo, una vez conocidos los valores reales de las variables utilizadas en la actualización.

En relación con las modificaciones introducidas en las bases establecidas con carácter general en el Concierto, las Leyes Quinquenales de Cupo han recogido en cada momento el Ajuste a la recaudación por el Impuesto sobre el Valor Añadido y los Ajustes a la recaudación por los Impuestos Especiales de Fabricación.

Así mismo, tras la concertación de los Impuestos Especiales de Fabricación, la Ley Quinquenal 1997-2001 estableció las compensaciones financieras necesarias para cumplir el objetivo de neutralidad financiera entre el País Vasco y el Estado.

2.b. El Concierto Económico de 2002

Aunque respecto al cupo es básicamente una continuación del vigente hasta 2001, el Concierto Económico renovado en 2002 introduce algunas novedades destacables.

El Capítulo II pasa a denominarse "De las Relaciones Financieras". En él se recogen expresa y conjuntamente, en un nuevo artículo 48, los principios generales por los que se rigen las relaciones financieras entre el Estado y el País Vasco. Entre estos principios, y en el marco de la actividad económica de las Administraciones Públicas objeto del Pacto de Estabilidad y Crecimiento aprobado por la Unión Europea, se recoge el compromiso de coordinación y colaboración con el Estado en materia de estabilidad presupuestaria.

En relación a la metodología de determinación del cupo la principal novedad ha sido la integración, vía compensación, de los ingresos que anteriormente se recibían vía transferencias de la Tesorería General de la Seguridad Social para la financiación de los servicios transferidos del INSALUD, IMSERSO e ISM.

Aldaketa hori derrigorrez egin behar izan zen, 2002tik aurrera erregimen komuneko autonomia-erkidegoetako osasun-sistema eta gizarte-zerbitzuak finantzatzeko sistemaren aldaketaren ondorioz; izan ere, INSALUD, IMSERSO eta ISM erakundeetako zerbitzuak transferitzeko Errege Dekretuetan ezarritako aurrekontu-erregimena egokitzea eta hura kupoa kalkulatzeko metodologian islatzea eskatzen zuen aldaketa horrek.

Bestalde, Kupoaren Batzorde Mistoak eutsi egin zion bere osaerari, baina Ekonomia Ituneko Batzorde Mistoa izena jarri zitzaion, Batzordearen izena haren egitekoen errealitateari (finantza-harremanak eta zerga-harremanak, biak, biltzen dituena) egokitzeko. Batzordeak aho batez hartu behar ditu erabakiak.

3. PRINTZIPIO OROKORRAK

2002ko Ekonomia Itunak 48. artikulu berri bat jasotzen du, "Finantza Harremanak" izeneko II. kapituluan. Artikulu horrek arautzen du hauek izango direla Estatuaren eta EAEren arteko finantza-harremanetako printzipio orokorrak:

1. Euskadiko erakundeek euren eskumenak garatu eta erabiltzeko autonomia izango dute, zergen eta finantzen eremuetan.

2. Elkartasunari eutsiko zaio, Konstituzioan eta Autonomia Estatutuan ezarritako moduan.

3. Aurrekontu-egonkortasunaren arloan, Euskadiko erakundeak Estatuarekin koordinatuko dira eta berarekin lankidetzan arituko dira.

4. Autonomia Erkidegoak bere gain hartzen ez dituen Estatuaren zamak direla-eta, Euskadik kontribuzioa egingo du, Ekonomia Itun honetan zehaztu den eran.

5. Toki-erakundeen eremuan Estatuak une bakoitzean egikaritzen dituen finantza-tutoretzako ahalmenak Euskadiko erakunde eskudunei dagokie; horrek ez du esan nahi, inola ere,

Esta obligada modificación, consecuencia del cambio en la financiación de la sanidad y de los servicios sociales derivado del nuevo sistema de financiación para las Comunidades Autónomas de régimen común a partir de 2002, exigía adaptar el régimen presupuestario establecido en los Reales Decretos de traspaso de los servicios del INSALUD, IMSERSO e ISM y su reflejo en el cálculo del cupo.

Por otro lado, la Comisión Mixta de Cupo, que mantiene su composición, pasa a denominarse Comisión Mixta del Concierto Económico, adecuándose de esta forma a la realidad del ámbito de sus funciones, que abarca tanto las relaciones financieras como tributarias. Sus acuerdos deben ser adoptados por unanimidad de todos los miembros integrantes.

3. PRINCIPIOS GENERALES

El Concierto Económico de 2002 introduce un nuevo artículo 48, dentro del Capítulo II “De las Relaciones Financieras”, en el que se establece que las relaciones financieras entre el Estado y el País Vasco se regirán por los siguientes principios generales:

1. Autonomía fiscal y financiera de las Instituciones del País Vasco para el desarrollo y ejecución de sus competencias.

2. Respeto de la solidaridad en los términos prevenidos en la Constitución y en el Estatuto de Autonomía.

3. Coordinación y colaboración con el Estado en materia de estabilidad presupuestaria.

4. Contribución del País Vasco a las cargas del Estado que no asuma la Comunidad Autónoma, en la forma que se determina en el Concierto Económico.

5. Las facultades de tutela financiera que en cada momento desempeñe el Estado en materia de Entidades Locales corresponderán a las Instituciones competentes del País Vasco, sin que ello

Euskadiko toki-erakundeen autonomia araubide erkidea duten toki-erakundeena baino txikiagoa izango denik.

Horiek horrela, Estatuaren eta EAEren arteko finantza-harremanak bideratzeko Ekonomia Itunaren izaera orokorra aitortzeko urrats bat eman zen, berariaz arautu baitzen nola egin behar dituen EAEk finantza-jarduerak, oro har, Estatuko Ogasunarekin harremanak dituenean.

4. ESTATUARI ORDAINDU BEHARREKO KUPOA

4.a. Kontzeptua

2002ko Ekonomia Itunak 49. artikuluan ematen du kupoaren definizioa, eta definizio hori Autonomia Estatutuak eta 1981eko Ekonomia Itunak emandako definizio bera da; halaber, II. kapituluko 1. atalean arau orokorrak finkatzen ditu eta 2. atalean ezartzen du kupoa kalkulatzeko metodoa.

50. artikuluak dio bost urtero, Gorte Nagusietan bozkatutako lege bidez, eta aldez aurretik Ekonomia Itunaren Batzorde Mistoak akordioa lortuta erabakiko dela bosturtekoan aginduko duen kupoa zehazteko metodologia. Era berean, bosturtekoaren lehenbiziko urteko kupoa ere onetsiko da. Ondorengo urte bakoitzean, Ekonomia Itunaren Batzorde Mistoak kupoa eguneratuko du, Bosturteko Legean onartutako metodologia aplikatuta.

Aurreko Ekonomia Itunean gertatzen zen moduan, kupoa zehazteko metodologiaren printzipioak aldatzeko aukera izango da Bosturteko legean, unean uneko egoerak eta hura aplikatzean izandako esperientziak hala egitea gomendatzen badute. Horrela, bermatu egiten da Itunaren sistemako printzipio orokorrak errealitate ekonomikoaren bilakaerara egokituko direla.

52. artikuluak arautzen du hauek direla Euskal Autonomia Erkidegoak bereganatu gabeko kargak: Autonomia Erkidegoak horiez baliatzeko benetan bereganatu ez dituen eskumenei dagozkienak.

pueda significar, en modo alguno, un nivel de autonomía de las Entidades Locales Vascas inferior al que tengan las de régimen común.

Ello supone un avance en el reconocimiento del carácter general del Concierto Económico en cuanto a las relaciones financieras entre el Estado y el País Vasco, articulándose expresamente el modo en el que han de ejercerse globalmente la actividad financiera del País Vasco en sus relaciones con la Hacienda del Estado.

4. CUPO A PAGAR AL ESTADO

4.a. Concepto

El Concierto Económico de 2002 define el cupo (artículo 49) de igual forma que el Estatuto de Autonomía y el Concierto Económico de 1981, desarrollando en la Sección 1º del Capítulo II las normas generales y estableciendo en la Sección 2ª del mismo la metodología de su cálculo.

Cada cinco años (artículo 50), mediante Ley votada por las Cortes Generales, y previo acuerdo de la Comisión Mixta del Concierto Económico, se procede a determinar la metodología de señalamiento del cupo que ha de regir en el quinquenio, así como a aprobar el cupo del primer año del quinquenio. El cupo de los años siguientes se actualiza en la Comisión Mixta del Concierto Económico, aplicando la metodología de la Ley Quinquenal.

Del mismo modo de en el Concierto Económico anterior, la Ley Quinquenal puede modificar los principios que configuran la metodología de determinación del cupo cuando las circunstancias y la experiencia en su aplicación así lo aconsejen, garantizándose la adecuación de los principios generales del sistema de Concierto a la evolución de la realidad económica.

Se considerarán cargas del Estado no asumidas por el País Vasco (artículo 52) las que correspondan a competencias cuyo ejercicio no haya sido asumido efectivamente por la Comunidad Autónoma.

Karga horien zenbateko osoa zein den zehazteko, eragiketa hau egingo da: kasuan kasuko dekretuan finkatutako transferentziak eraginkor diren egunetik Autonomia Erkidegoak bereganatutako eskumenei Estatu-mailan dagokien aurrekontuko zati osoa kenduko zaio Estatuko aurrekontuaren gastu osoari.

Para la determinación del importe total de estas cargas no asumidas se deducirá del total de gastos del Presupuesto del Estado, la asignación presupuestaria íntegra que, a nivel estatal, corresponda a las competencias asumidas por la Comunidad Autónoma, desde la fecha de efectividad de la transferencia fijada en los correspondientes Decretos.

Besteak beste, hauek hartuko dira EAEk bereganatu gabeko kargatzat: Estatuaren Aurrekontu Orokorretan Lurralde-arteko Konpentsazio Funtserako izendatutako kopuruak; Estatuak erakunde publikoentzat egindako transferentziak edo erakunde horiei emandako dirulaguntzak, baldin eta erakunde horiek dituzten eskumenak ez baditu EAEkoak bereganatu; eta Estatuaren zorren korrituak eta amortizazio-kuotak.

Entre otras, tendrán el carácter de cargas no asumidas: las cantidades asignadas en los Presupuestos Generales del Estado al Fondo de Compensación Interterritorial, las transferencias o subvenciones que haga el Estado en favor de Entes públicos en la medida en que las competencias desempeñadas por los mismos no estén asumidas, y los intereses y cuotas de amortización de las deudas del Estado.

Bereganatu gabeko kargengatik lurralde historikoei dagokien zenbatekoaren egozpena egiteko, 57. artikuluko egozpen-indizeak aplikatuko dira. Indize horiek, batik bat, lurralde historikoen errenta erlatiboari erreparatuta zehazten dira. Kupoaren Bosturteko Legean adierazten dira indize horiek, eta hura indarrean den bitartean aplikatzen dira.

La imputación a los Territorios Históricos de la parte correspondiente por cargas no asumidas se efectuará por aplicación de los índices de imputación (artículo 57), determinados básicamente en función de la renta relativa de los Territorios Históricos. Estos índices se señalarán en la Ley Quinquenal de Cupo y se aplicarán durante su vigencia.

Balio Erantsiaren gaineko Zergaren diru-sarrerengatiko egozpenak hobetzeko (53. artikulua) eta Alkoholaren eta Edari Eratorrien, Tarteko Ekoizkinen, Garagardoaren, Hidrokarburoen eta Tabako Moten Fabrikazioaren gaineko Zerga bereziengatik (54. artikulua) biltzen diren sarreren egozpena hobetzeko, Euskadiko zerga-bilketarako ahalbidearen indizea eta kontsumo-indizea elkarri doitzeko mekanismoa ezartzen da.

También, con el objeto de perfeccionar las imputaciones de ingresos por el Impuesto sobre el Valor Añadido (artículo 53) y por los Impuestos Especiales de Fabricación sobre el Alcohol y Bebidas Derivadas, Productos Intermedios, Cerveza, Hidrocarburos y Labores del Tabaco (artículo 54), se establecen los mecanismo de ajuste entre el índice de la capacidad recaudatoria y el índice de consumo del País Vasco para cada uno de estos impuestos.

Horrekin batera, zergapetze zuzena hobetzeko (55. artikulua), doikuntzak egingo dira, Ekonomia Ituneko 9. bat lehenengoa b) artikuluan eta 7. bi artikuluan adierazitakoak aintzat hartu ondoren lortzen diren zenbatekoetan. Halaber, Kupoaren Bosturteko Legeak beste doitze-mekanismo batzuk ezar ditzake, Estatuari eta EAEri egozgarri zaien diru-sarrera publikoen zenbatespena hobetzeko.

Así mismo, para perfeccionar la imposición directa (artículo 55) se practicará un ajuste por las cantidades que resulten de considerar los supuestos establecidos en los artículos 9 Uno Primera b) y 7 Dos del Concierto Económico. Igualmente, en la Ley Quinquenal de Cupo podrán establecerse otros mecanismos de ajuste que puedan perfeccionar la estimación de los ingresos públicos imputables al País Vasco y al resto del Estado.

Lurralde Historiko bakoitzari dagokion kupotik, konpentsazio gisa ondorengo kontzeptuei dagozkien kenketak egingo dira (56. artikulua):

- Itundu gabeko zergen zati egozgarria.
- Zerga-izaerarik ez duten aurrekontuko diru-sarreren zati egozgarria.
- Estatuaren Aurrekontu Orokorrek izan dezaketen defizitaren zati egozgarria. Superabita izanez gero, kontrara jardungo da.

Halaber, lurralde historikoen kupotik kenduko dira, konpentsazio gisa, Gizarte Segurantzako osasun-arloan eta gizarte-zerbitzuen arloan Euskadiri intsuldatu zaizkion eginkizunak eta zerbitzuak finantzatzeko diren sarreretatik Euskadiri egotzi behar zaion zatia. Sarrera horiek, lege hau indarrean jarri aurretik, Euskadiri ordaindu izan zaizkio Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiaren transferentzien bitartez, azaroaren 6ko 1536/1987, urriaren 2ko 1476/1987, abuztuaren 23ko 1946/1996 eta apirilaren 2ko 558/1998 Errege Dekretuetan araututako aurrekontu-araubidea aplikatuta.

Ogasun Ministerioaren eta Arabako Foru Aldundiaren ordezkariek osatutako Batzorde Misto Parekatuak zehaztuko du (laugarren xedapen iragankorra) zenbateko konpentsazioa hartu behar duen foru-aldundi horrek Euskadiko Autonomia Erkidegoak bereganatu gabeko eskumenak garatzen eta zerbitzuak egiten diharduen bitartean, araubide erkideko probintzietan Estatuak egiten baititu lan horiek. Halaber, batzorde mistoak arauak ezarriko ditu konpentsazio hori urtero berrikus dadin, Euskadiko Autonomia Erkidegoari eskumenak eskualdatzeko egutegian oinarrituta.

Bereganatutako eskumenak aldatzeak behin-behineko kupoan duen eragina ere arautzen du Ekonomia Itunak (58. artikulua).

Hasieran eta behin-behinean kupoa eta bidezkoak diren konpentsazioak zenbatekoak

Del cupo correspondiente a cada Territorio Histórico se restarán por compensación (artículo 56) los siguientes conceptos:

- La parte imputable de los tributos no concertados.
- La parte imputable de los ingresos presupuestarios de naturaleza no tributaria.
- La parte imputable del déficit que presenten los Presupuestos Generales del Estado. Si existiera superávit se operará en sentido inverso.

También serán objeto de compensación del Cupo de cada Territorio Histórico la parte imputable al País Vasco por aquellos ingresos que financian las funciones y servicios traspasados al País Vasco en materia sanitaria y de servicios sociales de la Seguridad Social y que, con anterioridad a la entrada en vigor de esta Ley, eran satisfechos al País Vasco mediante transferencias de la Tesorería General de la Seguridad Social, por aplicación de lo previsto en el régimen presupuestario regulado en los Reales Decretos 1536/1987 de 6 de noviembre, 1476/1987 de 2 de octubre y 1946/1996 de 23 de agosto y 558/1998 de 2 de abril, de traspaso del INSALUD, IMSERSO e ISM.

Por otra parte, una Comisión Mixta Paritaria, Ministerio de Hacienda - Diputación Foral de Álava (disposición transitoria cuarta), determinará la compensación que proceda en favor de la Diputación Foral, en tanto ésta continúe desarrollando competencias y prestando servicios no asumidos por la Comunidad Autónoma del País Vasco y que en provincias de régimen común corresponden al Estado, así como las normas para la revisión anual de esta compensación en base al calendario de transferencia de competencias al País Vasco

Del mismo modo, el Concierto contempla los efectos sobre el cupo provisional por la variación en las competencias asumidas (artículo 58).

El cupo y las compensaciones que procedan (artículo 59) se determinan inicial y

izango diren zehazteko (59. artikulua), kasuan kasuko urterako onetsitako Estatuaren aurrekontuko kopuruak hartuko dira kontuan. Ekitaldia amaitu eta Estatuaren aurrekontuen likidazioa egin ostean, dagozkion zuzenketak egingo dira magnitudeetan, behin betiko likidazioa egiteko. Zuzenketa horien ondorioz alde edo kontra izango diren ezberdintasunak ezberdintasun horiek gauzatu diren urtearen hurrengo ekitaldiko behin-behineko kupoan gehituko dira algebraikoki. Euskal Autonomia Erkidegoak ordaindu beharreko kopurua hiru zenbateko berdinetan abonatuko zaio Estatuko Ogasun Publikoari urtero, maiatzean, irailean eta abenduan (60. artikulua).

provisionalmente partiendo de las cifras contenidas en los Presupuestos del Estado aprobados para el ejercicio correspondiente. Una vez terminado el ejercicio y realizada la liquidación de los Presupuestos del Estado se procederá a practicar las rectificaciones oportunas en las magnitudes, obteniéndose la liquidación definitiva. Las diferencias, a favor o en contra, que resulten de estas rectificaciones se sumarán algebraicamente al cupo provisional del ejercicio siguiente. Así, la cantidad a ingresar en concepto de cupo por la Comunidad Autónoma del País Vasco se abonará a la Hacienda Pública del Estado en tres plazos iguales, durante los meses de mayo, septiembre y diciembre de cada año (artículo 60).

4.b. Kupoaren 2002-2006 Bosturtekorako Legea

13/2002 Legeak, maiatzaren 23koak, Euskadiko Kupoa 2002-2006 bosturtekorako zehazteko metodologia onartzen du, eta Ekonomia Itunaren edukia garatzen du (1. artikulua). Legeak eutsi egiten die aurreko bosturtekoaren metodologiako elementu nagusiei. Sistematika berdina denez, abiaburu-urteko kupoa zehazten da, eta hurrengo ekitaldietan hura eguneratu egiten da (2. artikulua).

Gizarte Segurantzako osasun-arloan eta gizarte-zerbitzuen arloan Euskadiri transferitutako eginkizunak eta zerbitzuak finantzatzeko modua arautzen duen aurrekontu-erregimenera egokitzeko aldaketak, ez besterik, egin ditu legeak, aldatu egin baita Estatuan zerbitzu horiek finantzatzeko sistema. Halaber, legeak egin duen beste aldaketa izan da Ertzaintzaren finantzazioaren tratamendu berria arautzea, Bosturtekorako Legearen indarraldirako.

Salbuespen gisa, legearen indarraldia behin amaiturik oraindik ez bada hurrengo ekitaldietarako kupoa zehazteko metodologia arautuko duen beste legerik onartu, lege horrek jasotzen duen metodologia bere osoan aplikatuko da hurrengo ekitaldietan, kupo likidoak eta konpentsazioak behin-behingoz zehazteko (amaierako lehen xedapena).

4.b. Ley Quinquenal de Cupo 2002-2006

La Ley 13/2002, de 23 de mayo, por la que se aprueba la metodología de señalamiento del cupo del País Vasco para el quinquenio 2002-2006, desarrolla el contenido del Concierto Económico (artículo 1). Respecto a la metodología del quinquenio anterior, se mantienen los elementos fundamentales. Permanece la sistemática utilizada, consistente en determinar el cupo del año base y su posterior actualización para los ejercicios siguientes (artículo 2).

Los cambios producidos han sido únicamente los derivados de la adaptación del régimen presupuestario que regulaba la financiación de las funciones y servicios traspasados en materia sanitaria y de servicios sociales de la Seguridad Social al País Vasco, con motivo del nuevo sistema de financiación de estos servicios en el Estado, y el nuevo tratamiento durante el periodo de vigencia de la Ley Quinquenal de la financiación específica de la Policía Autónoma.

Por otra parte, en la propia Ley 13/2002 se contempla la posibilidad excepcional de prorroga de la metodología a aplicar a partir de 2006, caso de no promulgarse una nueva Ley Quinquenal de Cupo con anterioridad a la finalización de su plazo de vigencia, para el señalamiento provisional de los cupos líquidos y las compensaciones financieras (disposición final primera).

Euskadiko Kupoa 2002-2006 bosturtekorako zehazteko metodologia onartzekoa den maiatzaren 23ko 13/2002 Legeko atalak aztertuko ditugu jarraian.

El texto de la Ley 13/2002 de 23 de mayo, por la que se aprueba la metodología de señalamiento del cupo del País Vasco para el quinquenio 2002-2006, se estructura en varias partes diferenciadas que se analizan a continuación.

4.b.1. Abiaburu-urteko kupo likidoa

2002-2006 bosturtekoaren abiaburu-urteko kupo likidoa EAEk bereganatu ez dituen kargen zenbateko osoari egozpen indizea aplikatuz eta dagozkion doiketa eta konpentsazioak eginez kalkulatuko dela arautzen du 3. artikuluak.

Horrenbestez, hauek dira kupoa kalkulatzeko egin behar diren eragiketak:

1. Autonomia Erkidegoak bereganatu ez dituen Estatuko kargak zehaztu behar dira.

Kupoa 2002-2006 Bosturtekorako zehazteko Legeko 4. artikuluak dio, Ekonomia Ituneko 52. artikuluak araututakoa bere eginez, Euskal Autonomia Erkidegoak bereganatu ez dituen kargak (CNA) hauek direla: Euskal Autonomia Erkidegoak horiez baliatzeko benetan bereganatu ez dituen eskumenei dagozkienak. Horrenbestez, kargen zenbatekoa zehazteko, Estatuaren Gastu Aurrekontuaren (PGE) zenbateko osoari kendu egin behar zaio EAEk bere egindako eskumenei edo kargei (CA) dagozkien aurrekontu-esleipenak, Estatu osoan baloratutakoak.

Bi zenbateko horien arteko aldea izango da EAEk bereganatu gabeko kargen zenbatekoa, oinarrizko kopurua kupo likidoa kalkulatzeko.

2. Egozpen-indizea aplikatu behar zaie bereganatu gabeko kargei.

Lurralde Historikoei dagozkien egozpenak egiteko, 4.4. artikuluko egozpen-indizeak (i) aplikatuko dira. Indize horiek, batik bat, Lurralde Historikoek Estatuarekiko duten errenta erlatiboari erreparatuta zehazten dira (7. artikulua).

4.b.1. Cupo líquido del año base

Se establece que el cupo líquido del año base del quinquenio 2002-2006 se determinará (artículo 3) por la aplicación del índice de imputación al importe total de las cargas no asumidas por la Comunidad Autónoma y mediante la práctica de los correspondientes ajustes y compensaciones.

Por tanto, la operativa para el cálculo del cupo es la siguiente:

1. Determinación de las cargas del Estado no asumidas por la Comunidad Autónoma.

La Ley Quinquenal de Cupo recoge el contenido del Concierto (artículo 52), donde se definen las cargas no asumidas (CNA) como aquellas correspondientes a competencias cuyo ejercicio no ha sido asumido efectivamente por la Comunidad Autónoma (artículo 4), determinándose su importe al deducir del total de gastos del Presupuesto de Gastos del Estado (PGE) la asignación presupuestaria que corresponda a las competencias asumidas por el País vasco o cargas asumidas (CA), valoradas a nivel estatal.

La diferencia entre ambos importes constituirán las cargas no asumidas por el País Vasco, base de cálculo para la determinación del cupo líquido.

2. Aplicación del índice de imputación a las cargas no asumidas.

La asignación a los Territorios Históricos de la parte correspondiente a las cargas no asumidas (artículo 4.4) se efectuará por aplicación del índice de imputación (i), determinado básicamente en función de la renta de los Territorios Históricos en relación con el Estado (artículo 7).

Egozpen-indizea, 2002-2006 bosturtekorako, % 6,24koa da; ondorioz, eutsi egin zaio 1981eko Ekonomia Itunaren indarraldian aplikatutako indizeari.

KUPO = i CNA

KUPO = i (PGE - CA)

3. Doiketak.

Doiketen xedea da zuzeneko eta zeharkako zergengatiko egozpenak hobetzea. Hauek egiten dira:

- Estatuko Administrazioak bere funtzionarioei egindako atxikipenei dagozkien doikuntzak (Ekonomia Ituneko 7. bi artikulua).
- Erakunde publikoek jaulkitako zor eta jesapenetako korritu eta bestelako kontraprestazioei dagozkienak (9. lehenengoa, bat, b artikulua).
- Balio Erantsiaren gaineko Zergari dagokion doiketa.
- Fabrikazioko Zerga Bereziei dagokien doiketa.

4. Konpentsazioak.

Estatuko Ogasunari dagozkion sarrera-kontzeptuak jasotzen dituzte Estatuko aurrekontu orokorrek; hau da, ez dituzte jasotzen foru-ogasunek bildurako diru-sarrerak. Horrenbestez, kupoa Estatuko gastuen aurrekontuarekiko bereganatu gabeko kargei erreparatuta zehazten dela ikusita, itundu gabeko sarrerei (INC) dagozkien konpentsazioak egin behar dira. Kupoak ordaintzen laguntzen dituen kargak finantzatzen dituzte sarrera horiek.

Ekonomia Ituneko 56. artikuluak araututakoa jasotzen du Kupoaren Bosturtekorako Legeko 6. artikuluak; horrela, konpentsazioengatik kendu beharreko kontzeptuak adierazi eta horiek egozpen-indizea aplikatuta zehazten ditu:

El índice de imputación para el quinquenio 2002-2006 es el 6,24%, manteniéndose, por tanto, el índice aplicado durante toda la vigencia del Concierto de 1981.

CUPO = i CNA

CUPO = i (PGE - CA)

3. Ajustes.

Los ajustes tienen por objeto perfeccionar las imputaciones de ingresos por impuestos directos e indirectos, contemplándose los siguientes:

- Por retenciones relativas a las retribuciones satisfechas por la Administración del Estado a sus funcionarios (artículo 7. Dos).
- Por intereses y demás contraprestaciones de las deudas y empréstitos emitidos por las Instituciones Públicas (artículo 9. Uno. Primera. b).
- Por el Impuesto sobre Valor Añadido.
- Por los Impuestos Especiales de Fabricación.

4. Compensaciones.

En los Presupuestos Generales del Estado se incluyen conceptos de ingreso que sólo corresponden a la Hacienda del Estado, no recaudados, por tanto, por las Haciendas Forales. En consecuencia, dado que el cupo se determina sobre las cargas no asumidas del Presupuesto de Gastos del Estado, es preciso efectuar las compensaciones propias a esos ingresos no concertados (INC) y que financian las cargas a cuyo sostenimiento contribuye el cupo.

La Ley Quinquenal de Cupo (artículo 6) recoge lo dispuesto en el Concierto Económico (artículo 56), concretándose los conceptos a deducir por compensaciones y determinándolos según la aplicación del índice de imputación:

a) Itundu gabeko tributuak.

b) Tributu-izaera ez duten aurrekontuko diru-sarrerak.

c) Estatuko aurrekontu orokorren defizitak edo superabitak.

d) Gizarte Segurantzako osasun-arloan eta gizarte-zerbitzuen arloan Euskadiri intsuldatu zaizkion eginkizunak eta zerbitzuak finantzatzeko diren sarreretatik Euskadiri egotzi behar zaion zatia. Sarrera horiek, lege hau indarrean jarri aurretik, Euskadiri ordaindu izan zaizkio Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiaren transferentzien bitartez, 1536/1987, 1476/1987, 1946/1996 eta 558/1998 Errege Dekretuetan –INSALUD, IMSERSO sta ISMren intsuldaketenetan– arututako aurrekontu-araubidea aplikatuta.

e) Euskal Autonomia Erkidegoak bereganatu gabeko eskumen eta zerbitzuengatik Arabako Foru Aldundiari egindako konpentsazioak, araubide erkideko probintzietan Estatuari dagozkionak.

a) De los tributos no concertados.

b) De los ingresos presupuestarios de naturaleza no tributaria.

c) Del déficit o superávit de los Presupuestos Generales del Estado.

d) Por los ingresos que financian las funciones y servicios traspasados al País Vasco en materia sanitaria y de servicios sociales de la Seguridad Social y que, con anterioridad a la entrada en vigor de esta Ley, eran satisfechos al País Vasco mediante transferencias de la Tesorería General de la Seguridad Social, por aplicación de lo previsto en el régimen presupuestario regulado en los Reales Decretos 1536/1987, 1476/1987, 1946/1996 y 558/1998 de traspaso del INSALUD, IMSERSO e ISM.

e) Compensaciones a la Diputación Foral de Álava por competencias y servicios no asumidos por la Comunidad Autónoma del País Vasco y que en provincias de régimen común corresponden al Estado.

5. Kupo likidoa kalkulatzea.

2002 ekitaldia finkatu da bosturtekorako abiaburu-urte gisa (8. artikulua), eta kupo likidoaren kalkulua, aurrez adierazitako a), b) eta c) puntuetako konpentsazioak murriztuta ateratzen da.

5. Cálculo del cupo líquido.

Se establece el ejercicio 2002 como año base del quinquenio (artículo 8) y el cupo líquido es el resultado de deducir las compensaciones a), b) y c) antes expuestas.

KUPO LIKIDOA / CUPO LÍQUIDO = i CNA - i INC

KUPO LIKIDOA / CUPO LÍQUIDO = i (CNA - INC)

KUPO LIKIDOA / CUPO LÍQUIDO = i (PGE - CA - INC)

Kupo likidoa kalkulatuta, d) eta e) letretan adierazitako zenbatekoez murriztu behar da hura.

4.b.2 Bosturtekoaren gainerako urteetako kupo likidoa eta behin betiko likidazioa

Bosturtekoaren gainerako urteetako kupo likidoak kalkulatzeko, eguneratze-indize bat

Una vez determinado el cupo líquido, se minora en el importe de las compensaciones indicadas con las letras d) y e).

4.b.2. Cupo líquido de los restantes años del quinquenio y liquidación definitiva

Para los años siguientes del quinquenio se aplica sobre el cupo líquido del año base un

aplikatzen zaio abiaburu-urteko kupo likidoari. Itundutako zergengatiko dirusarreren igoera adierazten du eguneratze-indizeak, baina autonomia-erkidegoei laga daitezkeen zergen igoera (Estatuko Sarreren Aurrekontuko I. eta II. kapituluan adierazitakoak) aintzat hartu gabe, kupo likidoari dagokion ekitaldiko zenbatekoaren eta abiaburu-urteko sarrera homogeneizatuen kopuruaren arteko diferentziari erreparatuta.

Berdin jokatuko da abiaburu-urtearen ondoren datozen urteetan, Kupoaren Bosturtekorako Legearen 6.2. artikuluan araututako konpentsazioarekin. Konpentsazio horrek INSALUD, IMSERSO eta ISM erakundeetako zerbitzu transferituen finantziazio-zatia hartzen du; aurreko etapan Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiko transferentziatzat jotzen zirenak.

Aintzat hartu behar dira bereganaturiko eskumenak aldatzearen ondorioak hurrengo ekitaldietako kupoetan (11. artikulua).

Bosturtekoaren abiaburu-urtearen ondoren, Euskal Autonomia Erkidegoak eskumen berriak beregain hartzen baditu, eta eskumen horien estatu-mailako urteko kostua Estatuaren kargen barruan hartu bazen kontuan bosturtekoaren abiaburu-urteko kupoa zehazterakoan, orduan, eskumen-aldatzearen kostu osoa kalkulatu beharko da, Estatuan eta urtean, Estatuaren ekitaldi horretako aurrekontu orokorren arabera.

Eskualdatze berria indarrean jartzeko eguna ekitaldiko urtarrilaren bata ez bada, hainbanatu egin beharko da; hartara, eskualdatzearen estatu-mailako urteko kostu osoa hartuko da kontuan, eta Euskadik eskumen berriak bereganatu dituen egunetik hasita kalkulatuko da proportzioa. Kalkulu hori eskualdaketa gauzatu den ekitaldiko kupoa zehazteko erabiliko da soilik. Murrizketa horrek kontuan hartuko ditu gastu arrunten benetako aldizkakotasuna eta Estatuaren inbertsioen benetako gauzatze-maila.

índice de actualización. Este índice se define como el incremento experimentado en la previsión de ingresos por tributos concertados, excluidos los susceptibles de cesión a las Comunidades Autónomas, en la parte que haya sido cedida, que figure en los Capítulos I y II del Presupuesto de Ingresos del Estado, entre el ejercicio al que se refiere el cupo líquido y los ingresos, debidamente homogeneizados, del año base del quinquenio.

Igualmente se operará en los años del quinquenio siguientes al año base con la compensación establecida en el artículo 6.2 de la Ley Quinquenal de Cupo referida a la parte de la financiación de los servicios traspasados del INSALUD, el IMSERSO y el ISM, que en la etapa anterior se recibían como transferencias de la Tesorería General de la Seguridad Social.

Para los cupos de los ejercicios siguientes han de considerarse los efectos sobre el cupo de la asunción de nuevas competencias (artículo 11).

En el caso de que en cualquiera de los ejercicios siguientes al año base del quinquenio, la Comunidad Autónoma asumiera nuevas competencias cuyo coste anual a nivel estatal se incluyó dentro de las cargas del Estado que se computaron para la determinación del cupo del año base del quinquenio, se procederá a calcular el coste total anual a nivel estatal asociado al traspaso en el ejercicio en que éste se produzca, según los Presupuestos Generales del Estado para el referido ejercicio.

En el supuesto de que la efectividad del nuevo traspaso no coincidiese con el 1 de enero del ejercicio, se procederá a prorratear el coste total anual a nivel estatal asociado al traspaso en dicho ejercicio proporcionalmente a la parte del año en que el País Vasco hubiera asumido tales competencias, con efectos exclusivos para la determinación del cupo del ejercicio en que se produzca el traspaso. La citada reducción proporcional tendrá en cuenta la periodicidad real de los gastos corrientes, así como el efectivo grado de realización de las inversiones del Estado.

Transferentziak egin ondorengo ekitaldietako kupo likidoa kalkulatzeko, abiaburu-urteko kupo likidoari ondoko kopuru hau kenduko zaio: eskualdaketaren garaiko ekitaldiko estatu-mailako urteko kostu osoa zati eguneratze-indizea eragiketaren emaitza. Bosturtekoaren abiaburu-urteko kupo likido berrikusia erabiliko da eskualdaketaren ekitaldiko eta hurrengo ekitaldietako kupoa zehazteko. Bereganatutako eskumenen bat utziko balu Euskal Autonomia Erkidegoak, azalduriko prozedura bera jarraituko litzateke, baina alderantziz.

Para el cálculo del cupo líquido de posteriores ejercicios al del traspaso se procederá a minorar el cupo líquido del año base del quinquenio en el importe que resulte de aplicar al coste total anual a nivel estatal en el ejercicio en el que se produzca el traspaso por aplicación del índice de actualización. El cupo líquido del año base del quinquenio, así revisado, será el que se utilice para la determinación del cupo del ejercicio en que se produce el traspaso y de los ejercicios posteriores. El mecanismo descrito se aplicará de manera inversa en el caso de que la Comunidad Autónoma del País Vasco dejase de ejercer competencias que tuviera asumidas.

Eguneratze-indizearen benetako balioa aplikatuta likidatuko dira behin betiko kupo likidoak (12. artikulua). Salbuespenez, bosturtekoaren abiaburu-urteari dagokion kupo likidoa behin betiko kitatzeko, honela egin behar da: Estatuak bosturtekoaren abiaburu-urtean benetan lortu duen diru-bilketa likidoari benetako eguneratze-indizea aplikatuz ateratzen den benetako balioa alderatuko da Estatuko diru-sarreren aurrekontuan ekitaldi berean agertzen den pareko diru-bilketaren aurreikuspenarekin.

Los cupos provisionales se liquidarán definitivamente (artículo 12) por aplicación del valor real del índice de actualización. Excepcionalmente, la liquidación definitiva del cupo líquido del año base del quinquenio se efectuará considerando el valor real del índice de actualización, que se deduzca de la recaudación líquida realmente obtenida por el Estado en el año base del quinquenio, respecto a la previsión homogénea de recaudación para ese mismo ejercicio que figure en el Presupuesto de Ingresos del Estado.

Bosturtekoaren abiaburu-urtean eta ondorengo urteetan, berdin jokatuko da INSALUD, IMSERSO eta ISM erakundeen eskualdaketei dagozkien konpentsazioak zehazteko.

Tanto en los años siguientes del quinquenio como en el propio año base, en el señalamiento de las compensaciones definitivas correspondiente a los traspasos del INSALUD, el IMSERSO e ISM, se operará del mismo modo.

Kupo likidoaren ekitaldiaren hurrengoko maiatzean egingo da behin betiko kitapena. Behin-behinerako finkatu ziren kupo likidoarekin eta konpentsazioarekin sorturiko diferentziak maiatzean bertan erregularizatuko dira, eta, hala badagokio, aipaturiko hilerako aurreikusita dagoen diru-sarrerarekin batera zenbatuko dira.

La liquidación definitiva se efectuará en el mes de mayo del ejercicio siguiente al que se refiere el cupo objeto de la misma y las diferencias que origine con el cupo líquido y la compensación fijados provisionalmente para el citado ejercicio se regularizarán en el citado mes de mayo, computándose, en su caso, con el ingreso previsto en el citado mes.

4.b.3. Arau komunak

Kupoaren Bosturtekorako Legeko IV. kapituluko 13. artikuluak arautzen du, Ekonomia Ituneko 60. artikuluak araututakoa bere eginez, Euskal Autonomia Erkidegoak ordaindu beharreko kopurua hiru

4.b.3. Normas comunes

En el Capítulo IV de la Ley Quinquenal de Cupo se establece que la cantidad a ingresar del cupo (artículo 13) en cada ejercicio se abonará a la Hacienda Pública del Estado en tres plazos iguales, durante los meses de

zenbateko berdinetan abonatuko zaiola Estatuko Ogasun Publikoari urtero, maiatzean, irailean eta abenduan.

Balio Erantsiaren gaineko Zergari eta Fabrikazioko Zerga bereziei dagozkien doiketak, bosturtekoaren abiaburu-urterako eta gainerako urteetarako arau komunen kapituluan jasotzen badira ere, aparte aztertzen dira geroko beste atal batzuetan, duten berezitasunari eta garrantzi kuantitatiboari erreparatuta.

5. BALIO ERANTSIAREN GAINEKO ZERGARI DAGOKION DOIKUNTZA

Estatuko Administrazioaren eta EAEko Administrazioaren arteko finantza-doiketa bat da BEZaren doiketa, eta zerga biltzaile diren Administrazioen diru-bilketa teorikoak eta errealak egokitzeko egiten da. Muga fiskalik gabeko eremuak izanda, Administrazio baterako zein besterako aurreikusitako diru-bilketak ez dira bat etortzen lurraldeotan benetan bildutako zenbatekoekin.

Ondasunen eta zerbitzuen kontsumoa zergapetzen du BEZak, eta kontsumitzaileari jasanarazten zaio oso-osorik. Hala ere, oro har, ondasuna entregatu edo zerbitzua eman duen enpresaburu edo profesionalak egin behar izaten du, subjektu pasiboa den aldetik, zergaren ordainketa efektiboa. Azken horrek ondasuna edo zerbitzua emateko ordaindu behar izan duen BEZaren kopurua murrizten dio, hark jasanarazi duen BEZaren zenbatekoari.

Horiek horrela, ondasunen edo zerbitzuen kontsumoa ez bada, zati batean edo osorik, ekoitzi diren lurraldetik kanpo egiten, ez dira bat etorriko zerga bildu duen lurraldeak egindako diru-bilketa eta ondasunaren benetako kontsumoa gertatu den lurraldeko diru-bilketa. Zerga hori biltzeko moduak sortzen dituen arazoak konpontzeko bide bat zerga-eskumenak dituzten Administrazioen artean finantza-doiketak egitea da, magnitude makroekonomikoak erabilita (2002ko Ekonomia Ituneko 53. artikulua eta Kupoaren Bosturtekorako Legearen 14. artikulua).

mayo, septiembre y diciembre, recogiendo lo dispuesto en el Concierto Económico (artículo 60).

Respecto a los ajustes del Impuesto sobre el Valor Añadido y por los Impuesto Especiales de Fabricación, aunque en la Ley Quinquenal del Cupo aparecen formando parte del capítulo dedicado a las normas comunes del año base y a los restantes ejercicios del quinquenio, se analizan por separado en apartados posteriores, dada su especificidad e importancia cuantitativa.

5. AJUSTE POR EL IMPUESTO SOBRE EL VALOR AÑADIDO

El Ajuste IVA constituye un ajuste financiero entre las Administraciones del Estado y del País Vasco. Su existencia se fundamenta en la necesidad de adecuar las recaudaciones, teóricas y reales, entre Administraciones tributarias. En un espacio sin fronteras fiscales la recaudación que se asigna a una u otra Administración, conforme a los puntos de conexión, no responde a la efectivamente soportada en sus respectivos territorios.

El IVA grava el consumo de bienes y servicios, y es soportado por el consumidor en su totalidad. Sin embargo, generalmente, el responsable de efectuar el ingreso del Impuesto, en calidad de sujeto pasivo, es el empresario o profesional que ha efectuado la entrega del bien o prestado el servicio. Éste resta del IVA repercutido el IVA soportado al pagar a sus proveedores las compras precisas para la obtención del bien o servicio que ha transmitido.

De esta forma, en la medida que el consumo final se efectúe en un territorio diferente de aquél donde se realizó la fabricación, total o parcial, se produce un desajuste en la recaudación entre el territorio donde se ha ingresado el Impuesto y el territorio donde se va a producir el consumo real del bien. Una solución a esta distorsión, originada por la mecánica recaudatoria del Impuesto, es realizar un ajuste financiero entre las Administraciones tributarias, basado en magnitudes macroeconómicas (artículo 53 del Concierto de 2002 y artículo 14 de la Ley Quinquenal de Cupo).

Horri erreparatuta, egoiliarren kontsumoaren batez bestekoa (a) hartzen da erreferentziatzat, eta Estatu osoan BEZaren bidez biltzen den diruaren % 6,875 esleitzen zaio Euskadiri. Urteak dira ehuneko hori aldatu ez dela, adierazle hori egonkorra baita eta urtero berrikusteak ziurgabetasuna sortuko bailuke finantza-esparruan; gainera, aldaketak egiteko, negoziazio nekezak egin behar izaten dira.

$$a = \frac{\text{Euskadiko Egoiliarren Kontsumoa}}{\text{Estatuko Egoiliarren Kontsumoa (Kanariak, Zeuta eta Melilla kontuan hartu gabe)}}$$

Estatuari dagokio inportazioetako BEZaren bilketa (Ekonomia Ituneko 5. artikulua), eta horixe da, hain zuzen, doiketaren lehen elementua, aduanetan bildutako BEZari % 6,875 aplikatuta zehaztutakoa.

Barne-eragiketen bidez egindako bilketetan sortutako distortsioak zuzentzeko, lotura-puntuak aplikatuta kalkulatzen da Euskadik bil dezakeena, zenbateko makroekonomikotan (b). Teorian kalkulatutako bilketa-ehuneko hori Estatuan egindakoaren % 5,765ekoa da. Ehuneko hori kalkulatzeko, kapital-eraketa gordinaren eta esportazioen zenbatekoa kentzen zaio erantsitako balio gordinari, eta zenbateko horri Europar Batasuneko herrialdeek Euskadin egindako inportazioen zenbatekoa gehitzen zaio, agregatu horrek Estatuan izan duen emaitzarekiko kalkulatuta. Hala, Euskadiren bilketa-ahalmen erlatiboa adierazten du bigarren ehuneko horrek.

$$b = \frac{v - f - e + i}{V - F - E + I}$$

v: Euskadiko faktoreen kostuari erantsitako balio gordina.

V: Estatuko faktoreen kostuari erantsitako balio gordina (Kanariak, Zeuta eta Melilla kontuan hartu gabe).

f: Euskadiko kapital-eraketa gordina.

Ello significa, tomando como referencia el consumo relativo de los residentes (a), atribuir al País Vasco el 6,875% de la recaudación por IVA en todo el Estado. Este porcentaje no ha variado a lo largo de los años, dada la estabilidad de este indicador y la incertidumbre financiera que supondría introducir revisiones anuales, fruto de arduas negociaciones.

$$a = \frac{\text{Consumo Residentes País Vasco}}{\text{Consumo Residentes Estado (menos Canarias, Ceuta y Melilla)}}$$

Así, la recaudación del IVA en las importaciones, que es realizada exclusivamente por la Administración del Estado (artículo 5 del Concierto Económico), constituye el primer componente del Ajuste, determinado por aplicación del 6,875% del IVA recaudado en Aduanas.

Para la corrección de la distorsión en la recaudación por operaciones interiores, se considera la recaudación obtenible por el País Vasco por aplicación de los puntos de conexión, en términos macroeconómicos (b). Esta recaudación teórica se sitúa en el 5,765% del conjunto estatal, proporción determinada por el valor añadido bruto menos la formación bruta de capital y las exportaciones, más las importaciones de los países de la Unión Europea en el País Vasco, respecto del mismo agregado en el Estado. Este segundo porcentaje mide, por tanto, la capacidad recaudatoria relativa del País Vasco.

$$b = \frac{v - f - e + i}{V - F - E + I}$$

v: Valor añadido bruto al coste de los factores del País Vasco.

V: Valor añadido bruto al coste de los factores del Estado (menos Canarias, Ceuta y Melilla).

f: Formación bruta de capital del País Vasco.

F: Estatuko kapital-eraketa gordina (Kanariak, Zeuta eta Melilla kontuan hartu gabe).

e: Euskadiko esportazioak.

E: Estatuko esportazioak (Kanariak, Zeuta eta Melilla kontuan hartu gabe).

i: Euskadik Erkidegoan egindako ondasun-eskuraketak.

I: Estatuak Erkidegoan egindako ondasun-eskuraketak (Kanariak, Zeuta eta Melilla kontuan hartu gabe).

Barne-eragiketengatik egindako diru-bilketarena da doiketaren bigarren elementua, eta horren zenbatekoa zehazteko, bi ehuneko hauen arteko diferentzia kalkulatzen da lehenbizi: % 6,875 (Euskadiko egoiliarren kontsumo erlatiboaren) eta % 5,765 (Euskadiren zerga-bilketako gaitasun teorikoaren). Ondoren, eragiketa horren emaitza den ehunekoa, % 1,110, barne-eragitetako BEZak Estatu osoan izandako diru-bilketari aplikatzen zaio; hau da, Aduanetan bildutakoa kenduta.

Hala ere, zenbaki teoriko horiek egiaz egindako barne-eragiketen zerga-bilketarekin bat etorri diren ala ez ikusteko, doiketa ez da egiten Administrazioek egindako zerga-bilketen baturarekiko. Kontuan hartu behar baita teorian dagokiona baino proportzio handiagoan bilduko balitu Administrazioren batek zergak, horiek biltzen izandako eraginkortasun handiago hori ere konpartitu behar lukeela Administrazio horrek. Horiek horrela, BEZagatik Estatuan egindako diru-bilketa teorikoari erreparatzen zaio, eta ez diru-bilketa errealari; ondorioz, bi aukera daude: Euskadiko zerga-bilketa erreala izatea handiagoa edo proportzio hura lurralde erkidean izatea handiagoa, eta horri erreparatuta aplikatuko dira, hurrenez hurrez, 5,765eko edo 94,235eko ehunekoak. Bi zerga-bilketa teoriko horietatik txikiena aukeratzen da, eta horri aplikatzen zaio % 1,110eko ehunekoa.

RFPV = RRPV + a* RRAD + (a - b)* H

F: Formación bruta de capital del Estado (menos Canarias, Ceuta y Melilla).

e: Exportaciones del País Vasco.

E: Exportaciones del Estado (menos Canarias, Ceuta y Melilla).

i: Adquisiciones intracomunitarias de bienes en el País Vasco.

I: Adquisiciones intracomunitarias de bienes en el Estado (menos Canarias, Ceuta y Melilla).

El segundo componente del Ajuste, relativo a la recaudación por operaciones interiores, se determina, por tanto, por la diferencia entre el 6,875% (consumo relativo de los residentes del País Vasco) y el 5,765% (capacidad recaudatoria teórica obtenible por el País Vasco), aplicándose el porcentaje obtenido del 1,110% a la recaudación por IVA operaciones interiores en el total estatal, es decir, una vez excluida la obtenida en Aduanas.

Sin embargo, para contemplar la eficacia recaudatoria, respecto de las operaciones interiores, el Ajuste no se realiza sobre la suma de las recaudaciones obtenidas por las Administraciones. En caso que una Administración recaudara en mayor proporción que lo que teóricamente le corresponde, ello implicaría compartir su mayor eficacia. Así, se considera una recaudación teórica por IVA total estatal y no la real, surgiendo dos posibilidades, según se eleven las recaudaciones reales obtenidas en el País Vasco o en Territorio Común, aplicando los porcentajes 5,765 ó 94,235. De estas dos recaudaciones teóricas se toma la menor y sobre ella se aplica el porcentaje del 1,110%.

RFPV = RRPV + a* RRAD + (a - b)* H

Non:

$$H = \frac{RR_{PV}}{d} \quad \text{baldin eta} \quad \frac{RR_{PV}}{RR_{TC}} \leq \frac{d}{1-d}$$

$$H = \frac{RR_{TC}}{1-d} \quad \text{baldin eta} \quad \frac{RR_{PV}}{RR_{TC}} \geq \frac{d}{1-d}$$

RF_{PV}: Urteko azken zerga-bilketa Euskadin.

RR_{PV}: Urteko benetako zerga-bilketa Euskadin.

RR_{TC}: Urteko benetako zerga-bilketa lurralde erkidean.

RR_{AD}: Urteko benetako zerga-bilketa inportazioak direla-eta

Apirilean, uztailean, urrian eta abenduan egiten da BEZaren doiketa, igarotako hiruhilekoetan zerga horrek bildutakoari erreparatuta (abenduan, azaroko datuak estrapolatzen dira).

Hil horietan, zenbatekoak Euskadira transferitzen dira; hala ere, hurrengo urteko apirilean dagokion kitapena egin beharko da, behin betiko bildutako zenbatekoaren berri izatean.

Azkenik, nabarmentzekoa da sistema hori eta Erkidegoko BEZa biltzeko onartzekoa den erregimena oso antzekoak direla. Jatorrian zergapetuko da, eta Europar Batasuneko Estatuen artean muga fiskalik ez denez, lehen aipatutakoen antzeko distortsioak edo bat ez etortzeak gertatuko dira.

Estatuaren eta Euskadiren artean adostu denaren antzeko formularen bat erabil dezake Europar Batasunak horiek konpontzeko, baina, noski, zenbait egokitzapen egin beharko ditu.

6. FABRIKAZIOKO ZERGA BEREZIEI DAGOKIEN DOIKETA

BEZaren doiketari buruz esandakoa errepikatu dezakegu hemen; izan ere, Fabrikazioko Zerga Berezien doiketa

Siendo:

$$H = \frac{RR_{PV}}{d} \quad \text{si} \quad \frac{RR_{PV}}{RR_{TC}} \leq \frac{d}{1-d}$$

$$H = \frac{RR_{TC}}{1-d} \quad \text{si} \quad \frac{RR_{PV}}{RR_{TC}} \geq \frac{d}{1-d}$$

RF_{PV}: Recaudación final anual para el País Vasco.

RR_{PV}: Recaudación real anual del País Vasco.

RR_{TC}: Recaudación real anual del Territorio Común.

RR_{AD}: Recaudación real anual por importaciones

Es en los meses de abril, julio, octubre y diciembre cuando se efectúa el Ajuste IVA, de acuerdo a las recaudaciones de los trimestres vencidos (extrapolándose los datos de noviembre en el mes de diciembre).

Su importe es transferido durante esos meses a la Comunidad Autónoma, sin perjuicio de la liquidación que deba producirse en abril del ejercicio siguiente, una vez conocida la recaudación definitiva.

Por último, cabe señalar la similitud existente entre este sistema y el previsible régimen definitivo del IVA comunitario. La tributación se efectuará en origen y, al no existir fronteras fiscales entre los Estados miembros, se producirán desajustes del mismo tipo que los reseñados.

La solución que la Unión Europea tenga que ofrecer podría basarse en una fórmula similar a la acordada entre el Estado y el País Vasco, aunque evidentemente con las necesarias adaptaciones.

6. AJUSTES POR LOS IMPUESTOS ESPECIALES DE FABRICACIÓN

Al igual que se ha apuntado en relación al Ajuste IVA, los Ajustes a los Impuestos Especiales de Fabricación constituyen

finantza-doiketa bat da, zerga-biltzaile diren Administrazioen diru-bilketa teorikoak eta errealak egokitzeko egiten da.

ajustes financieros, cuyo fundamento es la necesidad de adecuar las recaudaciones, teóricas y reales por estos impuestos, entre Administraciones tributarias.

Lau doiketa egiten dira fabrikazioko zerga berezietan: baterako doiketa bat egiten zaie Alkoholaren eta Edari Eratorrien eta Tarteko Ekoizkinen zergei, eta beste bana Garagardoaren gainekoari, Hidrokarburoen gainekoari eta Tabako Moten Fabrikazioaren gaineko Zergari.

Los Ajustes por impuestos especiales de fabricación son cuatro: uno conjunto para los impuestos de Alcohol y Bebidas Derivadas y de Productos Intermedios, uno para el Impuesto sobre la Cerveza, otro para el Impuesto sobre Hidrocarburos y el último para el Impuesto sobre las Labores del Tabaco.

Doiketa horien oinarri teorikoa Balio Erantsiaren gaineko Zergak duen bera da, eta indarreko Ekonomia Ituneko 54. artikuluak arautzen du haren adierazpen matematikoa.

El fundamento teórico de estos ajustes es idéntico al recogido en relación al Impuesto sobre el Valor Añadido, y su expresión matemática está recogida en el artículo 54 del actual Concierto Económico.

BEZaren doiketako eskemari jarraitzen diote doiketa horiek, kontsumo-indizeei eta zergei egozgarri zaien diru-bilketako gaitasunari erreparatzen baitiote.

Estos ajustes, repiten el esquema ya utilizado en el IVA, recurriendo para ello a los índices de consumo y la capacidad recaudatoria atribuibles a cada uno de los impuestos.

Horrenbestez, foru-aldundiek Fabrikazioko Zerga Bereziengatik bildutako zenbatekoei inportazioengatiko doiketa bat egingo zaie, Estatuko Ogasuna baita haiek bil ditzakeen bakarra, eta barne-eragiketengatiko beste doiketa bat egingo zaie, zerga horiek zergapetutako produktuen azken kontsumoa fabrikazio-lurraldetik kanpo egin izanak sor dezakeen distortsioa zuzentzeko. Parametro hauek arautu dira doiketak egiteko:

Así, la recaudación por los Impuestos Especiales de Fabricación obtenida en las Diputaciones Forales será objeto de un ajuste por importaciones, ya que su recaudación es realizada exclusivamente por la Hacienda del Estado, y un ajuste por operaciones interiores, para corregir la distorsión derivada del hecho de que el consumo final de los productos gravados por estos impuestos se produzca en un territorio distinto al que se realiza la fabricación. Los parámetros tipificados para la práctica de estos ajustes son los siguientes:

%

	Aduana-doiketa Ajuste aduanas	**Zerga-bilketako Indizea** Índice de recaudación	**Barne-Eragiket. Doiketak** Ajuste operac. interiores
Alkohola Alcohol	7,130	1,932	5,198
Garagardoa Cerveza	7,130	1,731	5,399
Hidrokarburoak Hidrocarburos	6,560	8,260	-1,700

Ez dira parametroak zehaztu Tabako Moten Fabrikazioaren gaineko Zergarako; izan ere, Zazpigarren Xedapen Orokorrak arautzen

En el caso del Impuesto sobre las Labores del Tabaco, los parámetros anteriores no han sido determinados, puesto que, según

du, tabakoak fabrikatzeko eta merkaturatzeko egungo erregimena aldatzen ez den bitartean, adierazpen matematiko hau aplikatuko dela (54. artikulua) haren doiketa egiteko:

se prevé en la Disposición Transitoria Séptima, en tanto no se modifique el actual régimen de fabricación y comercio de las Labores del Tabaco, el ajuste para este Impuesto (artículo 54) será el resultante de aplicar la siguiente expresión matemática:

$$RF_{PV} = RR_{PV} + c' * RR_{TC} - (1-c') * RR_{PV}$$

Non:

RF_{PV}: Urteko azken zerga-bilketa Euskadin, Tabako Motak direla-eta.

RR_{PV}: Urteko benetako zerga-bilketa Euskadin, Tabako Motak direla-eta.

RR_{TC}: Urteko benetako zerga-bilketa lurralde erkidean, Tabako Motak direla-eta

$$c' = \frac{\text{Euskadiko tabako eta tinbre saltokiei emandako tabako-motak}}{\text{Zergaren ezarpen-eremuan kokatutako tabako eta tinbre saltokiei emandako tabako-motak}}$$

Beste zergak doitzeko finkatutako parametroetan ez bezala, c´ adierazlearen balioa ekitaldi bakoitzean zehaztuko da, Tabakoaren Merkatuko Komisarioak emandako informazioa oinarritzat hartuta. Adierazle horrek neurtu egiten du Euskadiko tabako- eta tinbre-saltokiei emandako tabako-moten balioaren eta zergaren ezarpen-eremuan kokatutakoei emandakoen balioaren arteko erlazioa.

Hori dela-eta, Kupoaren 2002-2006 Bosturtekorako Legeak arautzen du formulazio hori erabiliko dela Tabako Moten Fabrikazioaren gaineko Zergaren doiketa egiteko.

Hala ere, Fabrikazioko Zerga Berezien doiketek badute diferentzia bat BEZa doitzeko metodologiarekiko. Zerga-bilketaren datu errealen bilakaera atipiko batek izan dezakeen eragina ahalik eta gehien txikitzeko, kupoa 2002-2006 bosturtekorako finkatzeko metodologia onartzekoa den 13/2002 Legeko 15. artikuluak arautzen du, datu teorikoen eta errealen aldea % 10ekoa baino handiagoa bada alkoholaren, eratorritako edarien,

Siendo:

RF_{PV}: Recaudación final anual para el País Vasco por Labores de Tabaco.

RR_{PV}: Recaudación real anual del País Vasco por Labores de Tabaco.

RR_{TC}: Recaudación real anual del Territorio Común por Labores de Tabaco

$$c' = \frac{\text{Labores del tabaco suministradas a expendedurías de tabaco y timbre situadas en el País Vasco}}{\text{Labores de tabaco suministradas a expendedurías de tabaco y timbre situadas en territorio de aplicación del Impuesto}}$$

A diferencia de los parámetros fijados para los ajustes de los otros impuestos, el valor del indicador c' que mide la relación entre el valor de las Labores del Tabaco suministradas a expendedurías de Tabaco y Timbre situadas en el País Vasco y el de las suministradas a expendedurías situadas en el territorio de aplicación del Impuesto, se determina en cada ejercicio, en función de la información suministrada por el Comisionado del Mercado de Tabacos.

Por ello, la Ley Quinquenal de Cupo 2002-2006 determina el cálculo del ajuste por el Impuesto Especial sobre las Labores del Tabaco de acuerdo con esta última formulación.

Ahora bien, los Ajustes por Impuestos Especiales de Fabricación presentan una novedad respecto a la metodología del Ajuste IVA. A fin de minimizar el efecto de un comportamiento atípico de los datos reales de recaudación, el artículo 15 de la Ley 13/2002, que aprueba la metodología de determinación del cupo del País Vasco para el quinquenio 2002-2006, señala que en el caso de que los datos reales difieran de los teóricos en más de un 10% en el de Alcohol,

tarteko produktuen eta garagardoaren gaineko zergetan eta % 7koa baino handiagoa hidrokarburoen gainekoan, hasiera finkatutako parametroak zuzendu egingo direla, harik eta datuak muga horien barruan kokatu arte.

7. FINANTZA-KONPENTSAZIOAK

13/2002 Legeko lehen xedapen gehigarriak eutsi egiten die Kupoaren 1997-2001 Bosturtekorako Legeak (37/1997 Legea) lehen aldiz ezarritako finantza-konpentsazioei, eta horren helburua da, 2.a atalean adierazi den moduan, Fabrikazioko Zerga Berezien ituntzeen finantza-neutraltasuna bermatzea.

Finantza-konpentsazio horiek abiaburuko 2002. urtean eta bosturtekoaren gainerako urteetan izango duen kopurua zehazteko eta horiek behin-behinean eta behin betiko kalkulatzeko, aldaketa-indize bat aplikatuko zaie 1997an finkatutako konpentsazioei. Zatiketa hau egingo da aldaketa-indize hori zehazteko: dagokion ekitaldian zerga bereziengatik haien aplikazio-eremuan biltzea aurreikusten den zenbatekoa zati kontzeptu horietan 1997an aurreikusi ziren diru-sarreren zenbatekoa.

Kupoa ordaintzeko hiletan (maiatzean, irailean eta abenduan) egiten dira, bosturtekoaren ekitaldi bakoitzean, Administrazio baten ala bestearen aldeko behin-behineko finantza-konpentsazioak. Behin betiko likidazioak egin ondoren gerta daitezkeen aldeak hurrengo ekitaldiko maiatzean ordainduko dira.

8. EUSKADIKO ERAKUNDEEN ARTEKO BALIABIDE-BANAKETA

8.a. Ezaugarri nagusiak

Autonomia Estatutuko 42. artikuluak arautzen du lurralde historikoen ekarpenak izango direla Euskadiko Ogasun Orokorrak izango dituen sarreretako batzuk, eta horiek Euskadiko aurrekontu-gastuak estaltzeko lagungarri izango direla. Halaber, Autonomia Estatutuak xedatzen du Eusko

Bebidas Derivadas y Productos Intermedios y en el de Cerveza, y en más del 7% en el de Hidrocarburos, los parámetros inicialmente fijados se corregirán de forma que los nuevos parámetros se encuentren dentro de los respectivos límites.

7. COMPENSACIONES FINANCIERAS

La disposición adicional primera de la Ley 13/2002 mantiene la vigencia de las compensaciones financieras establecidas por vez primera en la Ley Quinquenal de Cupo 1997-2001 (Ley 37/1997), a fin de garantizar la neutralidad financiera de la concertación de los Impuestos Especiales de Fabricación, como ya se ha expuesto en el apartado 2.a anterior.

El importe de estas compensaciones financieras tanto para el año base 2002 como para los siguientes del quinquenio, así como para su cálculo provisional y definitivo, por aplicación de un índice de variación, definido como el cociente entre la previsión de ingresos por Impuestos Especiales del ejercicio en el conjunto del territorio de aplicación de dichos Impuestos y los ingresos previstos por idénticos conceptos en el año 1997, a las compensaciones fijadas en dicho ejercicio 1997.

Las compensaciones financieras provisionales que resulten a favor de una u otra Administración para cada ejercicio del quinquenio, se hacen efectivas junto con los plazos de pago del cupo, esto es, en los meses de mayo, setiembre y diciembre. La diferencia que pueda resultar de su liquidación definitiva se hará efectiva en el mes de mayo del ejercicio siguiente.

8. DISTRIBUCIÓN DE RECURSOS ENTRE LAS INSTITUCIONES DEL PAÍS VASCO

8.a. Características generales

El Estatuto de Autonomía prevé que los ingresos de la Hacienda General del País Vasco estarán constituidos, entre otros, por las aportaciones que efectúen las Diputaciones Forales, como expresión de la contribución de los Territorios Históricos a los gastos presupuestarios del País Vasco

Legebiltzarreko lege batek arautuko dituela lurralde historikoen ekarpenak ekitatez banatzeko irizpideak eta prozedura.

(artículo 42). Así mismo, se dice que una Ley del Parlamento Vasco establecerá los criterios de distribución equitativa y el procedimiento por el que se convendrá y harán efectivas las aportaciones de cada Territorio Histórico.

Azaroaren 25eko 27/1983 Legeak finkatzen du eskumenak Euskadiko bi instituzio-maila horien artean banatzeko arau-esparrua, baliabideak finantzatzeko eta banatzeko mekanismoak ezartzen ditu, eta horiek zehazteko irizpideak eta prozedurak arautzen. Lege hori Autonomia Erkidego Osorako Erakundeen eta bertako Lurralde Historikoen Foruzko Jardute-erakundeen arteko Harremanei buruzkoa da, Lurralde Historikoen Lege (LHL) esaten zaio gehienetan.

La Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, más conocida como Ley de Territorios Históricos (LTH), es en consecuencia la que determina el marco interno de distribución de competencias y establece los mecanismos de financiación y distribución de recursos entre ambos niveles institucionales, estableciendo los criterios y procedimientos que deben seguirse para su determinación.

Euskal autonomiak eta lurralde historikoek beren eskumenak erabiltzeko finantza- eta aurrekontu-autonomia dutela adierazten du 14.1 artikuluak. Halaber, 16. artikuluak arautzen du lurralde historikoek lagundu egingo dutela beren gain hartu ez dituzten EAE osoko karga orokorrak, eta horretarako foru-aldundiek ekarpenak egingo dizkiotela Euskadiko Ogasun Orokorrari.

Se reconoce la autonomía financiera y presupuestaria de la Comunidad Autónoma y cada Territorio Histórico para el ejercicio de sus respectivas competencias (artículo 14.1). Al mismo tiempo, los Territorios Históricos contribuirán al sostenimiento de todas las cargas generales del País Vasco no asumidas por los mismos, a cuyo fin las Diputaciones Forales efectuarán sus aportaciones a la Hacienda General del País Vasco (artículo 16).

Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak onartu behar ditu, gutxienez hiru aurrekontu-ekitaldirako, Ekonomia Itunetik eratorritako baliabideak banatzeko metodologia eta lurralde historikoek Euskadiko Ogasun Orokorrari egin beharreko ekarpenak; hala ere, epe hori laburragoa izan daiteke, baldin eta aparteko inguruabarrek hala eskatzen badute (22.8 artikulua). Eusko Jaurlaritzak artikulu bakarreko lege-proiektu baten bidez helarazi behar dio metodologia hori Eusko Legebiltzarrari, onar dezan.

La metodología de distribución de los recursos derivados del Concierto Económico y la determinación de las aportaciones de cada Territorio Histórico a la Hacienda General del País Vasco deben aprobarse por el Consejo Vasco de Finanzas Públicas para períodos mínimos de tres ejercicios presupuestarios, salvo circunstancias excepcionales que aconsejen periodos inferiores (artículo 22.8). Esta metodología debe elevarse por el Gobierno Vasco al Parlamento en forma de proyecto de Ley de artículo único.

Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak sei kide izango ditu (28. artikulua); Eusko Jaurlaritzak hiru izendatuko ditu eta foru-aldundiek bana. Kontseiluak aho batez hartuko ditu erabakiak, LHLak gehiengo kualifikatua eskatzen duenean izan ezik.

El Consejo Vasco de Finanzas Públicas (articulo 28) estará integrado por seis miembros, tres designados por el Gobierno y los otros tres por las Diputaciones Forales, uno por cada una de ellas. Sus acuerdos se adoptaran por mayoría absoluta de sus miembros, salvo en aquellos casos en que la LTH exige una mayoría cualificada

Horrez gain, Lurralde Historikoen Legeak arautzen du Ekonomia Ituna kudeatzetik sortutako diru-sarrerak, Estatuari ordaindu beharreko kupoa deskontatu ondoren, Euskadiko Ogasun Orokorrari eta foru-ogasunei banatuko zaizkiela (20.1 artikulua), Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak adostutakoari jarraituz (22.1 artikulua) eta indarreko ordenamendu juridikoak batari zein besteari ematen dizkien eskumenei eta/edo zerbitzuei erreparatuta (22.2 artikulua).

La LTH establece, también, que los ingresos derivados de la gestión del Concierto, una vez descontado el cupo a satisfacer al Estado, se distribuirán entre la Hacienda General del País Vasco y las Haciendas Forales (artículo 20.1), según acuerdo del Consejo Vasco de Finanzas Públicas (artículo 22.1), en función de las competencias y/o servicios de los que sean titulares de acuerdo con el ordenamiento jurídico vigente (artículo 22.2).

Foru-aldundien ekarpena, funtsean, lurralde historiko bakoitzaren errentarekiko proportzio zuzenean zehaztuko da. Halaber, haztapena alderantziz proportzionala izango da lurralde historiko bakoitzaren ahalegin fiskalaren eta Euskadi osoko batez besteko ahalegin fiskalaren arteko erlazioarekiko (22.6 artikulua). Zerga-kontzeptu guztiengatik (udal-ordainarazpen zuzenekoak barne) urte batean bildutako zenbatekoen eta urte horretako errentaren arteko erlazioa adierazten du ahalegin fiskalak.

La aportación de cada Diputación Foral se determinará básicamente en proporción directa a la renta de cada Territorio Histórico. Así mismo, se ponderará necesariamente en forma inversamente proporcional a la relación entre el esfuerzo fiscal de cada Territorio Histórico y el esfuerzo fiscal medio en el conjunto del País Vasco (artículo 22.6). El esfuerzo fiscal reflejará la relación existente entre el importe de la recaudación anual por todos los conceptos tributarios, incluidos los de exacción municipal directa, y la renta del mismo año.

Arrisku konpartituaren printzipioa finkatu zuen Lurralde Historikoen Legeak, eta, gerora, Ekarpen Legeek zehaztu egin dute printzipio hori. Hala, bi instituzio-maila horien arteko harreman-eredu bati helduz, erakunde bakoitzaren eskumenei erreparatuta banatzen dira baliabideak, eta lurralde historiko bakoitzaren errentarekiko proportzio zuzenean kalkulatzen foru-aldundiek egin beharreko ekarpenen zenbatekoa.

Por tanto, en la LTH se consagra el principio del riesgo compartido, posteriormente desarrollado por las sucesivas Leyes de Aportaciones, se define un modelo de relaciones entre los dos niveles institucionales, estableciendo el reparto de los recursos en función de la competencia de cada uno de ellos y se regula que la aportación de cada Diputación Foral se determinará básicamente en proporción directa a la renta de cada Territorio Histórico.

Horrenbestez, hauek dira Euskadiko Administrazio Orokorraren eta lurralde historikoen artean baliabideak banatzeko ereduaren ezaugarri orokorrak:

- Ekonomia Ituna kudeatzetik lortutako baliabideak foru-ogasunen eskumenetan eta aurrekontuetan jasotzen dira.

- Instituzio-maila bakoitzari dagozkion eskumenen arabera banatzen dira baliabide horiek.

Así, el modelo de distribución de recursos entre Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma de Euskadi y los Territorios Históricos cuenta con las siguientes características generales:

- Los recursos procedentes del Concierto Económico se asignan, competencial y presupuestariamente, a las Haciendas Forales.

- Estos recursos se distribuyen en función de las competencias de las que sea titular cada nivel institucional.

- Alde biko finantza-harremanak egiten dira, Euskadiko erakunde orokorren eta foru-organoen artean.

- Arrisku konpartituaren irizpidea da banaketa-ereduaren ardatza, lau erakunde horiek konpartitzen baitute lurralde historikoek bildutako zerga itunduek berez dakarten arriskua.

Ezaugarri horiek banaketa-ereduaren ikuspegi bat deskribatzen dute, baliabideen "banaketa-eredu bertikala" deritzona; hau da, Euskadiko erakunde orokorren eta foru-organoen arteko harremanak deskribatzen dituzte. Ezaugarri horiez gain, lurralde historiko bakoitzaren ekarpena erabakitzeko eta zehazteko ereduaren ezaugarriak ditugu; hau da, baliabideen "banaketa-eredu horizontalarenak".

Ekarpen Legeek garatu dute baliabideak banatzeko eredu hori, indarraldi-epe hauetarako:

- Otsailaren 15eko 2/1985 legeak, 1985 urterako.
- Irailaren 26ko 7/1985 Legeak, 1986-1988 eperako.
- Ekainaren 29ko 9/1988 Legeak, 1989-1991 eperako.
- Azaroaren 15eko 5/1991 Legeak, 1992-1996 eperako.
- Urriaren 31ko 6/1996 Legeak, 1997-2001 eperako.
- Urriaren 4ko 6/2002 Legeak, 2002-2006 eperako.

6/1996 Legeak (gerora, 14/1997 Legeak egokitutakoa) berretsi egin zuen, funtsean, baliabideak banatzeko aurreko legeek erabili zuten sistema. Alabaina, berrikuntza nabarmenak ere arautu zituen:

- Baliabideen banaketa bertikala egiteko koefizientea aldatu zuen, 1994an, 1996an eta 1997an hartutako eskumen berriak jasotzeko.

- Las relaciones financieras se producen de forma bilateral, entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y el conjunto de los Órganos Forales.

- El modelo de reparto atiende al criterio de riesgo compartido, configurando un modelo en el que las cuatro instituciones comparten el riesgo inherente a la recaudación por tributos concertados de cada uno de los Territorios Históricos.

Estas características generales se refieren especialmente a una parte del modelo, lo que se ha dado en llamar "modelo de distribución vertical" de los recurso, que trata las relaciones entre las Instituciones Comunes y el conjunto de los Órganos Forales. A estas características han de añadirse las correspondientes al mecanismo que determina y especifica la contribución de cada Territorio Histórico, es decir, el "modelo de distribución horizontal" de los recursos.

Este modelo de distribución de recursos se ha venido desarrollando en las sucesivas Leyes de Aportaciones, con diferentes períodos de vigencia:

- Ley 2/1985, de 15 de febrero, vigente para el año 1985.
- Ley 7/1985, de 26 de septiembre, aplicable al período 1986-1988.
- Ley 9/1988, de 29 de junio, para el período 1989-1991.
- Ley 5/1991, de 15 de noviembre, para el período 1992-1996.
- Ley 6/1996, de 31 de octubre, vigente para el período 1997-2001.
- Ley 6/2002, de 4 de octubre, aplicable al período 2002-2006.

La Ley 6/1996, posteriormente adaptada por la Ley 14/1997, reitera en lo sustancial el sistema de distribución de recursos utilizado en las Leyes anteriores. Sin embargo, se incorporaron algunas novedades reseñables:

- Se modifica el coeficiente vertical de distribución para recoger las nuevas competencias asumidas en 1994, 1996 y 1997.

- Ereduan jaso zituen Kupoaren Bosturtekorako Legean araututako finantza-konpentsazioak.
- Finantza-konpentsazioak eta Fabrikazioko Zerga Bereziengatiko doiketa berriak lurralde historikoei egozteko irizpideak zehaztu zituen.
- Barne-produktu gordinak azken lau urteetan izandako pisu erlatiboen batez besteko aritmetikoa erabili zuen errenta-adierazletzat, lurralde bakoitzeko merkatu-prezioek Euskadi osokoekiko zuten erlazioari erreparatuta.
- Ekonomia Itunaren azken egokitzapena medio, bi ekonomia-adierazle gehiago erabili zituen bilketa-ahalmena kalkulatzeko; hala nola, Erkidego barruan egindako eskurapen ez energetikoak eta matrikulatutako autoen kopurua.
- Zerga itunduetatik eskuratutako ondasun eta eskubideetarako erregistro bateratu bat sortu zuen.
- Foru-organoei gomendatzen zien toki-erakundeetara bidera zezatela, zerga itunduen bilketaren partaidetza gisa, foru-aldundi bakoitzari dagozkion baliabideen, gutxienez, % 53.
- Urteko Elkartasun Funts bat sortu zuen, Euskadi osoko erakundeek eta foru-aldundiek egindako ekarpenez osatua. Funts horren helburua zen Euskadi osoko diru-bilketan lurralde historiko bakoitzak izango zuen partaidetza haren koefiziente horizontalaren % 99ra iritsiko zela bermatzea.

Urriaren 31ko 6/1996 Legearen indarraldia amaitu aurretik (2001eko abenduaren 31n amaitzen zen), beharrezkoa zen Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak erabaki bat hartzea, hurrengo ekitaldietako ekarpenei buruz. Hala ere, Ekonomia Ituna berritzeko Estatuarekin egin daitezkeen negoziazioen harian, euskal Administrazioen arteko finantza-neutraltasunaren printzipioari eutsi behar zitzaiola argi izanda, Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak erabaki zuen Estatuarekin aldaketak adostu arte atzeratu behar zirela baliabideak banatzeko eta

- Se incorpora al modelo las compensaciones financieras establecidas en la Ley Quinquenal de Cupo.
- Se definen los criterios para la imputación de las compensaciones financieras y de los nuevos Ajustes por Impuestos Especiales de Fabricación a los Territorios Históricos.
- Utilización como indicador de renta de la media aritmética de los pesos relativos de los datos de los cuatro últimos años del Producto Interior Bruto a precios de mercado de cada territorio relativo al total de la Comunidad Autónoma.
- Se incluyen dos nuevos indicadores económicos en el cálculo de la capacidad recaudatoria, adquisiciones intracomunitarias no energéticas y número de turismos matriculados, motivado en la nueva adaptación del Concierto Económico.
- Se crea un registro conjunto de todos los bienes y derechos obtenidos como consecuencia de la recaudación de los tributos concertados.
- Se recomienda a los Órganos Forales que destinen a sus Entes Locales, en concepto de participación en la recaudación por tributos concertados, como mínimo el 53% de los recursos que corresponden a cada Diputación Foral.
- Se crea un Fondo de Solidaridad anual, al que contribuirán las Instituciones Comunes y las tres Diputaciones Forales, con el objeto de asegurar que la participación relativa en la recaudación total del País Vasco para cada Territorio Histórico alcance el 99% de su coeficiente horizontal.

Antes de la finalización de la vigencia de la Ley 6/1996, de 31 de octubre (el 31 de diciembre de 2001), se hacía necesario que el Consejo Vasco de Finanzas Públicas adoptase un acuerdo en relación a la determinación de las Aportaciones para los próximos ejercicios. Sin embargo, al objeto de mantener el principio de neutralidad financiera entre las Administraciones públicas vascas en las modificaciones que pudieran introducirse en el proceso de renovación del Concierto Económico con el Estado, el Consejo Vasco de Finanzas

ekarpenak zehazteko metodologia berri bati buruzko erabakiak.

Públicas consideró conveniente que el acuerdo sobre una nueva metodología de distribución de recursos y de determinación de las aportaciones se pospusiera hasta que se alcanzasen los acuerdos con el Estado.

Hala ere, 2002 ekitaldiko aurrekontuak egiteko, Eusko Jaurlaritzak eta foru-aldundiek beharrezkoa zuten Herri Dirubideen Euskal Kontseiluaren ekitaldi horretako ekarpenei buruzko erabaki har zezaten eta hura Eusko Legebiltzarrak onar zezan. Hori dela-eta, Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak 2001eko urriaren 15ean egindako bilkuran erabaki zuen zer ekarpen egin behar zuten foru-aldundiek Euskadi osoko erakundeen 2002an izango zituzten kargei eusten laguntzeko. Zenbateko hori kalkulatzeko, urriaren 31ko 6/1996 Legeko metodologia erabili zen. Azaroaren 30eko 2/2001 Legearen bidez onartu zuen erabaki hori Eusko Legebiltzarrak.

Sin embargo, la elaboración de los Presupuestos para el ejercicio 2002 del Gobierno Vasco y las Diputaciones Forales exigía un acuerdo del Consejo Vasco de Finanzas Públicas, y su posterior aprobación por el Parlamento Vasco, en relación con las Aportaciones para dicho ejercicio. Por ello, en sesión celebrada el 15 de octubre de 2001, el Consejo Vasco de Finanzas Públicas acordó la previsión de las Aportaciones de las Diputaciones Forales al sostenimiento de las cargas de las Instituciones Comunes para el ejercicio 2002, utilizando para su cálculo la metodología de la Ley 6/1996, de 31 de octubre. Dicho acuerdo fue aprobado por el Parlamento Vasco por Ley 2/2001, de 30 de noviembre.

Estatuko Administrazioak eta Euskadiko administrazioek 2002ko martxoan Kupoaren Batzorde Mistoan erabaki zuten Ekonomia Ituna berritzea eta Kupoa 2002-2006 bosturtekoan zehazteko metodologia. Maiatzaren 23ko 12/2002 eta 13/2002 Legeek onartu zituzten, hurrenez hurren, erabaki horiek.

En marzo de 2002 la administración del Estado y las administraciones del País Vasco acordaron, en el seno de la Comisión Mixta de Cupo, la renovación del Concierto Económico y la metodología de determinación del Cupo para el quinquenio 2002-2006. Dichos acuerdos han sido aprobados respectivamente por las Leyes 12/2002 y 13/2002, de 23 de mayo.

Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak, 2002ko uztailaren 22an, onartu egin zuen baliabideak banatzeko prozedura eta lurralde historikoek Euskadiko aurrekontu-gastuak estaltzeko egin beharreko ekarpenak zehazteko metodologia, 2002, 2003, 2004, 2005 eta 2006 urteetarako. Jaurlaritzak Eusko Legebiltzarrera igorri zuen Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak adostutako metodologia jasotzen zuen lege-proiektua, onartua izan zedin.

En este contexto, el Consejo Vasco de Finanzas Públicas acordó el día 22 de julio de 2002 la metodología de distribución de recursos y la determinación de las Aportaciones de cada Territorio Histórico a los gastos presupuestarios de la Comunidad Autónoma aplicable a los ejercicios 2002, 2003, 2004, 2005 y 2006. El Gobierno elevó al Parlamento, para su aprobación, el correspondiente proyecto de Ley que incorporaba la metodología acordada por el Consejo vasco de Finanzas Públicas.

Eusko Legebiltzarrak lege hau onartu zuen: 6/2002 Legea, urriaren 4koa, Baliabideen Banaketarako eta Euskal Autonomia Erkidegoaren aurrekontuak finantzatzeko Foru Aldundien Ekarpenak zehazteko metodologiaren Legea, 2002-2006 urteetako aldiari aplikatzeko.

El 4 de octubre, el Parlamento Vasco aprobó la Ley 6/2002, de metodología de distribución de recursos y de determinación de las Aportaciones de las Diputaciones Forales a la financiación de los Presupuestos de la Comunidad Autónoma del País Vasco, aplicable al período 2002-2006.

Onartutako metodologiak, oro har, eutsi egin zien 1985etik aurrera aplikatutako sistemari eta haren oinarrizko eskema eta printzipioei. Halaber, zenbait alderdi aldatu edo egokitu zituen, Estatuarekiko finantza-harremanen aldaketak, eskarmentuak edo igarotako denborak hala eskatzen baitzuten.

Horrela, besteak beste, koefiziente bertikala aldatu zen, kontzeptu hauek integratzeko: Ertzaintzaren eta Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaileen finantziazioan izandako aldaketak, 1997-2001 bosturtekoan transferitutako eskumenak, eta bertan behera utzitako probintzia-zergengatik foru-aldundiei ematen zitzaien konpentsazioaren galera.

Horrekin batera, Elkartasun Funtseko gehienezko muga aldatu zen, haren zenbatekoa balio absolutuetan handituz, eta, halaber, kendu egin zen Euskadiren garapen ekonomikorako proiektu adierazgarrietara baliabideak esleitzeko kantitate-muga.

Azkenik, Ekonomia Ituneko 62. artikulua betetzeko, Euskadiko erakunde publikoen aurrekontu-egonkortasuneko helburuak erabakitzeko ardura eman zitzaion Herri Dirubideen Euskal Kontseiluari.

8.b. Banaketa bertikaleko eredua

Baliabideen banaketa bertikala egiteko aplikatu behar den kalkulu-eredua zehazten du 6/2002 Legeko I. kapituluak; hau da, foru-aldundiek egin beharreko ekarpen orokorra kalkulatzeko. Lege horrek zenbait aldaketa egiten ditu, aurreko legeekiko. Jarraian, labur aztertuko dira baliabideak banatzeko banaketa bertikaleko ereduaren elementuak.

8.b.1. Banatu beharreko diru-sarrerak

1. artikuluak arautzen du Ekonomia Ituna kudeatzetik eskuratutako zer diru-sarrera banatu behar diren Euskadiko Ogasun

La metodología aprobada mantiene en sus grandes líneas el sistema aplicado desde 1985, continuando con los mismos esquemas y principios básicos, y modificando o adaptando aquellos aspectos que los cambios en el marco de las relaciones financieras con el Estado, la experiencia o el propio transcurso del tiempo aconsejaron.

Así, entre otras cuestiones, se modificó el coeficiente vertical, con objeto de integrar las variaciones producidas en la financiación de la Policía Autónoma y las entidades gestoras de la Seguridad Social, así como por la valoración de las nuevas competencias transferidas en el quinquenio 1997-2001 y por la desaparición de la compensación a favor de las Diputaciones Forales por impuestos provinciales extinguidos.

Se modificó, también, el límite máximo del Fondo de Solidaridad, elevando su dotación invalores absolutos y se eliminó el límite cuantitativo para la asignación de recursos a los proyectos de relevancia para el desarrollo económico del País Vasco.

Por último, se asignó al Consejo Vasco de Finanzas Públicas la función de acordar los objetivos de estabilidad presupuestaria de las Instituciones Públicas del País Vasco que deban adoptarse en cumplimiento de lo previsto en el artículo 62 del Concierto Económico.

8.b. Modelo de distribución vertical

En el Capítulo I de la Ley 6/2002 se define el modelo de cálculo a aplicar para la distribución vertical de los recursos y, por tanto, la Aportación General de las Diputaciones Forales, incorporando algunas variaciones respecto a las Leyes anteriores. A continuación, se analiza brevemente cada uno de los elementos del modelo de distribución vertical de distribución de recursos.

8.b.1. Ingresos sujetos a reparto

Se determina (artículo 1) los ingresos derivados de la gestión del Concierto Económico a distribuir entre la Hacienda

Orokorraren eta foru-ogasunen artean, LHLren 20. artikuluan araututakoari jarraituz.

Horrenbestez, hauek dira banatu beharreko diru-sarrerak (R):

1. Zerga itunduak direla-eta, betetzen ari den ekitaldian bildutakoetatik eratorritakoak, zerga horiek beste urte batean sortu izan arren; zehazki:

- Zuzeneko zerga itunduak.
- Zeharkako zerga itunduak.
- Ausazko konbinazioen eta jokoaren gaineko tasa fiskalak.
- Premiamenduzko gainordainak, epez kanpo aurkeztearren ezarritako gainordainak, berandutzeagatiko interesak, eta zerga itunduei dagozkien zergapeko egitateengatik sartutako diru-zehapenak.

2. Ekitaldi bakoitzean diru-sarrera fiskal itunduak direla-eta, foru-aldundien alde sortutako interes likidoak.

8.b.2. Kenkariak

Banatu beharreko baliabideen zenbatekoa kalkulatzeko, kupoaren metodologiako kenkariak aplikatu behar dira (2. artikulua), baita kenkari berezi bat ere (3. artikulua), Eusko Jaurlaritzak ekonomiaren plangintza-, sustapen eta garapen-politikak egin ditzan, LHLko 22.3 artikuluarekin bat etorriz.

Hauek dira kupoaren metodologiatik aplikatzen diren kenkariak (D):

- Estatuari kupo likido moduan ordaindu beharreko kopurua, eta, hala dagokionean, kupoa zehazteko metodologiaren lehenengo xedapen gehigarrian aurreikusitako konpentsazioak direla-eta Estatuaren alderako den zenbatekoa.
- Estatuari egindako transferentzia da eta baliabideak banatzeko sistemari exogenoak zaizkion aldagaien menpe dago; beraz, banaketako eredu

General y las Haciendas Forales, conforme a lo previsto en la LTH (artículo 20).

A este respecto, son ingresos afectos al reparto (R) los siguientes:

1. Los procedentes de la recaudación por tributos concertados, con independencia del año de su devengo o generación, durante el ejercicio en curso, compuestos por:

- Los impuestos directos concertados.
- Los impuestos indirectos concertados.
- Las tasas fiscales de combinaciones aleatorias y juego.
- El recargo de apremio y por presentación fuera de plazo, los intereses de demora y las sanciones pecuniarias ingresadas por hechos imponibles referidos a los tributos concertados.

2. Los intereses líquidos devengados a favor de las Diputaciones Forales, por razón de ingresos fiscales concertados durante cada ejercicio.

8.b.2. Deducciones

Para el cálculo de los recursos a distribuir es preciso efectuar las deducciones procedentes de la metodología del cupo (artículo 2), así como una deducción especial (artículo 3) para la realización por el Gobierno Vasco de las políticas de planificación, promoción y desarrollo económico contempladas en el artículo 22.3 de la LTH.

Las deducciones procedentes de la metodología del cupo (D) son las siguientes:

- Cupo líquido a pagar al Estado y, en su caso, el importe resultante a favor del Estado por las compensaciones financieras previstas en la Ley Quinquenal del Cupo, en su Disposición Adicional Primera.
- Al tratarse de una transferencia al Estado que depende de variables exógenas al sistema de distribución de recursos, se excluye del modelo general

orokorretik kanpo uzten da.

- Kupoaren Bosturtekorako Legean araututako konpentsazioen zenbatekoa (6.2. artikulua), INSALUD, IMSERSO eta ISM erakundeen eskumenak Euskadira transferitzearen ondorio (lehen, Gizarte Segurantzako Diruzaintza Orokorraren transferentzien bidez gauzatzen ziren), eta Kupoaren Bosturtekorako Legeko lehen xedapen gehigarrian araututako konpentsazioak, Euskadiren aldekoak. Biek ere zeinu negatiboak dituzte.

- Ertzaintzako plantillaren handitzeak finantzatzeko zenbatekoak, Kupoaren Bosturtekorako Legeak bosgarren xedapen gehigarrian jasotakoak.

Aurreko metodologiarekiko, Kupoaren Bosturtekorako Lege berriak ezabatu egin ditu berariaz aplikatzen ziren kenkariak Ertzaintzaren finantziazioagatik eta Euskadiri transferitutako osasun- eta gizarte-zerbitzuengatik. Baliabideen banaketa orokorreko ereduan jasotzen da eskumen horien finantziazioa.

Banatu beharreko baliabideak murriztu egingo dira, halaber, Eusko Jaurlaritzak Euskadiko ekonomiaren plangintza-, sustapen- eta garapen-politikak egiteko eta, oro har, Euskadiren politikaren eta ekonomiaren egonkortasuna bermatzeko neurrietarako bideratzen dituen zenbatekoetan.

LHLko 22.3. artikuluak arautzen du kontzeptu horri (P) dagokion murrizpena: “Jaurlaritzari, bere agintepeko zerbitzuengatik egin dakion eskuarte-izendapenaz gainera, ekonomiaren plangintza-, sustapen- eta garapen-politikak egiteko une bakoitzean egoki iritzitako diru-izendapena egingo zaio”.

Horrenbestez, eskumen horien finantzaketa banaketako eredu orokorretik at uzten du xedapen horrek.

de reparto.

- El importe de las compensaciones previstas en la Ley Quinquenal del Cupo (artículo 6.2) por los ingresos que financian los traspasos al País Vasco del INSALUD, IMSERSO e ISM antes satisfechos mediante transferencias de la Tesorería General de la Seguridad Social, así como, el importe que resulte a favor del País Vasco por las compensaciones previstas en la Disposición Adicional Primera de la Ley Quinquenal del Cupo. En ambos casos con signo negativo.

- El importe de la financiación de las ampliaciones de la plantilla de la Policía Autónoma prevista en la Ley Quinquenal del Cupo, en su Disposición Adicional Quinta.

Respecto a la metodología anterior, y derivado de las modificaciones introducidas por la nueva Ley Quinquenal del Cupo en la financiación de la Policía Autónoma y los servicios sanitarios y sociales de la Seguridad Social traspasados, desaparecen las deducciones específicas por estos conceptos. La financiación de estas competencias se integra en el modelo de distribución general.

Los recursos sujetos a reparto, también, se minorarán en la cantidad que el Gobierno Vasco destine a la realización de las políticas de planificación, promoción y desarrollo económico, y en general para la adopción de medidas tendentes a asegurar la estabilidad política y económica de la Comunidad Autónoma.

La minoración correspondiente a este concepto (P) está prevista en la LTH (artículo 22.3), al afirmarse que "con independencia de la asignación que conceda en favor del Gobierno en razón de los servicios de su competencia, se atribuirá a éste la consignación que en cada momento se estime adecuada para la realización de las políticas de planificación, promoción y desarrollo económico".

Por tanto, esta es la disposición que establece la exclusión de la financiación de estas competencias del modelo general de reparto.

8.b.3. Banatu beharreko baliabideak

Baliabideen banaketa bertikala egiteko elementuak aztertuta, banatu beharreko baliabideen guztizkoa finka daiteke (5. artikulua):

RD = R - (D + P)

hor:

R, Ekonomia Itunaren kudeaketatik sortu eta banaketa-gai diren diru-sarrerak dira.

D, kupoaren metodologiatik sortutako kenkariak dira.

P, kenkari berezia da, LHLko 22.3. artikuluan adierazitako politikak egiteagatik.

8.b.4. Banaketa bertikaleko koefizientea

LHLko 22.2 artikuluari jarraituz, Eusko Jaurlaritzaren eta foru-aldundien eskumenei erreparatuko zaie koefiziente bertikala zehazteko; betiere, Euskadi osoko eskumen guztiak aintzat hartuta.

7/1985 Legeak onartu zuen koefiziente hori kalkulatzeko metodoa, 1896-1988 hirurtekorako. Funtsean, Eusko Jaurlaritzako eta foru-aldundietako aurrekontu orokorrak aztertuta, erakunde horien gastuak kalkulatzen dira, dagozkion doiketak eta kenketak egin ondoren. Horiek horrela, Eusko Jaurlaritzari % 64'25 eta foru-aldundiei % 35'75 egokitu zitzaien, hurrenez hurren.

Aldaketa txiki batzuk eginda, metodologia hori erabili zuen 9/88 Legeak 1989-1991 hirurtekoko ehunekoak (% 65,14 Jaurlaritzari eta % 34,86 aldundiei) kalkulatzeko. Koefiziente bertikalak gora egin zuen, eskumen-transferentzia gehienak Euskadiko erakunde orokorrek hartu baitzituzten beren gain.

Ondoren, % 66,30eko koefizientea finkatu zuen 5/1991 Legeak 1992-1996 bosturtekorako, bertan sartu baitzen Lurralde arteko Konpentsazio Funtsaren aldi

8.b.3. Recursos a distribuir

Una vez analizados los elementos a tener en cuanta para la distribución vertical de los recursos, puede determinarse (artículo 5) el total de recursos a distribuir:

RD = R - (D + P)

donde:

R: Recaudación derivados de la gestión del Concierto Económico sujetos a reparto.

D: Deducciones procedentes de la metodología del Cupo.

P, es la deducción especial por la realización de políticas contempladas en el artículo 22.3 de la LTH.

8.b.4. Coeficiente de distribución vertical

El coeficiente vertical debe determinarse en proporción de las competencias ejercidas por el Gobierno Vasco y las Diputaciones Forales respecto del global de competencias del conjunto de la Comunidad Autónoma, conforme al artículo 22.2 de la LTH.

El método de cálculo de este coeficiente aprobado en la Ley 7/1985 para el trienio 1986-1988 consistió en determinar, a partir de los Presupuestos Generales del Gobierno Vasco y las Diputaciones Forales, los gastos correspondientes a cada una de las Instituciones, tras los ajustes y deducciones pertinentes. Así, se obtuvo un 64'25% y 35'75% para el Gobierno Vasco y las Diputaciones Forales, respectivamente.

Esta metodología, con algunas pequeñas variaciones, sirvió de base en la Ley 9/88 para el trienio 1989-1991, quedando fijado en el 65'14% para el Gobierno Vasco y 34'86% para las Diputaciones Forales. El coeficiente vertical creció, ya que los nuevos traspasos correspondieron, en su mayor parte, a las Instituciones Comunes.

En la Ley 5/1991 se determinó el coeficiente en el 66'30%, aplicable para el quinquenio 1992-1996, resultado de integrar la compensación transitoria por el Fondo de

baterako konpentsazioa. 1997-2001 eperako banaketa bertikaleko koefizientea % 66,25ekoa izan zen; hala finkatu zuten 6/1996 Legeak eta hura egokitzeko eman zen 14/1997 Legeak.

Azkenik, banaketa bertikalerako % 70,44ko koefizientea arautu zuen 6/2002 Legeko 6. artikuluak, 2002-2006 eperako. Koefiziente horrek kontzeptu hauek jaso zituen: Ertzaintzaren eta Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaileen finantziazioan izandako aldaketak, 1997-2001 bosturtekoan transferitutako eskumenen urteko balorazioa eta BEZak foru-aldundien probintzia-sarreratan eragindako galeren konpentsazioa.

Legeko I. eranskinak arautzen du hura kalkulatzeko metodologia, eta taula adierazten da, xeheki:

Compensación Interterritorial. Para el período 1997-2001, conforme a la Ley 6/1996, luego adaptada por la Ley 14/1997, se fijó el coeficiente de distribución vertical en el 66'25%.

Por último, en la Ley 6/2002 se estableció (artículo 6) el coeficiente de distribución vertical para el período 2002-2006 en el 70,44%. Este coeficiente resulta de integrar las variaciones en la financiación de la Policía Autónoma y las entidades gestoras de la Seguridad Social, la valoración anual económica asociada a las nuevas competencias transferidas entre 1997 y 2001, así como la compensación de ingresos provinciales de las Diputaciones Forales sustituidos por el IVA.

La metodología seguida para su cálculo se recoge en el Anexo I de la Ley y se especifica en el cuadro siguiente:

KOEFIZIENTE BERTIKALAREN KALKULUA / CÁLCULO DEL COEFICIENTE VERTICAL

ooo€

	f. aldundiak diputac. forales	**eusko jaurlar.** gobierno vasco	**guztira** total
1. Itunaren kudeaketatik sortutako diru-sarrerekin finantzatu beharreko gastuak 1. Gastos a financiar con ingresos derivados de la gestión del Concierto	8.622.196,6	5.420.628,1	14.042.824,7
2. Kenkariak / 2. Deducciones	-6.360.160,7	-30.881,6	-6.391.042,3
Estatuari ordaindu beharreko 2002ko kupo likidoa eta konpentsazioak Cupo líquido al Estado y compensaciones 2002	-980.996,4		-980.996,4
2001eko kupoaren likidazioa eta konpentsazioak Liquidación cupo y compensaciones 2001	36.887,2		36.887,2
2001eko kupoaren likidazioa egokitzapena Gizarte Segurantzako erakunde kudeatzaileengatik Ajuste entidades gestoras Seg. Social en liquidación cupo 2001	4.576,6	-13.202,3	-8.625,7
EAErako ekarpenak Aportaciones a la CAPV	-5.420.628,1		-5.420.628,1
Lurralde Historikoen Legeko 22.3 artikuluko politikoak Políticas artículo 22.3 Ley de Territorios Históricos		-17.679,3	-17.679,3
3. Finantzatu beharreko gastuak / 3. Gastos a financiar	2.262.035,9	5.389.746,5	7.651.782,3
Ateratzen den koefizientea / Coeficiente resultante	**29,6%**	**70,4%**	

*** 2002an finantzatu beharreko gastuak, 2002ko martxoaren 6ko Kupoaren Bitariko Batzordearen eta 2001eko kupoaren likidazioaren akordioak oinarri direla aztertuta /** Gastos a financiar en 2002 revisados a partir de los acuerdos de la CMC de 6-3-2002 y de la liquidación del cupo 2001.

KOADROA / CUADRO II.1

8.b.5. Ekarpen orokorra

Foru-aldundiek Autonomia Erkidegoko erakunde erkideen zama orokorrei eusteko egin beharreko ekarpena kalkulatzeko, banaketa bertikalerako koefizientea aplikatuko zaie banatu beharreko

8.b.5. Aportación General

La Aportación General de las Diputaciones Forales (artículo 7) al sostenimiento de las cargas comunes de la Comunidad Autónoma se calcula aplicando el coeficiente de distribución vertical al total de recursos a

baliabideei:

Ekarpen orokorra = %70,44 [R - (D+P)]

8.b.6. Ekarpen bereziak

Ekarpen orokorraz gain, banaketa-eredu orokorretik baztertutako kontzeptuak finantzatzen laguntzen dute aldundiek. Kontzeptu horiek banatzekoak diren dirusarreren kenkaritzat jotzen dira, baldin eta Euskadiko erakunde orokorrei esleitutako eskumenei badagozkie. Hauek dira ekarpen berezi horiek (8. artikulua):

- Ertzaintzaren plantillaren handitzeen finantziazioa, Kupoan kendutako zenbatekoagatik.
- LHLko 22.3 artikuluan araututako politikak eta funtzioak egiteko ekarpena, aurrez zehaztutako kenkariaren zenbateko berean.

Horrenbestez, foru-aldundiek Euskadiko Ogasun Orokorrari egindako ekarpen osoa kalkulatzeko, ekarpen orokorra eta ekarpen bereziak gehitu behar dira.

6/2002 Legeak, hurrengo artikuluetan, zenbait arau zehazten ditu, ekarpenak aldatzen badira aplikatzeko; hala nola, Euskadiri zerbitzu-transferentzia berriak egiten bazaizkio (9. artikulua), zerbitzu-transferentziak egiten badira Euskadiko erakundeen artean (10. artikulua), Ertzaintzaren finantziazio-modua aldatzen bada (11. artikulua), eta kupoaren eta konpentsazioen behin betiko likidazioak aldaketak badakartza (12. artikulua).

8.c. Banaketa horizontalaren eredua

Banaketa bertikaleko ereduaren bidez, ekarpen orokorra eta bereziak zehaztuta, lurralde historiko bakoitzaren ekarpena zehaztu behar da. Banaketa horizontalaren eredua esaten dio eredu horri 6/2002 Legeko II. kapituluak.

Baliabideak banatzeko eredu horrek ehuneko bat esleitzen dio lurralde historiko

distribuir:

Aportación General = 70,44% [R-(D+P)]

8.b.6. Aportaciones Específicas

Además de la Aportación General, las Diputaciones Forales contribuyen a la financiación de los conceptos excluidos del modelo de reparto general, contemplados como deducciones de los ingresos objeto de reparto, en la medida que estos conceptos correspondan a competencias asignadas a las Instituciones Comunes. Estas denominadas Aportaciones Específicas (artículo 8) son las siguientes:

- Financiación de las ampliaciones de la plantilla de la Policía Autónoma, por el importe de la deducción efectuada en el Cupo.
- Contribución a la realización de las políticas y funciones recogidas en el artículo 22.3 de la LTH, por igual importe a la deducción definida anteriormente.

En consecuencia, las aportaciones totales de las Diputaciones Forales a la Hacienda General del País Vasco están constituidas por la suma de la Aportación General y de las Aportaciones Específicas.

La Ley 6/2002 contiene a continuación una serie de reglas relativas a las variaciones en las Aportaciones derivadas tanto de nuevos traspasos de servicios a la Comunidad Autónoma del País Vasco (artículo 9) como entre las instituciones del País Vasco (artículo 10), así como de modificaciones en la financiación de la Policía Autónoma (artículo 11) y de la liquidación definitiva del cupo y de las compensaciones (artículo 12).

8.c. Modelo de distribución horizontal

Una vez definidas las Aportaciones, General y Específicas, derivadas del modelo de distribución vertical, se procede a determinar la contribución de cada uno de los Territorios Históricos. El Capítulo II de la Ley 6/2002 lo denomina modelo de distribución horizontal.

Este modelo de distribución de recursos asigna a cada Territorio Histórico un

bakoitzari, eta hura aplikatzen da, Euskadiko erakunde orokorren gastuak estaltzeko egin behar duten ekarpenaren zenbateko kalkulatzeko (15. artikulua). Aurreko legeek araututako aplikatutako metodologiari eusten zaio; hau da, errentari eta ahalegin fiskalari erreparatzen zaie, berariaz arautzen baititu LHLko 22.6. artikuluak.

porcentaje, que se aplica al total de aportaciones para obtener el importe de su contribución a los gastos de las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma (artículo 15). Se mantiene la metodología aplicada en las Leyes anteriores, basado en los criterios de renta y esfuerzo fiscal, por otra parte, expresamente recogidos en el artículo 22.6 de la LTH.

8.c.1. Koefiziente horizontalak

6/2002 Legeko 13. artikuluak arautzen du irizpide hauei erreparatuko zaiela, lurralde historiko bakoitzak Autonomia Erkidegoko erakundeei egin beharreko ekarpenei erantzuteko, 2002-2006 bosturtekoaren ekitaldietan:

- Koefizientearen % 70 lurralde historiko bakoitzaren errenta erlatiboaren arabera aterako da zuzenean.
- Ehuneko 30a lurralde historiko bakoitzaren zerga-ahalegin erlatiboaren alderantzizkoaren arabera aterako da zuzenean, lurralde bakoitzak diru-bilketarako duen gaitasunarekin ahalegin hori haztatuta.

Ai, Lurralde historiko bakoitzak ekarpenei erantzuteko duen koefizientea da, ekarpen osoaren ehunekoaren arabera.

Yi, i lurraldearen errenta da.

Y, Euskal Autonomia Erkidegoaren errenta da.

Ti, i lurraldearen diru-bilketa da.

T, hiru lurraldeen diru-bilketa osoa da.

Cri, i lurraldeak diru-bilketarako duen gaitasuna da.

6/2002 Legeak 14. artikuluan zehaztutako aldagaiak eta datuak baliatzen dira formula hori aplikatzeko. Lurralde historiko bakoitzak ekarpenei erantzuteko koefizienteak, ekitaldi bakoitzerako kalkulatu ondoren, ez dira aldatuko ekitaldian zehar.

8.c.1. Coeficientes horizontales

En la Ley 6/2002 se especifica (artículo 13) que los coeficientes de contribución de cada Territorio Histórico a las aportaciones a efectuar a las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma, con vigencia para los ejercicios del período 2002-2006, se obtendrán conforme a los criterios siguientes:

- El 70% se obtendrá en función directa de la renta relativa de cada territorio histórico.
- El 30% se obtendrá en función directa de la inversa del esfuerzo fiscal relativo de cada Territorio Histórico, ponderado por la capacidad recaudatoria del mismo.

Ai, es el coeficiente de contribución de cada Territorio Histórico, en % de la aportación total.

Yi, es la renta del territorio histórico i.

Y, es la renta de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Ti, es la recaudación del territorio histórico i.

T, es la recaudación total de los tres territorios históricos.

CRi, es la capacidad recaudatoria relativa del territorio histórico i.

Para la aplicación de esta fórmula se utilizan las variables y datos especificados en la propia Ley 6/2002 (artículo 14). Los coeficientes de contribución de cada Territorio Histórico calculados para cada ejercicio no serán modificados a lo largo del mismo.

8.c.2. Koefiziente horizontalak kalkulatzeko aldagaiak

Banaketa horizontaleko ereduaren ekarpen-irizpideak aplikatzeko, bosturtekoaren ekitaldi bakoitzean erabili beharreko estatistika-aldagaiak definizio hauetara egokitu beharko dira:

- Errentarako, lurralde historiko bakoitzaren barne produktu gordina hartuko da, merkatu-prezioetan eta Euskal Autonomia Erkidegoaren guztizkoarekin erkatuta; eta Euskal Estatistika Erakundeak argitaratutako azken lau urteetako datuen pisu erlatiboen batez besteko aritmetikoa hartuko da.
- Ahalegin fiskala, LHLarekin bat etorriz, honela definitzen da: zerga-kontzeptu guztiak direla-eta urteko diru-bilketaren zenbatekoaren eta errentaren artean dagoen erlazioa da, udalen zuzeneko ordainarazpeneko zergak diru-bilketaren barne hartuta. Aipatutako zerga-kontzeptuak foru-aldundietako eta udaletako aurrekontuetako I. eta II. kapituluetan jasotakoak dira. Amaitutako azken ekitaldikoak izan behar dute erabilitako diru-bilketako datuek.

Bilketarako gaitasuna kalkulatzeko, Euskal Autonomia Erkidego osoko zerga-bilketako egitura kontuan hartzen da, eta bilketa orokorrean duen ehunekoa esleitzen zaio zerga-kontzeptu bakoitzari.

Diru-bilketako kontzeptu bakoitzari eta lurralde historiko bakoitzari zergak ordaindu beharra sorrarazten duen ekonomia-adierazle egokia lotuko zaio, Euskal Autonomia Erkidego osoarekiko ehunekoetan.

Osagai bi horietatik abiatuta eta lehenengoarekin bigarrena haztatuta kalkulatuko da lurralde historiko bakoitzerako adierazle bakoitzaren diru-bilketa teorikoa edo diru-bilketarako batez besteko gaitasuna, guztizkoarekiko ehunekoetan.

8.c.2. Variables para el cálculo de los coeficientes horizontales

Las variables estadísticas a utilizar en cada ejercicio del quinquenio, a los efectos de aplicar los criterios de aportación del modelo de distribución horizontal, deberán ajustarse a las siguientes definiciones:

- Para la renta se utilizará el Producto Interior Bruto a precios de mercado de cada Territorio Histórico relativo al total de la Comunidad Autónoma, tomándose la media aritmética de los pesos relativos de los datos de los últimos cuatro años publicados por el Instituto Vasco de Estadística-Eustat.
- El esfuerzo fiscal se define, conforme a la LTH, como la relación entre el importe de la recaudación anual por todos los conceptos tributarios, incluidos los de exacción municipal directa, y la renta. Los conceptos tributarios citados son los recogidos en los Capítulos I y II de los Presupuestos de las Diputaciones Forales y Ayuntamientos. Los datos de recaudación y de renta corresponderán a los del último ejercicio finalizado.

Por otro lado, el cálculo de la capacidad recaudatoria se efectúa partiendo de la estructura recaudatoria del conjunto de la Comunidad Autónoma, atribuyendo a cada concepto tributario su parte porcentual en la recaudación total.

A cada concepto se le asocia, para cada Territorio Histórico, y en términos porcentuales respecto al total de la Comunidad Autónoma, el indicador económico adecuado que da origen a la tributación.

A partir de estos dos elementos, mediante ponderación del segundo por el primero, se calcula, igualmente en términos porcentuales respecto del total, la recaudación teórica o capacidad de recaudación media de cada indicador para cada Territorio Histórico.

Adierazle guztietan lortutako emaitzen baturak adieraziko du lurralde historiko bakoitzaren bilketa-gaitasuna. 6/2002 Legeko II. eranskinak zehazten ditu gaitasun hori kalkulatzeko aintzat hartu behar diren zerga-kontzeptuak eta bakoitzari dagozkion ekonomia-adierazleak. Ondorengo taulan ikus daitezke horiek guztiak.

La suma de los resultados obtenidos para cada uno de los indicadores representa la capacidad recaudatoria de cada Territorio Histórico. Los conceptos tributarios a tener en cuenta para el cálculo de esta capacidad, así como los indicadores económicos para cada uno de ellos se detallan en el Anexo II de la Ley 6/2002 que se reproduce a continuación.

DIRU-BILKETARAKO GAITASUNA / CAPACIDAD RECAUDATORIA

KONTZEPTUA / CONCEPTO	**ADIERAZLEA** / INDICADOR
Bakoitzaren lanagatiko atxikipenak Retenciones trabajo personal	**Lansariak eta soldatak** Sueldos y salarios
PFEZaren kuota diferentziala Cuota diferencial IRPF	(1)
Kapitalaren atxikipenak eta ordainketa zatikatuak Retenciones de capital y pagos fraccionados	**Ustiaketaren gaindikin garbia** Excedente neto de explotación
BEZ, bakoitzaren kudeaketa IVA gestión propia	(2)
BEZ, egokitzapena IVA Ajuste	**Ekarpen-indizea** Índice de aportación
Garraiobideen gaineko zerga berezia Impuesto especial sobre medios de transporte	**Matrikulatutako beribil-kopurua** Número de turismos matriculados
Fabrikazioko zerga berezien guztizkoa (bakoitzaren kudeaketa + egokitzapenak) Total ii. ee. de fabricación (gestión propia + ajustes)	**Ekarpen-indizea** Índice de aportación
Hidrokarburoen txikizkako salmentaren zerga Impuesto s/ las ventas minoristas de hidrocarburos	**Ekarpen-indizea** Índice de aportación

(1) PFEZaren kuota diferentzial garbiari dagokion zenbatekoa proportzioan egotziko zaio zerga horren bilketako osagarri bakoitzari / El importe correspondiente a la cuota diferencial neta del IRPF se atribuirá proporcionalmente a cada uno de los componentes de la recaudación de dicho impuesto.

(2) BEGd mp - enpresaren KEG - energiakoak ez diren esportazioak + energikoak ez diren erkidego barruko eskuraketak / VAB pm - FBC empresarial - exportaciones no energéticas + adquisiciones intracomunitarias no energéticas

KOADROA / CUADRO II.2

8.c.3. Lurralde historiko bakoitzaren ekarpena

Lurralde historiko bakoitzak Autonomia Erkidegoko erakunde orokorrei egin beharreko ekarpenen zenbatekoa kalkulatzeko, lurralde bakoitzari dagokion koefiziente horizontala aplikatu behar zaio ekarpen orokorreko eta ekarpen berezietako zenbatekoei.

Bestalde, Estatuari ordaindu beharreko kupo likidoari lurralde historiko bakoitzak egin

8.c.3. Aportación de cada Territorio Histórico

La aportación de cada Territorio Histórico a las Instituciones Comunes se obtiene por aplicación del coeficiente horizontal correspondiente al Territorio Histórico al importe de las Aportación General y Específicas.

Por otra parte, la contribución de cada Territorio Histórico al cupo líquido a pagar al

beharreko ekarpena eta 2002-2006 bosturtekoari dagozkion kupoak zehazteko metodologian jasotako konpentsazioetan duten partaidetza zehazteko (16. artikulua), koefiziente horizontala aplikatu beharko zaie bakoitzari dagozkien zenbatekoei.

Halaber, lurralde historiko bakoitzari dagozkion koefiziente horizontalak aplikatuz banatuko dira Balio Erantsiaren gaineko Zergaren bilketari dagozkion doiketak eta Fabrikazioko Zerga Bereziei dagozkienak, hurrenez hurren, Ekonomia Ituneko 53. eta 54. artikuluetan arautuak.

Azkenik, egiturazko izaera ematen zaio foru-aldundien artean Fabrikazioko Zerga Berezi bakoitzagatik egindako bilketa-errealaren doiketari; urriaren 31ko 6/1996 Legeak hamaikagarren xedapen gehigarrian jasotzen zuenari, hain zuzen. Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak urtero luzatu zuen doiketa hori 1997/2001 bosturtekoan. Foru-aldundien arteko doiketa bat ere jasotzen da, Zenbait Hidrokarburoren Txikizkako Salmentaren gaineko Zerga berriaren bilketarako. Hala, zerga-kontzeptu horien bidez lortutako diru-sarrerak doitzeko, haiek noiz sortu diren alde batera utzita, zerga-kontzeptu bakoitzagatik Euskal Autonomia Erkidegoan egindako benetako diru-bilketari lurralde historikoari ekitaldian dagokion koefiziente horizontala aplikatuko zaio, eta zenbateko hori kenduko zaio zerga-kontzeptu horregatik benetan bildu den diruari.

8.d. Elkartasun Funtsa

6/1996 Legeko hamargarren xedapen gehigarriak ezarri zuen lehen aldiz Elkartasun Funtsa. 1997-2001 epean indarrean jarrita, egiturazko elementutzat jo zen aurrerantzean. 6/2002 Legeko III. kapituluak arautzen du Elkartasun funtsa, eta hark arautzen ditu haren hiru elementuak: xedea, mugak eta zenbatekoa, ekarpenak eta banaketa.

17. artikuluak araututakoari jarraiki, Elkartasun Funtsaren xedea da, batetik,

Estado y su participación en las compensaciones previstas en la metodología de señalamiento del cupo para el quinquenio 2002-2006 se determinará (artículo 16) por aplicación sobre los respectivos importes del correspondiente coeficiente horizontal.

Así mismo, la distribución por Territorios Históricos del ajuste a la recaudación por el Impuesto sobre el Valor Añadido y de los Ajustes a la recaudación por los Impuestos Especiales de Fabricación previstos en los artículos 53 y 54 del Concierto Económico se efectuará en proporción a los coeficientes horizontales de cada Territorio Histórico.

Por último, se le da carácter estructural al ajuste a la recaudación real por cada uno de los Impuestos Especiales de Fabricación entre la Diputaciones Forales, que la Ley 6/1996, de 31 de octubre recogía en la Disposición Adicional Undécima. Este ajuste durante el quinquenio 1997/2001 ha estado sujeto a prórroga anual por el Consejo Vasco de Finanzas Públicas. Así mismo, se incorpora un ajuste entre las Diputaciones Forales para la recaudación derivada del nuevo Impuesto sobre las Ventas Minoristas de Hidrocarburos. De esta forma, los ingresos por todos estos conceptos tributarios, independientemente del año de su devengo o generación, se ajustarán por la diferencia entre el resultado de aplicar el coeficiente horizontal de su Territorio Histórico para dicho ejercicio a la recaudación real del conjunto de la Comunidad Autónoma del País Vasco por cada uno de dichos conceptos tributarios, y su correspondiente recaudación real por el mismo concepto tributario.

8.d. Fondo de Solidaridad

En la disposición adicional décima de la Ley 6/1996, se estableció por primera vez el Fondo de Solidaridad. Tras su funcionamiento en el período 1997-2001, el Fondo de Solidaridad adopta un carácter estructural, pasando a configurar el nuevo Capítulo III de la Ley 6/2002. En él se recogen los elementos que caracterizan el Fondo: objetivo, límites e importe, contribución y distribución.

El objeto del Fondo de Solidaridad (artículo 17) continúa siendo asegurar que, salvo

arauen artean edo kudeaketa egiteko moduan dauden ezberdintasunetatik sortutako arrazoiak salbu, eta funtsera egin beharreko ekarpena kendu ondoren, lurralde historiko bakoitzak Euskadiko diru-bilketa osoan izango duen parte-hartze erlatiboa bere koefiziente horizontalaren % 99ra iritsiko dela bermatzea, eta, bestetik, Herri Dirubideen Euskal Kontseiluaren iritziz funts horrekin erantzun behar den ohiz kanpoko beste edozein gorabeherari erantzutea.

18. artikuluak arautzen du zer arau bete behar diren Funtsaren zenbatekoa behin behinean eta behin betiko kalkulatzeko eta hura erakundeen artean banatzeko:

1. Elkartasun Funtsaren zenbatekoa.

Elkartasun Funtsaren zenbatekoa zatiketa honen araberako zatidura izango da:

- batetik, koefiziente horizontalaren % 99aren eta lurralde historiko bakoitzak Euskadiko diru-bilketa osoan daukan parte-hartze erlatiboaren arteko diferentzia 1.1 artikuluan zehaztutako moduan banaketa-gai den diru-bilketari aplikatuta ateratako zeinu positiboko zenbateko guztien batuketa hartuko da; eta
- bestetik, erakunde erkideen eta foru-aldundien koefiziente bertikalen batuketa, baldin eta ekarpen-koefizientearen % 99tik gora badago bakoitzaren diru-bilketa erlatiboa. Ondorio horietarako, lurralde historiko bakoitzari dagokion koefiziente bertikala zehazteko, bakoitzaren koefiziente horizontala aplikatu behar zaio erakunde erkideen koefiziente bertikalaren osagarriari.

Elkartasun Funtsaren gehienezko zenbatekoak ezingo du gainditu 6/2002 Legearen 5. artikuluak zehazten dituen banatu beharreko baliabideen % 0,75.

Gehienezko muga hori, lehen, banatu beharreko baliabideen % 1ekoa bazen ere, funtsaren zenbateko kuantitatibo osoa hazi egin da, ehuneko horren aplikazioaren xedeko oinarriaren zenbatekoa nabarmen handitu baita, kupoaren metodologiak ezartzen zituen kenkari espezifikoak ezabatu ondotik.

causas derivadas de diferencias normativas o de gestión, la participación relativa en la recaudación total del País Vasco para cada Territorio Histórico, una vez deducida su contribución al propio Fondo, alcance el 99% de su coeficiente horizontal, así como cualquier otra circunstancia que a juicio del Consejo Vasco de Finanzas Públicas deba atenderse con dicho Fondo.

El importe y la distribución institucional del Fondo, para su cálculo tanto provisional como definitivo, se determinará (artículo 18) de acuerdo con las siguientes reglas:

1. Importe del Fondo de Solidaridad.

La cuantía del Fondo de Solidaridad se determinará por el cociente entre:

- la suma de los importes de signo positivo que resulten de aplicar a la recaudación sujeta a reparto (artículo 1.1) la diferencia entre el 99% del coeficiente horizontal y la respectiva participación relativa en la recaudación total del País Vasco para cada Territorio Histórico, y
- la suma de los coeficientes verticales de las Instituciones Comunes y de las Diputaciones Forales cuya recaudación relativa se haya situado por encima del 99% de su coeficiente de aportación. El coeficiente vertical de cada uno de los Territorios históricos se deriva de aplicar el coeficiente horizontal al complementario del coeficiente vertical de las Instituciones Comunes.

El importe máximo del Fondo de Solidaridad no superará el 0,75% de los recursos a distribuir definidos en el artículo 5 de la Ley 6/2002.

A pesar de que anteriormente, este límite máximo era del 1% de los recursos a distribuir, la modificación realizada ha significado una ampliación de la cuantía absoluta, ya que la base sobre la que se aplica el porcentaje ha experimentado un fuerte crecimiento, tras haber desaparecido las deducciones específicas procedentes de

ondotik.

2. Elkartasun Funtserako ekarpena.

- EAEko erakunde orokorrek Elkartasun Funtsari egin beharreko ekarpena kalkulatzeko, banaketa bertikaleko koefizientea aplikatuko zaio funtsaren zenbateko osoari; betiere, zenbateko hori ez bada hura koefiziente bertikalaren % 99,25aren eta banatzeko baliabide haietan duten benetako parte-hartzearen arteko diferentzia banatzeko baliabideei aplikatuta lortzen den zenbatekoa (balio absolutuetan) gainditzen, gainditzuz gero, azken hori izango baita egin beharreko ekarpena.

- Gainerakoa foru-aldundiei egokituko zaie, bakoitzari dagokion koefiziente horizontalaren arabera. Foru-aldundien ekarpenak, bakoitzaren diru-bilketa erlatiboa bere koefiziente horizontalaren % 99tik gora badago, balio absolutuetan ez du gaindituko koefiziente bertikalaren % 99,25aren eta banatzeko baliabide haietan duen benetako parte-hartzearen arteko diferentzia banatzeko baliabideei aplikatuta lortzen den zenbatekoa (delako parte-hartze hori metodologia honetan jasotako eredua aplikatzetik sortua da).

3. Elkartasun Funtsaren banaketa

Bi lurralde historikoren diru-bilketa bakoitzaren koefiziente horizontalaren % 99tik beherakoa den kasuetan, Elkartasun Funtsaren zenbateko osoa nahikoa ez bada bermatutako ehunekoa lor dezaten bi lurralde historikok, % 99a lortzeko horietako bakoitzak behar duen besteko proportzioan egingo da funtsaren banaketa, lurralde horien ekarpena kenduta.

Aurreko 1. paragrafoan jasotako muga aplikatuta ezin bada lurralde historiko guztietarako koefiziente horizontalaren % 99ko diru-bilketa erlatiboa bermatu, Herri-Dirubideen Euskal Kontseiluak egokitu egingo du Elkartasun-Funtsaren zenbatekoa, artikulu honetako 2. paragrafoan erakunde bakoitzaren ekarpenerako ezarritako mugak errespetatuz.

la metodología del cupo.

2. Contribución al Fondo de Solidaridad.

- La contribución de las Instituciones Comunes será el resultado de aplicar a la cuantía total del Fondo de Solidaridad el coeficiente de distribución vertical, siempre que este importe no supere la cuantía, en valores absolutos, que se obtiene de aplicar a los recursos a distribuir la diferencia entre el 99,25% de su coeficiente vertical y su participación real en los recursos a distribuir, en cuyo caso alcanzará esta última.

- El resto corresponderá a las Diputaciones Forales de acuerdo a sus respectivos coeficientes horizontales. La contribución de aquellas cuya recaudación relativa se haya situado por encima del 99% de su coeficiente horizontal no superará la cuantía en valores absolutos que se obtiene de aplicar a los recursos a distribuir la diferencia entre el 99,25% de su coeficiente vertical y su participación real en los recursos a distribuir derivada de la aplicación de la metodología.

3. Distribución del Fondo de Solidaridad

En el supuesto de que, situándose la recaudación relativa de dos Territorios Históricos por debajo del 99% de su respectivo coeficiente horizontal, la cuantía total del Fondo resulte insuficiente para que ambos alcancen el porcentaje garantizado, la distribución, excluida la contribución de dichos territorios, se realizará de forma proporcional al importe que cada uno de ellos necesita para alcanzar dicho 99%.

Si aplicando el límite del apartado 1 anterior no es posible garantizar una recaudación relativa del 99% del coeficiente horizontal para todos los Territorios Históricos, el Consejo Vasco de Finanzas Públicas, adecuará la cuantía del Fondo, respetando en todo caso los límites a la contribución de cada institución previstos en el apartado 2.

8.e. Eragiketa-arauak

Lurralde Historikoen Legeko 25.1 artikuluak berariaz arautzen du ekarpenak sei zati berdinetan ordainduko direla, hain justu, urte bakoitzeko otsailaren, apirilaren, ekainaren, uztailaren, urriaren eta azaroaren lehenengo hamabost egunetan.

Ekarpenen urteko zenbatekoak kalkulatzeko eragiketak arautzen ditu 6/2002 Legeko IV. kapituluak, baita foru-aldundien eta Elkartasun Funtsaren arteko doiketen behin-behineko kalkulua eta haien kitapena egitekoak ere (19. artikulutik 25. artikulura).

Ekarpenen hasierako kalkulua egiteko, zerga itunduengatiko diru-sarreren aurreikuspen bat onartuko du Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak, eta hura hartuko dute oinarritzat Eusko Jaurlaritzak eta foru-aldundiek, haien aurrekontu orokorrak egiteko. Ekitaldian zehar ekarpenek izan ditzaketen aldaketak zati berdinetan banatuko dira, Lurralde Historikoen Legeko 25. artikuluak adierazitako epeetan; hau da, ekitaldi horretan muga-egunera iritsi gabeko ordainketa-epeetan.

Ekitaldia amaitu aurretik, azken ordainketa-epean (azaroko lehen hamabostaldian), ekitaldiaren amaierarako aurreikusitako diru-bilketaren aurre-likidazio bat egingo du Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak, ekitaldiaren hasieran ordaindutako ekarpenen eta behin betiko ekarpenen zenbatekoen artean izan daitezkeen aldeak txikitzeko, azken horien zenbatekoa ezin baita ekitaldiaren hasieran kalkulatu.

Hurrengo ekitaldian egingo da behin betiko likidazioa, otsailaren lehen hamabostaldian. Kontuan hartuko dira erreferentziazko ekitaldian egindako diru-bilketa erreala eta hasierako kalkulua egiteko erabilitako eguneratze-indizeen balio errealak.

Bestalde, aurreko Legeak lehen urratsak eman zituen banatu beharreko diru-sarreren artean sartzeko zerga itunduengatik bildutako ondasunak eta eskubideak; izan ere, berariazko erregistro bat sortu zen,

8.e. Reglas operativas

La LTH señala expresamente en el artículo 25.1 que las Aportaciones se harán efectivas en seis plazos iguales, fijándose éstos dentro de la primera quincena de los meses de febrero, abril, junio, julio, octubre y noviembre de cada año.

En el Capítulo IV de la Ley 6/2002, se contempla los mecanismos operativos que permiten determinar los correspondientes cálculos anuales de las Aportaciones, así como el cálculo provisional y la liquidación de los Ajustes entre las Diputaciones Forales y del Fondo de Solidaridad (artículos 19 a 25).

Así, se establece que para el cálculo inicial de las Aportaciones de cada ejercicio se realizará una previsión de ingresos por tributos concertados aprobada por el Consejo Vasco de Finanzas Públicas a los efectos de elaborar los Presupuestos Generales del Gobierno Vasco y las Diputaciones Forales. Las modificaciones de las Aportaciones que se produzcan durante el ejercicio serán distribuidas por partes iguales entre los plazos señalados en el artículo 25 de la LTH aún pendientes de vencimiento.

Antes de la finalización de cada ejercicio, en el último plazo, primera quincena de noviembre, se realiza una preliquidación sobre una estimación de cierre del ejercicio de la recaudación del País Vasco aprobada por el Consejo Vasco de Finanzas Públicas, con el objeto de aproximar las aportaciones iniciales abonadas a las aportaciones definitivas, que no pueden ser calculadas hasta el cierre del ejercicio.

La liquidación definitiva se realiza en la primera quincena de febrero del ejercicio siguiente. Se considerará la recaudación real obtenida durante el ejercicio de referencia y los valores reales de los índices de actualización utilizados en el cálculo inicial.

Por otro lado, en la Ley anterior se dieron los primeros pasos para la incorporación a los ingresos sujetos a reparto de los bienes y derechos derivados de la recaudación por tributos concertados, creando un registro

haiek inskribatzeko. Hala ere, ondasun eta eskubide horien heterogeneotasuna dela-eta, ez ziren arau zehatzak eman horiek baloratzeko eta inskribatzeko.

específico, aunque dada la heterogeneidad de estos bienes y derechos no se establecieron reglas estrictas para su valoración e incorporación.

Lege berriak, erregistro horri eusteaz gain, sarrera horiek integratzeko modua hobetzen du. Horrela, foru-aldundiek, zorren ordainketarako borondatezko epean, zerga-zorra ondasunak eta eskubideak entregatuz ordaintzea baimentzen badute, kitatutako zorraren zenbatekoa ekitaldi horretako dirusarreren artean jasoko da.

En la nueva Ley, además de mantener el registro, se avanza en una mejor integración de estos ingresos, disponiendo que en periodo voluntario, cuando son las Haciendas Forales las que admiten el pago de la deuda tributaria mediante la entrega de bienes y derechos, el importe de la deuda cancelada se integre con la recaudación en efectivo del ejercicio.

Ondasun eta eskubide horiek premiamendubidea erabiliz biltzen badira, aurreko prozedurari jarraitzen zaio; hau da, ondasun eta eskubide horiek besterendu edo esleitutakoan, Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak baloratu egiten ditu. Hala, ekarpenen likidazioa egitean, banatu beharreko sarreren arten jasotzen dira. Dena dela, azken bosturtekoan bildutako esperientziari erreparatuta, aukera eman da Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak, komenigarritzat jotzen badu, denbora-epe bat ezar dezan onartutako balorazioak aplikatzeko.

En cuanto a la recaudación en vía de apremio de estos bienes y derechos, se mantiene el procedimiento establecido hasta ahora, es decir, cuando se realice la enajenación o adjudicación de dichos bienes y derechos, el Consejo Vasco de Finanzas Públicas procederá a su valoración, al objeto de que a efectos de realizar la liquidación de Aportaciones se incorporen a los ingresos sujetos a reparto. En cualquier caso, y a la vista de la experiencia del último quinquenio, se contempla la posibilidad en este supuesto de que el Consejo Vasco de Finanzas Públicas, cuando lo considere conveniente, periodifique el importe de la valoración aprobada.

Halaber, Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak onartutako prozedura erabiliko da foru-aldundiek bildutako Fabrikazioko Zerga Berezien eta Zenbait Hidrokarburoren Txikizkako Salmentaren gaineko Zergaren doiketak egiteko. Doiketa horiek apirilean, uztailean eta urrian egingo dira, eta likidazioa, berriz, hurrengo ekitaldiko urtarrilaren lehen hamabostaldian egingo da.

Por otra parte, los ajustes por Impuestos Especiales de Fabricación y por el Impuesto sobre la Venta Minorista de Hidrocarburos de las Diputaciones Forales se realizarán, de acuerdo con el procedimiento aprobado por el Consejo Vasco de Finanzas Públicas, durante los meses de abril, julio y octubre, practicándose la liquidación dentro de la primera quincena del mes de enero del ejercicio siguiente.

Legearen 24. artikuluak arautzen du Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak finkatuko duela, aurrekontu-aurreikuspenak aintzat hartuta, Elkartasun Funtsaren behin-behineko zenbatekoa. Hori eginda, erakunde bakoitzari dagokion behin-behineko zuzkidura jarriko du. Ekainean aplikatuko dira, ekarpenaren lehen ordainketa-epean, behin-behineko funtseko bi heren, eta behin betiko likidazioa, berriz, ekarpenen likidazioarekin batera egingo da.

Además, en el artículo 24 se recoge que el Consejo Vasco de Finanzas Públicas, de acuerdo con las previsiones presupuestarias, establecerá el importe provisional del Fondo de Solidaridad, consignando cada institución la dotación provisional que le corresponda. Dos terceras partes del fondo provisional se aplicarán en el mes de junio, coincidiendo con el plazo de pago de la aportación, practicándose la liquidación definitiva simultáneamente a la liquidación de las Aportaciones.

Azkenik, metodologia behar bezala aplikatzeko behar den informazioa emateko betebeharrak arautzen ditu kapituluak.

8.f. Bestelako xedapenak

Baliabideak banatzeko barne-eredua finkatuta, zortzi xedapen gehigarri eta azken xedapen bat jasotzen ditu 6/2002 Legeak. Hau da arau horien funtsezko edukia:

- Bigarren xedapen gehigarriak, Ekonomia Ituneko 62. artikuluak Autonomia Erkidegorako finkatutako konpromisoak betetzeko, Euskadiko erakunde publikoen aurrekontu-egonkortasuneko helburuak erabakitzeko ardura eman zitzaion Herri Dirubideen Euskal Kontseiluari. Halaber, bigarren xedapen horrek 27/1983 Legearen (LHL) xedapen bat jasotzen du, zeinaren bidez Herri Dirubideen Euskal Kontseiluari esleitzen zaion Euskadiko herri-erakundeetako finantza-jarduerak koordinatzeko eta harmonizatzeko egitekoa.

- Hirugarren xedapen gehigarriak arautzen du Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak aho batez zehaztuko dituela zenbait proiektu burutzeko zenbatekoak finantzatzeko modua, bai Estatuko Administrazioaren eskumenetan eragina dutelako, bai Euskadiren sustapenerako eta ekonomia-garapenerako berebiziko garrantzia dutelako, baldin eta garrantzi handiko baliabide-izendapenak behar badituzte eta erakunde guztietan eragina badute.

- Aurreko araudiak ez zuen uzten banatzeko baliabideen % 3 baino gehiago bideratzen proiektu horietara, baina muga hori kendu egin da Lege honetan. Finean, baliabideak banatzeko eredu malgu bat finkatzen da, hura erakundeen premietara eta egoera ekonomiko eta finantzariora egokitzeko.

- Toki-erakundeek Ekonomia Ituna kudeatzetik eskuratutako sarreretan izango duten partaidetzari buruz dihardu laugarren xedapenak, eta foru-aldundiek gutxienez % 53ko partaidetza izan behar dutela gomendatzen jarraitzen badu ere,

Por último, en este capítulo se recogen las obligaciones de información para la correcta aplicación de la metodología.

8.f. Otras disposiciones

Establecido el modelo interno de distribución de recursos, la Ley 6/2002 incluye ocho disposiciones adicionales y una disposición final. Los aspectos más relevantes en ellas contenidos son los siguientes:

- Se asigna al Consejo Vasco de Finanzas Públicas la función de acordar los objetivos de estabilidad presupuestaria de las instituciones públicas del País Vasco, en el marco de los compromisos que se adopten para la Comunidad Autónoma en aplicación de lo previsto en el artículo 62 del Concierto Económico (Disposición Adicional Segunda). Así mismo, en esta disposición, también, se recogen las funciones que en materia de coordinación y armonización de la actividad financiera de las Instituciones Públicas del País Vasco ya le asignaba al Consejo Vasco de Finanzas Públicas la Ley 27/1983 (LTH).

- Se determina que el Consejo Vasco de Finanzas Públicas acordará por unanimidad la forma de financiar determinados proyectos que, bien por incidir en competencias del Estado, bien por tener una relevancia capital para la promoción y el desarrollo económico del País Vasco, precisen de una asignación de recursos muy importante y afecten al conjunto de las Instituciones del País Vasco (Disposición Adicional Tercera).

- Como novedad, se suprime el límite del 3% de los recursos a distribuir de la normativa anterior, permitiendo asignar mayores recursos a la ejecución de estos proyectos. En definitiva, se dota de una gran flexibilidad al propio modelo de distribución de recursos en función de las necesidades y situación económico-financiera de las Instituciones.

- En lo referente a la participación de los Entes Locales en los ingresos procedentes de la gestión del Concierto Económico (Disposición Adicional Cuarta), aunque se mantiene la recomendación de participación mínima

hura kalkulatzeko formula aldatzen du. Aldaketa hori, ordea, banaketa bertikaleko eredu erraztura egokitzeko egin zen.

- Amaitzeko, azken xedapen bakarrak berritasun bat dakar: bosturtekoa amaituta ez bada beste lege bat ematen, 6/2002 Legean araututako metodologiaren indarraldia luzatuko da.

9. EUROPAR BATASUNETIK DATOZEN FUNTSAK

9.a. Europar Batasuneko eskualde-politika

Erromako Ituneko Atarikoan (1957ko idazketan), eskualde-politikari buruzko erreferentzia txiki bat dago: “kideen ekonomien bateratasuna sendotu eta garapen harmoniatsua lortzea, eskualdeen arteko aldeak murriztuz eta egoera okerrenean daudenen atzerapena murriztuz”. Eta hortik abiatuta, eskualde-politika sendoa sortu da, gero eta garrantzia handiagoa duena, gainera.

Europako Agiri Bakunean ez zuten esplizituki adierazi ekonomia- eta gizarte-kohesioa sendotzea Europako Ekonomia Erkidegoaren helburuen artean, baina titulu berri bat sartu zuten, kohesioari buruzkoa, eta horrek eskualde-politika “konstituzionalizatu” egiten du, nolabait.

Dena den, Europar Batasuna eratzeko Itunari esker (indarrean dago 1993ko azaroaren 1etik), EE eratzeko Itunak era esplizituan aitortzen du, bere egitekoen artean, ekonomia- eta gizarte-kohesioa sendotzea, eta, horrenbestez, Europar Batasunaren berariazko helburu bihurtu da.

Estatusean izan duen bilakaerarekin batera, tresnetan ere aldaketa garrantzitsuak izan dira (EGEF, EGF, NBBEF-O egitura-funtsak). Eta gauza bera gertatu da funtzionamenduarekin ere: diru-zuzkidura txikia zuten eta politika nazionalen osagarriak ziren, eta horregatik ez zen aurrerapen nabarmenik lortzen.

del 53% de los recursos correspondientes a cada Diputación Foral, se modifica la fórmula para el cálculo. Esta modificación responde únicamente a la adaptación derivada de la simplificación del modelo de distribución vertical.

- Por último, se incluye una novedosa Disposición Adicional Única, que determina la prórroga de la metodología contenida en la Ley 6/2002 en el caso de que concluido el quinquenio no se hubiera promulgado una nueva ley.

9. FONDOS PROCEDENTES DE LA UNIÓN EUROPEA

9.a. La Política Regional Europea

A partir de la pequeña referencia en el Preámbulo del Tratado de Roma, en su redacción de 1957, que apuntaba a "reforzar la unidad de sus economías y asegurar el desarrollo armonioso reduciendo las diferencias entre las diversas regiones y el retraso de las menos favorecidas", se ha construido una política regional de importancia creciente.

El Acta Única Europea no consiguió explicitar el fortalecimiento de la cohesión económica y social como uno de los fines de la Comunidad Económica Europea, pero sí introducir un nuevo título dedicado a la cohesión que "constitucionaliza" la política regional.

Sin embargo, gracias al Tratado de la Unión Europea, vigente desde el 1 de noviembre de 1993, el Tratado CE pasa a reconocer explícitamente entre sus misiones el fortalecimiento de la cohesión económica y social, constituyendo así un objetivo expreso de la Unión.

Paralelamente a esta evolución en su estatus, se produjeron reformas relevantes en sus instrumentos (los fondos estructurales FEDER, FSE, FEOGA-O) y su funcionamiento, habida cuenta de las reducidas dotaciones financieras y su carácter complementario de las políticas nacionales, que no permitían lograr avances significativos.

1984an, goitik behera aldatu ziren eskualde-politikaren tresna nagusiak, EGEF funtsak. Eta hori, izan ere, eskualde-garapeneko erkidegoko politika dei dakiokeenari gehien hurbiltzen zaion tresna da, baliabide asko dituelako, horiek herrialdeen artean banatzeko moduagatik eta finantzatzen dituen ekintzengatik. Egun badiren gainerako egitura-funtsekin eta finantza-tresnekin koordinatzeko oinarriak sartu ziren.

Egitura-funtsek sakoneko aldaketa izan zuten 1988an. Barne-merkatura egokitzeko arazoak izan ziren, eta horrek argi utzi zuen ekonomia- eta gizarte-kohesioaren beharra zegoela. Horretarako, gainera, beharrezkoa zen estatu kideen politikak gehiago elkarganatzea, bai eta eskualdeen arteko aldeak murriztea ere.

Lehen ere eskualdeen arteko aldeak handiak ziren, baina are handiagoak bihurtu ziren Espainia eta Portugal sartu zirenean. Bi aldiz gehiago ziren, ordudanik, erkidegoko batez besteko per capita BPGren % 50etik behera zuten eskualdeetan bizi ziren biztanleak, eta doitzeko beharra are eta premiazkoagoa bihurtu zen. Horrela, bada, 1987. eta 1993. urteen artean, hiru egitura-funtsen konpromiso-krediduak bikoiztu egin ziren, termino errealetan: 7.000 milioi ecutik 14.000ra igo ziren. Horren asmoa egitura-funtsak ekonomia- eta gizarte-garapeneko tresna bihurtzea zen, eskualdeen arteko aldeak murrizten eta kohesioa handitzen laguntzeko tresna, alegia.

Erreformaren oinarriak bi zutabe zituen: kontzentrazio-ahalegina —eskualdeen artean eta esku-hartze motetan—, eta funtsen koordinazioa —bai elkarren artean, bai eta gainerako finantza-tresnekin—. Lehentasunezko bost helburu zituen:

1) Garapen txikiena duten eskualdeen garapena sustatzea. EGEF, EGF eta NBBEF-O esku-hartzeak.

2) Industria-krisiak larri eragin dituen eskualdeak birmoldatzea. EGEF eta EGF

En 1984 tuvo lugar una importante reforma del FEDER, principal instrumento de la política regional, que se aproximaba más a lo que podría ser una política comunitaria de desarrollo regional, por el volumen de sus recursos, el sistema de reparto entre países y las acciones a financiar. Se incluían ya las bases para la coordinación con el resto de fondos estructurales e instrumentos financieros existentes.

Los fondos estructurales conocieron una reforma global en profundidad en 1988. Los problemas de adaptación al mercado interior pusieron de relieve las necesidades de cohesión económica y social, que exigía, además de una mayor convergencia de las políticas económicas de los Estados miembros, la reducción de las disparidades regionales.

Estas disparidades, ya notorias, se acentuaron con la adhesión de España y Portugal. Se dobló la población en regiones con un PIB per cápita inferior al 50% de la media comunitaria, haciendo de la necesidad de ajuste un requisito aún más acuciante. Así, se duplicaron en términos reales los créditos de compromiso de los tres fondos estructurales entre 1987 y 1993, pasando de 7.000 a 14.000 millones de ecus, intentando convertir los fondos estructurales en instrumentos de desarrollo económico y social, que contribuyeran a reducir las desigualdades y a dar una mayor cohesión al conjunto de las regiones.

La reforma se fundamenta en un esfuerzo de concentración, tanto regional como en los tipos de intervenciones, y en la coordinación de los fondos entre sí y con los demás instrumentos financieros, a fin de abordar los cinco objetivos prioritarios:

1) Fomentar el desarrollo de las regiones menos desarrolladas. Intervención FEDER, FSE y FEOGA-O.

2) Reconversión de regiones gravemente afectadas por la crisis industrial. FEDER y FSE.

3) Iraupen luzeko langabeziaren aurkako borroka. EGF.

4) Gazteen laneratzea erraztea. EGF.

5a) Nekazaritzako eta basogintzako egiturak egokitzea. FEOGA-O.

5b) Landa-eremuaren garapena sustatzea. EGEF, EGF eta NBBEF-O.

Hirugarren, 4. eta 5a. helburuak helburu horizontalak dira, eta ez da beharrezkoa lurralde-eremu jakin bat jomuga izatea. Aitzitik, 1., 2. eta 5b. helburuek ezinbestekoa dute lurralde-eremua egitura-funtsak ezarri ahal izateko. Eskualdeak aukeratzeko, irizpide hauei jarraitu behar zaie:

- 1. helburua: erkidegoko per capita errentaren % 75 baino txikiagoa edo haren hurbilekoa duten eskualdeak.
- 2. helburua: batez besteko langabezia-tasa erkidegokoa baino handiagoa duten eskualdeak, industria-enplegua erkidegoko batez bestekoa baino handiagoa izan eta industria-enplegua krisian dutenak.
- 5b. helburua: nekazaritzako enpleguaren pisu handia guztizko enpleguan, nekazarien errenta-maila txikia, eta garapen sozioekonomiko txikia, per capita errentan neurtuta.

Euskadi 2. zenbakiko helburutzat hartu zuten, batez besteko langabezia-maila erkidegokoa baino handiagoa zelako, industria-enpleguaren batez bestekoa, guztizko enpleguarekiko, erkidegokoa baino handiagoa edo berdina zelako 1975etik geroko edozein erreferentzia-urtetarako, eta industria-enplegua jaitsi egin zelako urte horrekiko. Bada salbuespen bat, Arabako Haranak eta Arabako Mendialdea, nekazaritza-eremu baitira erabat eta 5b. helburukotzat har daitezkeenak. Euskadik Europaren finantzazioa jaso zuen 3., 4. eta 5a. helburuak lortzeko aurkeztu ziren proiektuak (bakarka edo programa moduan aurkeztutakoak) finantzatzeko ere.

3) Lucha contra el desempleo de larga duración. FSE.

4) Facilitar la inserción profesional de los jóvenes. FSE.

5a) Adaptación de las estructuras en la agricultura y silvicultura. FEOGA-O.

5b) Fomentar el desarrollo de las zonas rurales. FEDER, FSE y FEOGA-O.

Los objetivos 3, 4 y 5a de carácter horizontal no exigen una cobertura territorial definida. Sin embargo, los objetivos 1, 2 y 5b requieren de un ámbito territorial para la intervención de los fondos estructurales. Su selección debe respetar unos criterios:

- Objetivo nº 1: regiones con renta per cápita inferior o próxima al 75% de la media comunitaria.
- Objetivo nº 2: regiones con tasas de desempleo medio superior a la media comunitaria, índice de empleo industrial superior a la media comunitaria y situación de crisis del empleo industrial.
- Objetivo nº 5b: regiones con elevado índice de empleo agrario respecto al empleo total, bajo nivel de renta de los agricultores y bajo nivel de desarrollo socioeconómico medido en términos de renta per cápita.

El País Vasco resultó elegible como objetivo nº 2, al tener una tasa media de desempleo superior a la media comunitaria, un porcentaje de empleo industrial, en relación con el empleo total, igual o superior a la media comunitaria para cualquier año de referencia a partir de 1975, y una disminución del empleo industrial en relación con ese año. Una excepción son los Valles Alaveses y Montaña Alavesa que son zonas puramente agrícolas y elegibles como objetivo nº 5b. El País Vasco recibió también financiación comunitaria para proyectos que individualmente o en forma de programa se presentaron para la consecución de los objetivos nº 3, 4 y 5a, quedando sólo fuera

Horrenbestez, 1. helburuko esku-hartzetik kanpo bakarrik geratu zen.

de la intervención del objetivo nº 1.

Erreformaren alderdi nabarmenetako bat lankidetza-printzipioa izan zen. Batzordea, interesa duen estatu kidea eta estatu horrek izendatutako agintari eskumenduna (naziokoa, eskualdekoa, tokikoa edo bestelako maila batekoa) adostasun estuan jardutea, helburu komuna lortzeko: horri esan zitzaion lankidetza-printzipioa.

Punto destacado de la reforma fue el principio de cooperación, definido como una estrecha concertación entre la Comisión, el Estado miembro interesado y las autoridades competentes designadas por él mismo a nivel nacional, regional, local u otro tipo, para la consecución del objetivo común.

Lankidetza-printzipioa honetan gauzatu zen, bereziki: planak egitean (ahalik eta adostasun handiena izatea komeni da), erkidegoko laguntzako egiturak negoziatzean, bereziki deszentralizatuak diren programa operatiboak ezartzean, diru-laguntza globalak ematean, eta hartutako neurrien jarraipenean eta ebaluazioan.

El principio de cooperación se concretó básicamente en la elaboración de planes (en los que conviene una máxima concertación), en la negociación de las estructuras de apoyo comunitarias, en la implantación de programas operativos especialmente descentralizados y en la concesión de subvenciones globales, así como en el seguimiento y evaluación de las medidas adoptadas.

Egiturazko esku-hartzearen eta interesa duten estatuen ekonomia- eta gizarte-politiken artean sinergia eta koherentzia handiagoa egotea proposatzen da. Erkidegoaren laguntzako planek eta egiturek beharrezko elementu guztiak izango dituzte funtsen jarduera-lehentasunak eta estatu kideen aukera ekonomikoak antolatzeko.

Se propone, también, una mayor sinergia y coherencia de la intervención estructural y las políticas económicas y sociales de los Estados interesados. Los planes y estructuras de apoyo comunitarias incluirían los elementos necesarios para articular las prioridades de actuación de los fondos y las opciones económicas de los Estados miembros.

Funtsen diru-kopurua handitu zen heinean, kudeaketa egokiagoa egiteko beharrak sortu ziren. Urte anitzeko programazio egiteari ekin zitzaion, proiektuetan artean jarraitu zen moduari jarraitu beharrean; erkidegoko funtsei partaidetza publikoko beste funts batzuk erantsi behar zitzaizkien, erkidegoaren ahaleginak estatuaren ordaina izan dezan; eta bateko eta besteko funtsak ez biltzeko xedapenak ezarri ziren.

Con el incremento de la dotación de los fondos, surgen las exigencias de una gestión más adecuada. Se acude a la programación presupuestaria plurianual en sustitución de la práctica precedente de los proyectos, a la adicionalidad de los fondos comunitarios a otras participaciones públicas para garantizar la existencia de contrapartida nacional al esfuerzo comunitario y al establecimiento de disposiciones para evitar la acumulación.

1988ko erreformen arrakasta txikiaren eta Maastrichteko goi-bileran —1991ko abenduan— hartutako konpromisoen ondorioz, beste erreforma bat egin zen 1994-1999 aldirako, baina ez aurrekoa bezain sakona. Estatuburuek eta gobernuburuek, Maastrichten bilduta, ezinbestekotzat jo zuten erkidegoko egitura-helburuko politika bultzatzea, eta ekonomiaren elkarganatzea gero eta premiazkoagotzat jo zuten, Ekonomia eta

El éxito limitado de las reformas de 1988 y los compromisos adquiridos en la cumbre de Maastricht, en diciembre de 1991, dan paso a una nueva reforma, de menor calado, de la política estructural para el período 1994-1999. Los Jefes de Estado y de Gobierno, reunidos en Maastricht, observaron la necesidad de reforzar la política comunitaria con finalidad estructural, así como la creciente urgencia de convergencia económica para la Unión Económica y

Diru Batasunaren erronkari begira. Horrenbestez, Kohesio Funtsa sortu zen, tresna berezi bat, ekonomiaren elkarganatzeko prozesuan atzerapen handiena zuten estatu kideei laguntza ematekoa. Horren helburua ingurumeneko eta garraioko azpiegituretako proiektu jakin batzuk finantzatzea da.

Batzordeak onargarritzat jo zituen 1988ko erreforma-printzipioak (kontzentrazioa, programazioa, lankidetza eta eransgarritasuna) eta indarrean zeudela adierazi. Horrenbestez, egitura-jarduerak zehaztu eta berriro diseinatzeari ekin zion. Proposatutako aldaketak eta hobekuntzak Batzordearen 1992ko otsaileko Komunikazioan islatu ziren: "Agiri bakunetik Post-Maastrichtera: gure anbizioen bitartekoak". "Delors II neurri-multzoa" ere esaten zaio, eta finantzen aldetik aztertzen ditu kohesio-politikaren indartzea, eta 1997. urtera arteko finantza-aurreikuspenak. Erkidegoko politikan egitura-ekintzen eta beste erkidego-politika batzuen garrantzia handitzen ditu, nekazaritzarakoarena salbu.

Edinburgoko goi-bileran, 1992ko abenduan, erkidegoko finantza-baliabideak handitzearen aurkako giroa zegoela, Batzordeak proposatutako finantza-aurreikuspenak onartu ziren, baina epe luzeagorako. Izan ere, 1999. urtera bitartekoak onartu ziren. 1993ko uztailean, 1994-1999 aldirako egitura-funtsen araudi berriak onartu ziren. 21 bilioi pezetatik gora banatuko ziren horiei jarraiki.

Erreformak 1988an sortutako egiturak sendotu eta finkatu, eta ezartzerakoan alferrikako atzerapenak eta zalantzak gertatzea eragotzi zuen, kohesio-ahaleginaren arrakasta une kritikoan zegoenean.

Berrikuntza formal hauek zituen aurreko aldiarekiko:

- Finantza-kontzentrazio handiagoa. Egitura-funtsetarako baliabideen % 70 inguru 1. helburuko eskualdeetarako dira, eta aurrekoan, aldiz, EGEF funtsetan bakarrik % 80 erabiltzen zen. Horrez gain, bi eskualde-multzo bereizten dira: Kohesio Funtsa duten

Monetaria. Así, se creó el Fondo de Cohesión, un instrumento específico de ayuda a los Estados miembros más rezagados en el proceso de convergencia económica, destinado a proyectos concretos en los sectores de infraestructura medioambiental y de transporte.

Considerando aceptables y vigentes los principios reformistas de 1988 (concentración, programación, cooperación y adicionalidad) la Comisión acometió la definición y rediseño de las acciones estructurales. Las modificaciones y mejoras propuestas se plasmaron en la Comunicación de la Comisión de febrero de 1992, "Del Acta Única al Post-Maastricht: los medios de nuestras ambiciones", conocida como el "paquete Delors II", que evalúa en términos financieros el reforzamiento de la política de cohesión y las perspectivas financieras hasta el año 1997, aumentando del peso de las acciones estructurales y otras políticas comunitarias, salvo la agrícola, en el presupuesto comunitario.

La Cumbre de Edimburgo, en diciembre de 1992, en un clima de enorme resistencia al incremento de recursos financieros comunitarios aprobó las perspectivas financieras propuestas por la Comisión, si bien más dilatadas en el tiempo, de forma que abarcaban hasta 1999. En julio de 1993 fueron aprobados los nuevos reglamentos de los fondos estructurales para el período 1994-1999, de los que dependió la distribución de más de 21 billones de pesetas.

La reforma consolida y mejora las estructuras creadas en 1988, evitando retrasos inútiles e incertidumbres en su aplicación, en un momento crítico para el éxito del esfuerzo de cohesión.

Destacan, respecto de la etapa anterior, las novedades formales siguientes:

- Mayor concentración financiera. Cerca del 70% de los recursos asignados a los fondos estructurales se dirige a las regiones objetivo nº 1, frente al anterior 80% de los créditos FEDER solamente. Además, se distinguen dos grupos de regiones, de países con o sin Fondo de

herrialdeak eta horrelakorik ez dutenak. Lehenengoei baliabide gehiago emango zaizkie. Malgutasun handiagoa dago hezkuntzaren eta osasunaren alorreko inbertsioak egiteko. 1. helburuko eskualdeen zerrenda handiagoa da (Kantabria sartu zen, esaterako), eta aurreko aldian zeuden beste eskualde batzuetarako, haren indarraldia mugatzen da.

Cohesión, atrayendo las primeras más recursos. Se permite una mayor flexibilidad para promover inversiones en educación y sanidad. Se amplía la lista de regiones del objetivo nº 1, incorporándose Cantabria, y se limita su período de vigencia para otras regiones incluidas en la anterior etapa.

- 2. helburuan ez dago aldaketa nabarmenik, baina malgutasun handiagoa dago aukeratzeko irizpideetan. Aintzat har daitezke, industria-gainbehera izan dezaketen zenbait eremu, estatuak arrisku hori badutela irizten badu, nahiz eta horrelakotzat jotzeko irizpideak ez bete.

- En el objetivo nº 2, sin grandes cambios, se introduce una mayor flexibilidad en los criterios de elegibilidad. Las zonas que un Estado miembro considera vulnerables al declive industrial, aunque no cumplan los criterios, pueden ser consideradas.

- Giza baliabideak garatzen laguntzeko ekintzen eremua zabaldu eta erabat aldatzen da. 3. helburu berriak iraupen luzeko langabeziari aurre egiteko esku-hartzeak laguntzen ditu, bai eta gazteen laneratzea errazten dutenak ere. Malgutasun handiagoa du, langabezian hamabi hil baino gutxiago daramatenentzat ere badirelako eta gizarte-bazterketari aurre egiteko esku-hartzeak ere barne hartzen ditu. 4. helburuak eduki berria du. Izan ere, aldaketa sakonak izan dira industrian, merkatu bateratua sortu izanak eraginda, batez ere; eta horrenbestez, industria-aldaketetara eta ekoizpen-sistemen bilakaerara egokitzen lagundu nahi da, lanbide-prestakuntzaren eta birziklatze-ikastaroen bidez.

- Se amplía el campo de acción en apoyo al desarrollo de los recursos humanos con una modificación sustancial. El nuevo objetivo nº 3 cubre las intervenciones contra el paro de larga duración y que faciliten la inserción profesional de los jóvenes. Se flexibiliza al extender las medidas a parados de menos de doce meses y cubre las actuaciones contra la exclusión social. El objetivo nº 4 toma un nuevo contenido, dados los profundos cambios en la industria, consecuencia especialmente de la creación del mercado único, dirigido a facilitar la adaptación a las mutaciones industriales y a la evolución de los sistemas de producción, en particular mediante la formación profesional y el reciclaje.

- 5a helburuak, NPBaren erreformaren baitan nekazaritza-egiturak egokitzea sustatzeaz gain, beste helburu bat sartu du bere egitekoan: arrantza modernizatu eta berregituratzen laguntzea. Lehen 4028/86 eta 4042/89 Erregelamenduen ardura zen, eta sektorekoak ziren, ez egitura-ekintzetan sartutakoak. Hemendik aurrera, beste funts bat osatuko dute: Arrantza Bideratzeko Finantza Tresna (ABFT).

- El objetivo 5a, además de impulsar la adaptación de las estructuras agrarias en el marco de la reforma de la PAC, incorpora a su misión la ayuda a la modernización y reestructuración de la pesca, que era atendida por los Reglamentos 4028/86 y 4042/89, de carácter sectorial y no encuadrados en la acción estructural, pasando a conformar un nuevo fondo, el Instrumento Financiero de Orientación Pesquera (IFOP).

- “Eransgarritasuna” printzipioa leuntzea, aintzat hartzen baitira herrialde bakoitzaren egoera makroekonomikoa, aurreko aldian egindako egitura-ahalegin publikoaren ezohiko maila eta

- Atemperación del principio de “adicionalidad”, al considerar las condiciones macroeconómicas de cada país, el nivel extraordinario de esfuerzo público estructural de la anterior etapa y

herrialdearen koiunturaren bilakaera.

- Elkarrekin finantzatutako ekintzen aurretiko ebaluazioan, jarraipenean eta ondorengo ebaluazioan sakontzea, ekintzen kostuaren eta eraginkortasunaren arteko erlazioa zernolakoa den balioesteko.

Aldi horretan, honela esleitu ziren funtsak helburuka:

1. Garapen txikiena duten eskualdeen garapena eta egitura-doikuntza sustatzea. EGEF, EGF eta NBBEF-O esku-hartzeak.

2. Muga-eskualdeak birmoldatzea, bai eta industria-gainbeherak larri kaltetutako eskualdeen zatiak ere (enplegu-arroak eta hiri-guneak barne). EGEF eta EGF esku-hartzeak.

3. Iraupen luzeko langabeziari aurre egitea eta gazteen eta lan-merkatutik baztertuta geratzeko arriskua duten pertsonen laneratzea sustatzea. EGF.

4. Langileak industria-aldaketetara eta ekoizpen-sistemen bilakaerara egokitu daitezen erraztea. EGF.

5a. Nekazaritza Politika Bateratuaren erreformaren baitan nekazaritza-egiturak egokitu daitezen azkartzea, arrantza-jarduera modernizatzeko eta berregituratzeko laguntzak barne. NBBEF-O eta ABFT.

5b. Landa-eremuen garapena eta egitura-doikuntza erraztea. EGEF, EGF eta NBBEF.

1, 2 eta 5b helburuek, lehengo aldian bezalatsu, eskualdeko edo lurraldeko izaera dute, eta zenbait ezaugarri betetzen dituzten eremu batzuetarako dira. Gainerako helburuak Europako Erkidegoko lurralde osorako dira.

Hona hemen eskualdeko izaerako helburuetan sartzeko irizpideak:

- 1. helburua: Azken hiru urteetako per capita BPG erkidegoko batez bestekoaren % 75 baino txikiagoa duten

la evolución de la coyuntura nacional.

- Profundización en la evaluación previa, el seguimiento y la evaluación posterior de las actuaciones cofinanciadas, para valorar la relación coste-eficacia de las actuaciones.

En esta etapa la asignación de fondos por objetivos quedó del siguiente modo:

1. Fomentar el desarrollo y el ajuste estructural de las regiones menos desarrolladas. Intervención FEDER, FSE y FEOGA-O.

2. Reconvertir las regiones fronterizas o partes de regiones (incluidas las cuencas de empleo y los núcleos urbanos) gravemente afectadas por el declive industrial. Intervención FEDER y FSE.

3. Combatir el paro de larga duración y facilitar la inserción profesional de los jóvenes y de las personas expuestas a la exclusión del mercado laboral. FSE.

4. Facilitar la adaptación de los trabajadores a las mutaciones industriales y a la evolución de los sistemas de producción. FSE.

5a. Acelerar la adaptación de las estructuras agrarias en el marco de la reforma de la política agraria común, incluyendo también la ayuda a la modernización y reestructuración de la actividad pesquera. FEOGA-O e IFOP.

5b. Facilitar el desarrollo y ajuste estructural de las zonas rurales. FEDER, FSE y FEOGA.

Los objetivos 1, 2 y 5b tienen, como en el periodo anterior, carácter regional o territorial, afectando sólo a determinadas zonas que cumplan ciertas características. El resto de objetivos afectan a todo el territorio de la Comunidad Europea.

Los criterios para pertenecer a cada uno de los objetivos de carácter regional quedan establecidos de la manera siguiente:

- Objetivo nº 1: regiones cuyo PIB per cápita de los últimos tres años sea inferior al 75% de la media comunitaria.

eskualdeak. Gainera, nahiz eta aurreko baldintza ez bete, badira berariazko arrazoiak direla-eta sartu diren eremu edo eskualde batzuk. Erkidegoko biztanleen % 26,6 bizi da helburuko eskualdeetan, eta lehen aldian, berriz, % 21,7.

- 2. helburua: Batez besteko langabezia-maila erkidegoko batez bestekoa baino handiagoa, industria-enplegua erkidegoko batez bestekoaren berdina edo hori baino handiagoa eta industria-enplegua galtzen ari dela frogatuta duten eskualdeak. Hemen sartzen dira gainera, bigarren mailako irizpideak betetzen dituztenak, arrantzaren birmoldaketa, adibidez. Helburu honetako eremuek ezin izango dute erkidegoko biztanleen % 15 gainditu.

- 5b. helburua: Landa-eremuak, 1. helburuko eskualdeak ez direnak, ekonomia-garapen txikikoak, eta gutxienez honako baldintza hauetako bi betetzen dituztenak: nekazaritza-enpleguaren maila handia, nekazaritza-errenta eskasa, populazio-dentsitate txikia edota despopulaziorako joera handia. Horrez gain, bigarren mailako zenbait irizpide betetzen dituzten eremuak ere sartzen dira.

EGEFek honetan laguntzen du, bereziki: ekoizpen-inbertsioetan, azpiegiturak sortzen edo modernizatzen, potentzial endogenoa garatzen, 1. helburuko eskualdeetako hezkuntza- eta osasun-alorretako inbertsioetan, eta erkidegoko eskualdeen garapenari buruzko azterketetan eta plan pilotuetan.

EGFak, honetan laguntzen du erkidego osoan: lan-merkatuan sartzen errazten eta horretan sartzeko aukera-berdintasuna sustatzen; laneko trebetasunak, gaitasunak, eta kualifikazioak garatzen; eta aldi berean estatu bati baino gehiagori dagozkion alderdiei buruzko azterketak eta plan pilotuak egiten.

NBBEF-Orientazioak eginkizun hauek ditu: nekazaritzako eta basogintzako egiturak —merkaturatzeko eta eraldatzeko egiturak barne— sendotu eta berrantolatzea, eta naturaren oztopoek nekazaritzan dituzten

Además, aún no cumpliendo el requisito mencionado, existen algunas zonas o regiones que se incluyen por razones específicas. Las regiones afectadas suponen un 26,6% de la población comunitaria, frente al 21,7% en la etapa anterior.

- Objetivo nº 2: regiones con una tasa media de paro superior a la media comunitaria, porcentaje de empleo industrial igual o superior a la media comunitaria y caída comprobada del empleo industrial. Además de aquéllas que respondan a criterios secundarios, como reestructuración de la pesca. Las zonas de este objetivo no podrán superar el 15% de la población comunitaria.

- Objetivo nº 5b: zonas rurales, situadas fuera de las regiones Objetivo nº 1, con un bajo nivel de desarrollo económico, y que reúnan al menos dos de los tres criterios siguientes: elevado índice de empleo agrícola, bajo nivel de la renta agrícola y baja densidad de población y/o importante tendencia al despoblamiento. Además de las zonas que cumplan una serie de criterios secundarios.

El FEDER contribuye, en particular, a apoyar las inversiones productivas, la creación o modernización de infraestructuras, el desarrollo del potencial endógeno, las inversiones en el ámbito educativo y sanitario en las regiones objetivo nº 1 y los estudios o planes piloto relativos al desarrollo regional a escala comunitaria.

El FSE contribuye, en toda la Comunidad, a facilitar el acceso y fomentar la igualdad de oportunidades en el mercado laboral, a desarrollar las competencias, aptitudes y cualificaciones profesionales, favorecer la creación de empleo y a la elaboración de estudios o planes piloto, especialmente en aspectos comunes a varios Estados.

El FEOGA-Orientación, tiene las funciones de reforzar y reorganizar las estructuras agrarias y forestales, incluidas las estructuras de comercialización y transformación, y contribuir a compensar los

eraginak konpentsatzen laguntzea.

efectos de los obstáculos naturales en la agricultura.

Beste egiteko batzuk ere baditu: nekazaritza-ekoizpenen birmoldaketa bermatzea eta nekazarientzako jarduera osagarriak sustatzea; nekazarien bizi-maila bermatzen saiatzea; landa-eremuan gizarte-egitura garatzen laguntzea; ingurumena babesten laguntzea; landa-espazioa sortzen laguntzea; eta aholkularitza teknikoa eta informazioa ematea azterketak eta plan pilotuak egiteko, erkidegoan nekazaritza-egiturak egokitzeko eta landa-garapena sustatzeko.

También, sus funciones se extienden a garantizar la reconversión de las producciones agrícolas y promover el desarrollo de actividades complementarias para los agricultores, contribuir a garantizar un nivel de vida de la población agraria, al desarrollo del entramado social de las zonas rurales, a la protección del medio ambiente, y a la consecución del espacio rural, así como a la asistencia técnica e información para estudios o planes piloto relativos a la adaptación de las estructuras agrarias y a fomentar el desarrollo rural a escala comunitaria.

ABFTaren egitekoak hauek dira: arrantza-baliabideen eta horien ustiapenaren artean oreka iraunkorra lortzen laguntzea; ustiapen-egituren lehiakortasuna handitu eta ekonomikoki bideragarriak diren enpresak sortzen laguntzea; arrantzako eta akuikulturako produktuen balioa handitu eta produktu horien hornikuntza hobetzea; eta aholkularitza teknikoa ematea sektorearen egiturak egokitzeari buruzko azterketak eta esperientzia pilotuak egiteko.

El IFOP tiene las funciones de contribuir a alcanzar un equilibrio sostenible entre los recursos pesqueros y su explotación, a incrementar la competitividad de las estructuras de explotación y el desarrollo de empresas económicamente viables, a revalorizar los productos de la pesca y de la acuicultura y mejorar su abastecimiento, y a la asistencia técnica para estudios o experiencias piloto sobre adaptación de las estructuras del sector.

Erregelamendu berriek —Edinburgoko Kontseilu Europarraren finantza-erabakien ondorio dira— zehazten dute zer finantza-baliabide dauden 1994. eta 1999. urteen artean konprometitzeko egitura-funtsen eta ABFTaren kontura. Baliabideak, guztira, 141.471 milioi ecu izan ziren (1992ko prezioetan). EEren guztizko aurrekontuaren herena da; 1987koa, berriz, aurrekontuaren % 9 izan zen, eta 1989-1993 aldikoa, % 25.

En los nuevos Reglamentos, derivados de los acuerdos financieros del Consejo Europeo de Edimburgo, se determinan los recursos financieros disponibles para ser comprometidos entre 1994-1999 con cargo a los fondos estructurales y al IFOP. Recursos que ascendieron a 141.471 millones de ecus (a precios de 1992), lo que representa un tercio del Presupuesto total de la CE, frente al 9% de 1987 y al 25% del período 1989-1993.

Kohesio Funtsak oso egiteko espezifikoa du. Europar Batasuna eratzeko Itunean (1992ko otsailaren 7an sinatu zen Maastrichten eta indarrean dago 1993ko azaroaren 1etik), 130D artikuluan aurreikusita dago, eta hor ezartzen du 1993ko abenduaren 31 baino lehen eratu behar dela. Europako Erkidegoak bere ekonomia- eta gizarte-kohesioa sendotzeko ekintzaren barnean, Kohesio Funtsak finantza-laguntza ematen die ingurumenaren sektoreko proiektuei eta garraio-azpiegituren Europan batetik besterako sareak sortu eta garatzeko proiektuei.

El Fondo de Cohesión tiene una finalidad muy específica. Previsto en el artículo 130D del Tratado de la Unión Europea (firmado en Maastricht el 7 de febrero de 1992 y vigente desde el 1 de noviembre de 1993), en el que se establece su creación antes del 31 de diciembre de 1993. Dentro de la acción de la Comunidad dirigida a reforzar su cohesión económica y social, proporciona apoyo financiero a proyectos en los sectores del medio ambiente y de redes transeuropeas de infraestructuras del transporte.

Ekonomia eta Moneta Batasuna lortzeko elkarganatze-irizpideak betetzeko zailtasun handienak dituzten estatuak izango dira onuradunak. Aukeratuak izan ahal izateko irizpidea hau izango da: Europako batez besteko per capita errentaren % 90 baino txikiagoa izatea (Greziak % 53 du; Portugalek, % 55; Irlandak, % 67, eta Espainiak % 79).

Los beneficiarios son los Estados miembros que presentan mayores dificultades para cumplir con los criterios de convergencia para la Unión Económica y Monetaria. Como criterio de elegibilidad, deben tener una renta per cápita inferior al 90% de la media comunitaria (Grecia 53%, Portugal 55%, Irlanda 67% y España 79%).

Itunean ezarritako baldintzak betetzea dakarten Elkarganatze Programak egotea estatu onuradunak beharrezko ahalegina egiten duten berme dira. Berme hori handitzeko, beste printzipio bat dago, funtsaren baldintzazkotasuna: laguntza emateko, ezinbestekoa da Elkarganatze Programan ezarritako helburuak betetzea.

La existencia de Programas de Convergencia que conduzcan al cumplimiento de las condiciones fijadas en el Tratado es garantía de que los Estados beneficiarios acometen el esfuerzo preciso. Garantía que se refuerza con el principio de condicionalidad del fondo, de forma que la concesión de la ayuda queda supeditada al cumplimiento de los objetivos fijados en los respectivos Programas de Convergencia.

Europar Batasuna eratzeko Ituna indarrean sartzean atzerapena zegoela ikusita (izan ere, 1993ko urtarrilean sartu behar zuen indarrean), eta Edinburgoko Kontseilu Europarraren ondorioekin bat, Kontseiluak 792/93 EEE Erregelamendua onartu zuen 1993ko martxoaren 30ean. Erregelamendu horretan, lehen aipatutako herrialdeei finantza-laguntza emateko kohesioko finantza-tresna bat ezarri zen. Tresna hori 1993ko apirilaren 1ean jarri zen martxan, eta luzatzeko aukera zegoen benetako Kohesio Funtsa eratu arte. Hori 1994ko maiatzaren 24an eratu zen, Kontseiluaren 1164/94 Erregelamendua, maiatzaren 14koa, indarrean sartu zenean.

Dados los retrasos en la entrada en vigor del Tratado de la Unión Europea, prevista inicialmente para el 1 de enero de 1993, y acorde con las conclusiones del Consejo Europeo de Edimburgo de diciembre de 1992, el Consejo aprobó el 30 de marzo de 1993 el Reglamento CEE 792/93. En él se estableció un instrumento financiero de cohesión que permitiera la concesión de una contribución financiera a los países antes mencionados. Este instrumento entró en funcionamiento el 1 de abril de 1993, con posibilidad de prórroga hasta la creación del auténtico Fondo de Cohesión el 26 de mayo de 1994, con la entrada en vigor del Reglamento del Consejo 1164/94, de 16 de mayo.

Edinburgoko Kontseilu Europarraren finantza-aurreikuspenekin bat, Kohesio Funtsari esleitutako konpromiso-krediduak 15.150 milioi ecukoak (1992ko prezioak) dira 1993-1999 aldirako, eta honela banatuta daude:

De acuerdo con las previsiones financieras del Consejo Europeo de Edimburgo, los créditos de compromiso asignados al Fondo de Cohesión ascienden a 15.150 millones de ecus (precios de 1992) para el período 1993-1999 y repartidos del siguiente modo:

URTEA / AÑO	**1993**	**1994**	**1995**	**1996**	**1997**	**1998**	**1999**	**GUZTIRA** TOTAL
MM ECU	1.500	1.750	2.000	2.250	2.500	2.550	2.600	15.150

Egitura-funtsek programei ematen zien laguntza, eta Kohesio Funtsak, berriz, proiektu jakinei. Gainera, laguntza handiagoa izaten da, proiektuaren guztizko kostuaren % 80-85ekoa ere izan daiteke eta. Ez ohiko kasuetan, prestakuntzako azterketen eta aholkularitza teknikoaren % 100 ere estal dezake laguntzak. Sektorekako banaketan, Europako Batzordeak hitza eman zion Europako Parlamentuari ingurumen-alorretako proiektuei eta garraioko proiektuei emandako laguntzen artean oreka egongo zela.

Funtsaren erregelamenduak berak tarte batzuk ezartzen ditu baliabideak estatu onuradunen artean banatzeko. Eta, horrenbestez, Espainiak % 52-58 lortuko luke; Greziak, % 16-20; Portugalek, % 16-20, eta Irlandak, % 7-10. Tarte horietan, ekitaldi guztietan eta lau estatu onuradunei, tartearen erdiari dagokion kopuruan eman zaizkie laguntzak. Horrela, bada, Espainiari esleitu zitzaizkion urteko konpromiso-kredituak konpromiso-kredituen % 55ekoak izan dira. Hona hemen:

A diferencia de los fondos estructurales, la asistencia es otorgada a proyectos específicos, no a programas, y el nivel de ayuda es superior, alcanzando el 80-85% del coste total del proyecto. En casos excepcionales puede llegar al 100% del coste de los estudios preparatorios y de asistencia técnica. En cuanto a la distribución sectorial, la Comisión Europea se comprometió ante el Parlamento Europeo a mantener un equilibrio entre proyectos en materia medioambiental y proyectos de transportes.

El reparto indicativo de recursos entre Estados beneficiarios se realiza conforme a la horquilla establecida por el propio reglamento del fondo de forma que España obtendría el 52-58%, Grecia 16-20%, Portugal 16-20% e Irlanda 7-10%. En estos márgenes, las asignaciones se han efectuado en todos los ejercicios y para los cuatro Estados miembros beneficiarios a la mitad de la horquilla. Así, la asignación de créditos anuales de compromiso correspondiente a España, equivalente al 55% de los de los créditos de compromiso totales:

URTEA / AÑO	**1993**	**1994**	**1995**	**1996**	**1997**	**1998**	**GUZTIRA** TOTAL
Banatutakoa, guztira Total distribuido	1.563,6	1.854,5	2.151,2	2.443,7	2.748,7	2.871,0	13.632,7
Espainiari esleitutakoa Asignación España	859,0	1.018,0	1.184,4	1.341.9	1.514,6	1.576,0	7.493,9

1993 eta 1994 ekitaldietan Espainiari esleitutako konpromiso-kredituen barne-banaketari ekinda, adierazi behar da estatuko administrazioak ez zuela mekanismorik jarri autonomia-erkidegoetako proiektuek parte har zezaten, eta, horrenbestez, administrazio haren proiektuei soilik esleitu zitzaien.

1995. urtean, funtsak konprometitutako 2.151,2 milioi ecuetatik 1.184,4 milioi egokitu zitzaizkion Espainiari. Kopuru horren % 48 ingurumen-alorreko proiektuetarako

Respecto a la distribución interna de los créditos de compromiso asignados a España, durante los ejercicios 1993 y 1994, la Administración del Estado no habilitó ningún mecanismo de participación para los proyectos de las Comunidades Autónomas, destinándose la asignación a proyectos de aquella Administración.

En 1995, de los 2.151,2 millones de ecus comprometidos por el Fondo, correspondieron a España 1.184,4 millones, el 48% se asignó a proyectos de medio

izan zen, eta % 52, berriz, garraio-azpiegiturako proiektuetarako. Funtsa abian jarri zenetik lehenengo aldiz, estatuko administrazioak aukera eman zien autonomia-erkidegoei funtsetan parte hartzeko. Ordudanik urtean 40.000 milioi pezeta esleitu dira urtean, baina ez da ezarri autonomia-erkidegokako inolako kuotarik, ezta hautaketa-irizpiderik ere.

1995. eta 1996. urteetan autonomia-erkidegoentzat esleitutako diru-kopuruaren laurdena garraio-proiektuetarako gorde zen. Autonomia-erkidego batzuek soilik eskuratu zezaketen, eta horien artean Euskadik, eskumenak baititu alor horretan eta Europan batetik besterako sareak bere lurraldean. Ondorengo urteetako ekitaldietan, autonomia-erkidegoek ingurumen-alorreko proiektuetan bakarrik hartu zuten parte.

Administrazio zentralak toki-korporazioek —2. zenbakiko helburuko autonomia-erkidegoetakoek soilik— funtsetan parte hartzeko bidea zabaldu zuen 1995ean. Guztirako kopurua 80.000 milioi pezetakoa izan zen 1995-1999 aldian, eta 50.000 biztanletik gorako udalerriek soilik zuten laguntza lortzeko aukera, biztanleko 7.500 pezetakoa, hain zuzen ere.

1997. urtean autonomia-erkidegoentzako eta toki-korporazioentzako aurreikusitako konpromiso-kreditu guztiak konprometitu ziren, 120.000 milioi pezeta 1997-1999 aldikoak eta 80.000 milioi pezeta 1995-1999 aldikoak, hurrenez hurren.

Euskadik Kohesio Funtsetik 20.773,3 milioi pezeta jaso ditu 1993. eta 1999. urteen arteko programazio aldian. Autonomia-erkidegoei zegokien zatitik 10.397 milioi pezeta jaso ditu, honela banatuta: 5.375,6 milioi garraio-proiektuetarako eta 5.021,4 milioi ingurumen-alorreko proiektuetarako. Toki-korporazioei dagokien zatitik, 10.376,3 milioi pezeta jaso ditu ingurumen-alorreko proiektuetarako.

ambiente y el 52% para proyectos de infraestructura del transporte. Por primera vez en el funcionamiento del Fondo, la Administración del Estado posibilitó en ese año la participación de Comunidades Autónomas, destinándose desde entonces 40.000 millones de pesetas anuales, no estableciéndose cuotas por Comunidades Autónomas ni criterios de selección.

En 1995 y 1996 se reservó una cuarta parte de la dotación de las Comunidades Autónomas para proyectos de transporte, a la que podían optar solamente algunas de ellas, entre las cuales se encontraba el País Vasco, con competencias en la materia y redes transeuropeas en su territorio. En ejercicios posteriores la participación de la Comunidades Autónomas quedó limitada a proyectos de medio ambiente.

La Administración Central habilitó también una vía de participación de las Corporaciones Locales en 1995, restringida a aquellas ubicadas en Comunidades Autónomas objetivo nº 2, con un importe global de 80.000 millones de pesetas para el período 1995-1999, a la que pudieron optar los municipios con más de 50.000 habitantes y a razón de 7.500 pesetas por habitante.

En 1997 quedó comprometida la totalidad de los créditos de compromiso previstos para las Comunidades Autónomas y Corporaciones Locales, respectivamente 120.000 millones de pesetas del período 1997-1999 y 80.000 millones de pesetas del período 1995-1999.

La participación en el Fondo de Cohesión del País Vasco asciende a 20.773,3 millones de pesetas en la totalidad del período de programación 1993-1999. Del tramo correspondiente a las Comunidades Autónomas ha obtenido 10.397 millones de pesetas, distribuidos en 5.375,6 para proyectos de transporte y 5.021,4 en proyectos de medio ambiente. En el tramo de Corporaciones Locales la participación alcanza los 10.376,3 millones de pesetas destinados a proyectos de medio ambiente.

9.b. Egitura- eta Kohesio-politikaren erreforma, 2000-2006 aldirako

1999ko martxoan, Berlinen, Kontseilu Europarrak zenbait alderdi adostu zituen "Agenda 2000" izenekoari buruz. Europar Batasuna etorkizunean zabaldu egingo zela ikusita, zenbait gauza adostu ziren: zer finantza-esparru ezarriko zaien erkidegoko politikei 2000-2006 aldian, zer-nolako kontrola egingo zaien aurrekontuei (ezinbestekoa baita Ekonomia eta Moneta Batasuna lortzeko), eta zer betekizun bete behar diren munduko ingurumen ekonomiko globalizatuan arrakasta izateko.

Testuinguru horretan, eskualde-politika funtsezko negoziazio-gaietako bat izan zen, eta horri buruzko erabaki garrantzitsuak hartu ziren: zer aurrekontu izango zuen, nola ezarriko zen eta nola funtzionatuko zuen.

2000-2006 aldian, egiturako esku-hartzeetarako aurrekontua 213.000 milioi eurotan ezarri zen (1999ko prezioak): 195.000 egitura-funtsetarako ziren eta 18.000, Kohesio Funtserako.

Beste alde batetik, egitura-laguntzak gehiago kontzentratzea erabaki zen, funtsen finantza-kudeaketa hobetzea, eta funtsen kudeaketa sinplifikatzea, eraginkorragoak izan eta ekonomia- eta gizarte-kohesioa lortzeko, funtsen helburua lortzeko, alegia.

Horrenbestez egitura-politikaren helburuak murriztu eta hiru izango dira, eta funtsen laguntza izango duten populazioa ere murriztu egin da: Europar Batasunaren populazioaren % 51 zen 1994-1999 aldian, eta % 40, berriz, 2000-2006 aldian.

Aldi berri horretan, honela esleitu ziren funtsak helburuka:

- 1. helburua: Garapen txikiena duten eskualdeen garapena eta egitura-doikuntza sustatzea da, oraindik ere, helburua. Per capita errenta erkidegoko batez bestekoaren % 75etik beherakoa duten eskualdeak dira, eta, guztira, 50 eskualde inguru dira, erkidegoko

9.b. Reforma de la Política Estructural y de Cohesión para el período 2000-2006

En marzo de 1999, en Berlín, el Consejo Europeo acordó diferentes cuestiones a cerca de la denominada "Agenda 2000". Ante la perspectiva de la futura ampliación de la Unión Europea, se alcanzaron diferentes consensos respecto al marco financiero de las políticas comunitarias para el período 2000-2006, así como sobre el control presupuestario necesario para el éxito de la Unión Económica y Monetaria, y sobre las exigencias impuestas por un entorno económico mundial globalizado.

En este contexto, la política regional constituyó un elemento negociador importante, adoptándose decisiones relevantes respecto a su dotación presupuestaria, modalidades de aplicación y funcionamiento.

En el período 2000-2006, el presupuesto para las intervenciones estructurales se fijó en 213.000 millones de euros (precios 1999): 195.000 asignados a los fondos estructurales y 18.000 al Fondo de Cohesión.

Por otra parte, se acuerda una mayor concentración de la ayuda estructural, la mejora de la gestión financiera de los fondos y la simplificación de su gestión con el fin de incorporar mayor eficacia para alcanzar el objetivo de la cohesión económica y social.

De esta forma, los objetivos de la política estructural quedan reducidos a tres y se reduce la población asistida por los fondos, que pasa del 51% de la población de la Unión Europea en el período 1994-1999 a un máximo del 40% para los años 2000-2006.

En esta nueva etapa, la asignación de fondos por objetivos se fija del modo siguiente:

- Objetivo nº 1. Continúa siendo fomentar el desarrollo y el ajuste estructural de las regiones menos desarrolladas. Se trata de regiones cuyo PIB per cápita sea inferior al 75% de la media comunitaria, beneficiando en torno a 50 regiones que representan el 22% de la población

populazioaren % 22. Helburu honetan sartzen dira, hemendik aurrera, oso populazio-dentsitate txikiko eskualdeak eta eskualde ultraperiferikoak.

Baliabideen % 69,7 eskuratzen ditu helburu honek, 135.950 milioi euro, guztira.

- 2. helburua. Egitura-gabeziak dituzten eremuen ekonomia- eta gizarte-birmoldaketa laguntzen ditu. Industria-gainbeheran dauden eskualdeak ez ezik, beste hauek ere hartzen ditu: aurreko aldiko 5b helburuko landa-eremuak, zailtasunak dituzten hiri-eremuak, arrantzaren menpekoak izan eta krisian dauden eremuak, eta zerbitzuen oso menpekoak izan eta birmoldaketan dauden eremuak. Gehienez ere erkidegoko biztanleen % 18 har dezake barne: %10 industria-eremuetan, % 5 landa-eremuetan, % 2 hiri-eremuetan eta % 1 arrantzaren menpekoetan.

  Baliabideen % 11,5 eskuratzen ditu helburu honek, 22.450 milioi euro, guztira.

- 3. helburua. Helburu horizontala da, ez dio lurralde-parametroei begiratzen, eta hezkuntza, prestakuntza eta enpleguaren alorreko politikak eta sistemak egokitzeko eta modernizatzeko laguntzak ematen ditu. Lehengo 3. eta 4. helburuak hartzen ditu, eta lan-merkatuaren modernizaziorako laguntzak ematen ditu enpleguko urte anitzeko programei eta Amsterdamgo Itunaren enpleguari buruzko titulu berriari jarraiki. Europar Batasunaren lurralde osoa hartzen du, 1. helburuan dauden eskualdeak izan ezik.

  Baliabideen % 12,3 eskuratzen ditu helburu honek, 24.050 milioi euro, guztira.

Beste alde batetik, egitura-funtsen dirukopuruaren % 0,5 ABFTari esleitzen zaio, 1. helburutik kanpoko arrantza-politika komunari laguntzeko ekintzetarako. 1.100 milioi euro dira. Horrez gain, NBBEF-Bermeak finantzatutako landa-garapeneko politikako baliabideak NPBaren aurrekontuari zorduntzen zaizkio. 30.373 milioi euro dira.

comunitaria. Se incorporan a en este objetivo las regiones con muy baja densidad de población y las regiones ultraperiféricas.

Su dotación alcanza el 69,7% de los recursos, un total de 135.950 millones de euros.

- Objetivo nº 2. Apoya la reconversión económica y social de las zonas con deficiencias estructurales. No sólo acoge a las regiones en declive industrial, sino, también, a las zonas rurales del objetivo 5b) del período anterior, a las zonas urbanas con dificultades, a las zonas en crisis dependientes de la pesca y a las zonas en reconversión muy dependientes de los servicios. La población cubierta queda reducida a un máximo del 18% de la población comunitaria: 10% para las zonas industriales, 5% para las rurales, 2% para las urbanas y 1% para las dependientes de la pesca.

  Su dotación alcanza el 11,5% de los recursos, un total de 22.450 millones de euros.

- Objetivo nº 3. De carácter horizontal, no atiende a parámetros territoriales, apoya la adaptación y la modernización de las políticas y sistemas de educación, formación y empleo. Incluye los anteriores objetivos 3 y 4, y apoya la modernización del mercado de trabajo de acuerdo con los planes plurianuales de empleo y el nuevo título sobre empleo del Tratado de Ámsterdam. Abarca todo el territorio de la Unión, salvo las regiones incluidas dentro el objetivo nº 1.

  Su dotación alcanza el 12,3% de los recursos, un total de 24.050 millones de euros.

Por otra parte, un 0,5% de la dotación de los fondos estructurales se asigna al IFOP para las acciones de acompañamiento de la política pesquera común fuera del objetivo nº 1, 1.100 millones de euros. Así mismo, los recursos de la política de desarrollo rural financiada por el FEOGA-Garantía se cargan al presupuesto de la PAC, 30.373 millones de euros.

Egitura-funtsen gain daude, gainera, Erkidegoaren Ekimenak eta berrikuntza-ekintzak. Berrikuntza-ekintzetarako, 1.000 milioi euro erabiltzen dira (funtsen diru-kopuruaren % 0,5), garapen-estrategiak hobetzen dituzten baina behar bezala ustiatu ez diren ekimenak laguntzeko, horiek esperimentazio-gune berria sor dezaten. Erkidegoaren Ekimenak lau dira 2000-2006 aldian eta funtsen % 5,35 biltzen dute:

- INTERREG: eskualdeen mugaz haraindiko lankidetza, 4.875 milioi euro.
- URBAN: krisian dauden hirien sozio-ekonomia biziberritzea, 700 milioi euro.
- LEADER: Garapen iraunkorreko tokiko estrategia berriak, 2.020 milioi euro.
- EQUAL: lan-merkatuaren alorreko diskriminazio- eta desberdintasun-modu guztien aurka egiteko bitarteko berriak sustatzea, nazioz gaindiko lankidetzako ekintzen bidez. 2.847 milioi euro.

Europako Batzordeak, 1999ko uztailaren 1eko Erabakian, helburu bakoitzerako finantzazioa estatu kideen artean nola banatuko zen ezarri zuen. Espainiak aurreko ekitaldiko partaidetzaren antzekoa du, % 23,5ekoa, eta jaso beharreko kopuruak handiagoak dira. 1. helburuan partaidetza handiagoa du, eta 2. helburuan, berriz, txikiagoa.

Baliabide horiez gain, Kohesio Funtsekoak daude. Ez dago aldaketa handirik aurreko aldiarekiko, eta Europako batez besteko per capita errentaren % 90 baino txikiagoa duten estatuetarako (Espainia, Portugal, Grezia eta Irlanda) ingurumen- eta garraio-alorretako proiektu handiak laguntzen ditu. Kohesio Funtsak 18.000 milioi euroko zuzkidura du.

9.c. Euskadiren partaidetza

Euskadik 2000-2006 aldian egitura-funtsetatik jaso duen laguntza hemendik

Los fondos estructurales, además, atienden a las Iniciativas Comunitarias y a acciones innovadoras. Estas últimas absorben 1.000 millones de euros, un 0,5% de la dotación de los fondos, para el apoyo a iniciativas insuficientemente explotadas que mejoren las estrategias de desarrollo, generando un espacio nuevo de experimentación. Las Iniciativas Comunitarias se reducen a cuatro en el período 2000-2006, con el 5,35% de la dotación de los fondos:

- INTERREG: cooperación regional transfronteriza, 4.875 millones de euros.
- URBAN: regeneración socioeconómica de ciudades en crisis, 700 millones de euros.
- LEADER: nuevas estrategias locales de desarrollo sostenido, 2.020 millones de euros.
- EQUAL: promoción, mediante actuaciones de cooperación transnacional, de nuevos medios para combatir todas las formas de discriminación y desigualdad en relación con el mercado de trabajo, 2.847 millones de euros.

La Comisión Europea, en su Decisión de 1 de julio de 1999, estableció el reparto de la financiación para cada objetivo entre los distintos Estados miembros. España mantiene la participación respecto al período anterior, 23,5%, y aumenta los importes a percibir, creciendo su participación en el objetivo nº 1, mientras desciende en el objetivo nº 2.

A estos recursos han de añadirse los provenientes del Fondo de Cohesión, que se mantiene prácticamente en los mismos términos que en el período anterior, favoreciendo los grandes proyectos de medio ambiente y transportes para los Estados que se sitúan en un PIB per cápita por debajo del 90% de la media comunitaria (España, Portugal, Grecia e Irlanda). La dotación del Fondo de Cohesión asciende a 18.000 millones de euros.

9.c. Participación del País Vasco

La participación en el período 2000-2006 del País Vasco en los fondos estructurales se

jaso du: 2. helburutik, 3. helburutik, ABFTtik, Landa Garapeneko Politikatik eta Kohesio Funtsetik.

2. helburua

Erkidegotik jasotzen dituen baliabideetatik gehienak helburu honetatik jaso izan ditu Euskadik. Helburu horretan aldaketa sakonak egin dira aldi berrirako, eta, horrenbestez, Espainiak duen partaidetza asko murriztu da, eta are gehiago Euskadik duena.

Batzordearen 1999ko uztailaren 1eko erabakiak 2.553 milioi euro (guztizkoaren % 12,9) esleitzen dizkio Espainiari (eta 98 milioi euroko aldi baterako laguntza), eta horietan bildutako biztanleria % 22ra murriztu da. Autonomia-erkidegoen arteko banaketa biztanleria-irizpideetan soilik oinarrituta egiten da, beste faktore batzuk kontuan izan gabe, alegia.

Euskadik aukeratua izan ahal izateko baldintzak lurralde osoan betetzen dituen arren, barne hartutako biztanleetan muga ezartzeak 184.000 biztanle kanpo uztea eragin du (aldi baterako laguntza jaso ahal izango dute). Horrela, bada, 532,8 milioi euro jasoko ditu, Espainiak jasotzen duenaren % 21,7 (eraginkortasuneko erreserbarako % 4 kendu ondoren), eta 11,4 milioi euro aldi baterako laguntza moduan. Euskadik izan duen galera, aurreko 5b helburua ere kontuan hartuta, % 25ekoa izan da aurreko aldian izandako baliabideekiko.

Euskadiri dagokion kopuruaren % 95 EGEFetik dator, eta gainerakoa, EGFtik. Aurreko aldian EGEFetik emandako laguntzaren % 45,2 kudeatu zuen zuzenean autonomia-erkidegoak, eta orain, berriz, ia guztia kudeatuko du. EGFko funtsak estatuko administrazioak kudeatuko ditu (lehen % 27,3 ziren). Dena dela, funtsak Euskadiko 2. helburuko Programazio Agiri Bakarrean sartuta daude, EGEFeko funts guztiekin batera, eta ez aurreko aldian bezala eskualde anitzeko programa independentetan.

produce a través del objetivo nº 2, el objetivo nº 3, el IFOP, la Política de Desarrollo Rural y el Fondo de Cohesión.

Objetivo nº 2

Este es el objetivo mediante el cual el País Vasco viene obteniendo tradicionalmente el grueso de los recursos comunitarios. Los profundos cambios introducidos en este objetivo para el nuevo período han supuesto una reducción significativa de la participación española, más relevante en el caso de la participación del País Vasco.

La Decisión de la Comisión de 1 de julio de 1999 atribuye a España 2.553 millones de euros, un 12,9% del total, más 98 millones de euros de ayuda transitoria, descendiendo al 22% la población acogida. La distribución entre Comunidades Autónomas se realiza exclusivamente según el criterio de población, sin tener en cuenta otros factores.

En el País Vasco, aún cumpliendo los requisitos de elegibilidad para la totalidad del territorio vasco, las limitaciones impuestas en cuanto al techo de población acogida han obligado a excluir 184.000 habitantes, que pasan a percibir ayuda transitoria. Así, recibirá 532,8 millones de euros, el 21,7% de la dotación española (tras descontar el 4% dedicado a la reserva de eficacia) y 11,4 millones de euros en concepto de ayuda transitoria. La pérdida, teniendo en cuenta también el anterior objetivo 5b, puede estimarse en torno al 25% de los recursos dispuestos en el período anterior.

La asignación del País Vasco proviene en un 95% de fondos FEDER y el resto del FSE. A diferencia del período anterior, en el que fue del 45,2%, ahora prácticamente la totalidad de la ayuda asignada del FEDER será gestionada por la Comunidad Autónoma. Respecto a los fondos del FSE, éstos serán gestionados por la Administración del Estado (anteriormente el 27,3%), sin embargo, quedan integrados en el Documento Único de Programación del Objetivo nº 2 del País Vasco, junto a la totalidad de los fondos FEDER, y no como en el período anterior incluidos en programas plurirregionales independientes.

Europako Batzordeak, 2001eko martxoaren 7an, Euskal Autonomia Erkidegoko 2. helburuko 2000-2006 aldiko Programazio Agiri Bakarra (DOCUP) onartu zuen. Hau ezartzen da agiri horretan: batetik, esleitutako erkidegoko funtsen programazioa, eta, bestetik, Europako Batzordearekin adostutako ekintzaren oinarri izango diren ardatzak, diagnostikatutako gabeziei eta defizitei aurre egiteko.

Programazio-tresna horrek, guztira, 1.316 milioi euroko inbertsioa dakar (2001eko prezioak), honela banatuta: 332,2 milioi euro Eusko Jaurlaritzak jarriko ditu; 211,4, foru-aldundiek; 17,2, enpresa publikoek eta Bilbao Ría 2000 enpresa publikoak; 167,5, estatuko administrazioak; eta 587,6 milioi, erkidegoko egitura-funtsek (558,9 EGEFetik eta 28,8 EGFetik). Horrez gain, programari atxikitako inbertsio pribatua 1.570 milioi euro ingurukoa da.

- 1. ardatza. Lehiakortasuna eta enplegua hobetzea eta ekoizpen-ehuna garatzea. Guztirako inbertsio publikoaren % 19 da, 248,8 milioi euro.
- 2. ardatza. Ingurumena, natura-ingurunea eta ur-baliabideak. 157,1 milioi euro dira, programaren % 12.
- 3. ardatza. Ezagutzaren gizartea, berrikuntza, I+G, informazioaren gizartea. Programako guztirako gastu publikoaren % 33, eta 433,6 milioi euro.
- 4. ardatza. Komunikazio-sareen eta energia-sareen garapena. Guztirako gastu publikoaren % 26, eta 341,1 milioi euro.
- 5. ardatza. Toki- eta hiri-garapena. Guztirako inbertsio publikoaren % 10 da, 129,5 milioi euro.
- 6. ardatza. Laguntza teknikoa. Inbertsio publikoaren % 0,5 da, 6 milioi euro.

3. helburua

Espainiako 3. helburuaren 2000-2006 aldirako Erkidegoko Laguntzako Esparruak, Europako Batzordearen 2000ko irailaren

La Comisión Europea, el 7 de marzo de 2001, aprobó el DOCUP Objetivo nº 2 2000-2006 de la Comunidad Autónoma del País Vasco. En él se establece la programación de los fondos comunitarios asignados y los ejes de desarrollo en los que se desarrollará la acción concertada con la Comisión Europea para paliar las carencias y déficits diagnosticados.

Este instrumento de programación supone una inversión pública total de 1.316 millones de euros (precios 2001), repartidos en 332,2 del Gobierno Vasco, 211,4 de las Diputaciones Forales y Entidades Locales, 17,2 de empresas públicas y Bilbao Ría 2000, 167,5 de la Administración del Estado y 587,6 millones de euros de los fondos estructurales comunitarios (558,9 del FEDER y 28,8 del FSE). Así mismo, la inversión privada asociada al programa se estima en 1.570 millones de euros.

- Eje 1. Mejora de la Competitividad y el Empleo y Desarrollo del Tejido Productivo. Representa el 19% de la inversión pública total, con 248,8 millones de euros.
- Eje 2. Medio Ambiente, entorno natural y recursos hídricos. Con 157,1 millones de euros, representa un 12% del programa.
- Eje 3. Sociedad del conocimiento, innovación, I+D, sociedad de la información. Un 33% del gasto público total del programa y 433,6 millones de euros.
- Eje 4. Desarrollo de Redes de Comunicación y Energía. Un 26% del gasto público total y 341,1 millones de euros.
- Eje 5. Desarrollo Local y Urbano. Representa el 10% de la inversión pública total, con 129,5 millones de euros.
- Eje 6. Asistencia técnica. Con un 0,5% de la inversión pública, supone 6 millones de euros.

Objetivo nº 3

El Marco Comunitario de Apoyo del Objetivo nº 3 de España para el período 2000-2006, aprobado por Decisión de la Comisión

29ko Erabakiaren bidez onartuak, 2.140 milioi euro (1999ko prezioak) esleitu zizkion Espainiari, helburu horretarako gordetako kopuruaren % 8,9.

Baliabideak estatuan banatzeko modua 1999ko abenduko Lan Gaietarako Arloko Batzarreko irizpideei jarraiki erabaki zen, eta 408,3 milioi euro (2000ko prezioak) esleitu zizkion Euskal Autonomia Erkidegoari, guztizkoaren % 18,4. Aurreko aldiko 3. eta 4. helburuekin alderatuta, partaidetza zertxobait handiagoa da, bai eta esleitutako diru-kopurua ere. Kopuru horretatik, Euskadik % 54,5 kudeatuko du zuzenean, eta gainerakoa eskualde anitzeko programazioari dagokio (estatuko administrazioak kudeatzen du).

Erkidegoko Laguntzako Esparrua 12 programa eragileren bidez ezarriko da. Horietako 7 eskualdekoak dira, 1. helburukotzat hartu ezin diren autonomia-erkidego bakoitzeko bat, eta beste 5 eskualde anitzeko programa eragileak dira (enpleguaren sustapena, enpresa ekimena eta etengabeko prestakuntza, diskriminazioaren aurkako borroka, lanbide-prestakuntzako sistemak, eta laguntza teknikoa).

Euskal Autonomia Erkidegoko 2000-2006 aldiko Programa Eragileak Euskadiko egoera sozio-ekonomikora egokitzen ditu jarduera-estrategiak eta jarduera-ardatz nagusiak, Euskadiko enplegu eta giza baliabideen politikari jarraituz eta Europako politikaren jarraibideetan oinarrituta. Hona hemen:

- Lehentasun handiagoa ematea enplegu-politika aktiboei politika pasiboei baino.
- Genero-ikuspegia sartzea jarduera-eremu guztietan, eta aukera-berdintasunaren irizpidea ezartzen da.
- Kontratu mugagabeak hedatu eta finkatzea.
- Egoera okerrenean dauden kolektiboen behar bereziei erantzutea.
- Tokiko ikuspegitik jardutea.
- Aukerak sortzen dituzten enplegu-sorgune berriak ustiatzea.

Europea de 29 de septiembre de 2000, atribuye a España 2.140 millones de euros (precios 1999), un 8,9% del total destinado a este objetivo.

La distribución interna de los recursos, decidida conforme a los criterios de la Conferencia Sectorial de Asuntos Laborales de diciembre de 1999, asigna a la Comunidad Autónoma del País Vasco un total 408,3 millones de euros (precios 2000), un 18,4%. Ello supone un ligero incremento de la participación y de la dotación asignada, respecto a los objetivos 3 y 4 del período anterior. De esta dotación, el País Vasco gestionará directamente un 54,5%, mientras el resto corresponderá a la programación plurirregional gestionada por la Administración del Estado.

Este Marco Comunitario de Apoyo se aplicará mediante 12 programas Operativos, 7 de ellos regionales, correspondientes a cada una de las Comunidades Autónomas no elegibles como Objetivo nº 1 y otros 5 Programas Operativos plurirregionales (fomento del empleo, iniciativa empresarial y formación continua, lucha contra la discriminación, sistemas de formación profesional y asistencia técnica).

El Programa Operativo de la Comunidad Autónoma del País Vasco 2000-2006, conforme a la política de empleo y recursos humanos del País Vasco, y a partir de las orientaciones de la política europea, adapta a la realidad socioeconómica vasca las estrategias y ejes prioritarios de actuación.

- Priorización de las políticas activas de empleo frente a las pasivas.
- Introducción de la perspectiva de género en todos los ámbitos de actividad y aplicación del principio de igualdad de oportunidades.
- Extensión y consolidación de la contratación indefinida.
- Atención a las necesidades especiales de los colectivos más desfavorecidos.
- Actuación desde la perspectiva local.
- Explotación de los nuevos yacimientos de empleo generadores de

sorgune berriak ustiatzea.

- Berrikuntza metodologikoa eta programen kudeaketaren berrikuntza, enplegu-zerbitzuak hobetzeko bermea delako; eta kalitate osoaren filosofia sartzea, plangintza eta kudeaketa egiten duten erakundeetan.
- Instituzioen gizarte-elkarrizketan sakontzea.

Programaren baitan daude, halaber, Emakumeentzako Ekintza Positiboko Hirugarren Planeko helburuak, eta "Enplegurako Akordioa" hitzarmenaren helburu nagusiak (1999an sinatu zuten Euskadiko enpresaburuen elkarteek eta sindikatuek)

Programatutako ekintza guztiek kontuan dituzte izaera horizontaleko lehentasunak: gizonen eta emakumeen aukera-berdintasuna, informazioaren gizartea, eta tokiko garapena.

Aurreikusitako guztirako inbertsioa 508,2 milioi eurokoa da. Kopuru horretatik, EGFak 222,6 milioi euroko ekarpena egiten du; Euskadiko administrazioek, 277,5 milioikoa; eta sektore pribatuak, 8 milioikoa.

Euskadik kudeatuko dituen erkidegoko baliabideetatik, % 55 baino gehiago langabeak laneratzeko (inoiz lan egin ez duten langabeak eta lana galdu dutenak), enplegua egonkortzeko eta moldagarriago egiteko erabiliko dira. Beste alde batetik, diru-kopuruaren % 27 inguru biltzen dute emakumeen arazoa eta arazo bereziak dituzten pertsonak jomuga dituzten jarduerek, eta enpresa-ekimenak sustatzea eragin dezaketen jarduerek.

ABFT

Arrantza Bideratzeko Finantza Tresnaren (ABFT) bidez, Arrantza Politika Bateratuaren egiturazko neurriak batera finantzatzen dira. Lehen helburuko eskualdeetatik kanpo geratzen diren eskualdeetan, beste batzuekin loturarik ez dutela gauzatzen dira, estatu-esparruko Programazio Agiri Bakarra izenekoetan.

oportunidades.

- Innovación metodológica y de la gestión de los programas como garantía de mejora de los servicios de empleo y en la introducción de la filosofía de calidad total en los organismos planificadores y gestores.
- Profundización en el diálogo social institucional.

El Programa incorpora también los objetivos del Tercer Plan de Actuación Positiva para las Mujeres y los principales objetivos del "Acuerdo para el Empleo" suscritos en enero de 1999 entre las organizaciones empresariales y sindicales vascas.

Todas las actuaciones programadas tienen en cuenta las prioridades de carácter horizontal de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres, sociedad de la información y desarrollo local.

El volumen total de inversión total prevista asciende a 508,2 millones de euros, contribuyendo el FSE con 222,6, las Administraciones vascas con 277,5 y el sector privado con 8 millones de euros.

Las actuaciones orientadas a la inserción y reinserción ocupacional de desempleados, la estabilidad en el empleo y la adaptabilidad superan el 55% de los recursos comunitarios asignados a la gestión propia del País Vasco. Por otra parte, las actuaciones dirigidas a la problemática de las mujeres, las personas con especiales dificultades y aquellas susceptibles de promover iniciativas empresariales absorben cerca del 27% de la dotación financiera.

IFOP

A través del Instrumento de Orientación de la Pesca, IFOP, se cofinancian medidas de acompañamiento de la Política Pesquera Común de carácter estructural, que en el caso de las regiones que quedan fuera del Objetivo nº 1 se instrumentan independientemente, mediante Documentos Únicos de Programación específicos de ámbito estatal.

Aldi berrian eutsi egin zaie ABFTen helburuei: arrantza-baliabideen eta horien ustiapenaren artean oreka iraunkorra lortzen saiatzea; arrantza-sektorean bideragarriak diren enpresen lehiakortasuna eta garapena sendotzea; arrantzako eta akuikulturako produktuen merkatuaren hornidura hobetu eta horien balio erantsia handitzea; eta horien menpeko eremuak biziberritzen laguntzea. Esku-hartzeko moduak eta baldintzak ere ez dira funtsean aldatzen.

En el nuevo período, se mantienen los objetivos del IFOP: contribuir a conseguir un equilibrio duradero entre recursos pesqueros y su explotación, reforzar la competitividad y el desarrollo de empresas viables en el sector pesquero, mejorar el abastecimiento del mercado y aumentar el valor añadido en la transformación de los productos de la pesca y la acuicultura, así como contribuir a revitalizar las zonas dependientes de las mismas. Las modalidades y condiciones de intervención tampoco varían de forma sustancial.

Arrantza-egiturak egokitzeko, ABFTak 3.773 milioi euro ditu (2000ko prezioak) 2000-2006 aldian. % 70 1. helburuko eskualdeetarako dira, eta gainerako % 30a, beste eskualdeetarako. Espainiari 1.761 milioi euro dagozkio (% 46,8), 1.557 milioi euro 1. helburuko eskualdeetarako (% 58,9), eta 204, gainerako eskualdeetarako (% 18,1).

Para la adaptación de las estructuras pesqueras el IFOP cuenta con 3.773 millones de euros (precios 2000) en el período 2000-2006. El 70% se destinan a regiones pertenecientes al Objetivo nº 1 y el 30% al resto de regiones. A España le corresponden 1.761 millones de euros (un 46,8%), 1.557 para las regiones Objetivo nº 1 (un 58,9%) y 204 para el resto (un 18,1%).

Euskadiri dagokion finantzazioa jaitsi egin da termino erlatibotan aurreko aldiarekiko (% 51,2ra, hain zuzen); baina igo egin da termino absolututan. Arrantza-sektorearen egitura egokitzeko, akuikulturako eta arrantzako produktuak eraldatzeko eta merkaturatzeko Euskal Autonomia Erkidegoko 2000-2006 Planari jarraiki esleituko dira funtsak. Guztira, 438,4 milioi euroko inbertsioa egingo da arrantza-sektorean, honela banatuta: 106,2 ABFTetakoak, 104,0 Eusko Jaurlaritzakoak eta 228,1 milioi euro inbertsio pribatukoak. Lehentasuneko 5 ardatz hauen bidez egingo da:

Si bien la financiación asignada al País Vasco desciende en términos relativos respecto al período anterior al 51,2%, sin embargo, aumenta en términos absolutos. La programación de los fondos asignados, según el Plan de la Comunidad Autónoma del País Vasco para la adaptación estructural del sector de la pesca, la acuicultura y la transformación y comercialización de los productos pesqueros 2000-2006, prevé una inversión total en el sector pesquero de 438,4 millones de euros, repartidos en 106,2 del IFOP, 104,0 del Gobierno Vasco y una inversión privada de 228,1 millones de euros, a través de los siguientes 5 ejes prioritarios.

- 1. ardatza. Arrantza-ontziak. Planeko inbertsioen % 68,7 da. Arrantza-ontziak berritzeko jarduerak nabarmentzen dira: 252,4 milioi euro daude horretarako.

- Eje 1. Flota. Representa el 68,7% de las inversiones del Plan. Destacan las actuaciones para la renovación de la flota pesquera, con 252,4 millones de euros.

- 2. ardatza. Arrantza-produktuen balorazioa. Inbertsioen % 23 da, eta horietatik, nabarmentzekoak dira arrantzako eta akuikulturako produktuak eraldatzea eta merkaturatzea jomuga dutenak: 77 milioi euro erabiliko dira horretarako.

- Eje 2. Valoración de los productos pesqueros. Supone el 23% de las inversiones, destacando las dirigidas a la transformación y comercialización de los productos de la pesca y la acuicultura, con 77 millones de euros.

- 3. ardatza. Arrantza-baliabideen kudeaketa. Hainbat helburu ditu: uretako baliabideak babestu eta garatzea, artisau-arrantza, aldi baterako geldiarazteak, arrantza esperimentala eta prospekzioak, sektoreko profesionalen inplikazioa, eta sektorearen egitura eta barne-harremana hobetzea. 9,1 milioi euro daude, horretarako.
- 4. ardatza. Gizarte-alorreko eta prestakuntzako neurriak. Inbertsioen % 5,8 da, 23,9 milioi euro. Arrantza-sektorea berregituratzeko eta dibertsifikatzeko neurriak daude, bai eta arrantzan belaunaldi berriak sartzeko, prestakuntzarako eta lanbide-gaikuntzarako.
- 5. ardatza. Laguntza teknikoa eta berrikuntza-ekintzak. 1,4 milioi euro daude, plana jakinarazteko eta hedatzeko, haren jarraipena eta ebaluazioa egiteko, laguntza teknikorako eta proiektu pilotuak egiteko.

Landa-eremuak garatzeko politika.

"Agenda 2000" egitasmoarekin, Nekazaritzako Politika Bateratuaren erreformari ekin zitzaion, Europako nekazaritza berbideratu eta sektore moldakorra, iraunkortasuna bermatua duena, lehiakorra bihurtzeko, natura-habitata gorde eta landa-eremua biziberritzeko gai izango dena; eta horretaz gain, gauza izango dena kontsumitzaileen zenbait arlotako eskakizunei erantzuteko, kalitatea, ingurumenaren babesa eta animalien zaintzari buruzkoak, esaterako.

Horren haritik, landa-garapeneko politikak garrantzi handia hartu du, lehen ez-bezalakoa, eta NBBEFk diruz lagundutako zenbait neurri hartu dira: akonpainamendu-laguntzak izenekoak (nekazaritza eta ingurumeneko neurriak, nekazaritza-jarduerari aldez aurretik uztea, baso-berritzea, konpentsazio-ordaina egoera txarrean dauden eremuetan edo ingurumen-alorreko mugak ezarrita dituztenetan); nekazaritza-ustiategietako inbertsioak; nekazari gazteak sartzea; prestakuntza; basogintza; nekazaritza-produktuen eraldaketa eta merkaturatzea; landa-eremuak doitu eta dibertsifikatzea.

- Eje 3. Gestión de recursos pesqueros. Atiende la protección y desarrollo de los recursos acuáticos, la pesca artesanal, las paralizaciones temporales, la pesca experimental y prospecciones, y la implicación de profesionales del sector, así como la mejora de la vertebración e interrelación interna del sector, con 9,1 millones de euros.
- Eje 4. Medidas sociales y formativas. Representa un 5,8% de las inversiones, con 23,9 millones de euros. Se contemplan medidas para la reestructuración del sector pesquero y su diversificación, renovación generacional, formación y cualificación profesional.
- Eje 5. Asistencia técnica y acciones innovadoras. Alcanzan un importe de 1,4 millones de euros para la información y difusión del Plan, el seguimiento y evaluación, el apoyo técnico y la realización de proyectos piloto.

Política de Desarrollo Rural

Con la "Agenda 2000" se acomete la reforma de la PAC, reorientando la agricultura del territorio europeo hacia un sector versátil, sostenible, competitivo, capaz de preservar el hábitat natural y revitalizar el entorno rural, además de responder a las exigencias de los consumidores en cuanto a calidad, protección del medio ambiente y cuidado de los animales.

En este sentido, la política de desarrollo rural toma una relevancia que antes no tenía, apoyando una serie de medidas subvencionadas por el FEOGA: las denominadas medidas de acompañamiento (medidas agroambientales, cese anticipado de la actividad agraria, forestación e indemnización compensatoria en zonas desfavorecidas o sujetas a limitaciones medioambientales) y las inversiones en explotaciones agrícolas, incorporación de jóvenes agricultores, formación, silvicultura, mejora de la transformación y comercialización de productos agrarios, ajuste y diversificación de las áreas rurales.

Landa-garapenerako 2000-2006 aldiko baliabideak, gutxi gorabehera, 30.373 milioi eurokoak dira (1999ko prezioak). Kopuru hori lehengo 5b helburuko landa-eremuen garapenerako zegoen kopurua baino askoz handiagoa da.

Espainiaren partaidetzak bere horretan eutsi dio termino erlatibotan; termino absolututan, berriz, igoera handia izan du eta 3.213 milioi eurokoa da.

Euskadik baliabide horien % 3,8 lortu du, 121,2 milioi euro. Horrek barne-banaketan pisu erlatiboari eustea dakar, baina lau aldiz handiagoak dira landa-garapenerako lortutako erkidegoko funtsak. Funts horiek NBBEF-Bermeak funtsetatik datoz eta Euskadik kudeatuko ditu osorik.

Euskal Autonomia Erkidegoko Landa Garapen Iraunkorreko Planak, 2000ko irailean onartutakoak, lehentasun nagusi hau du: nekazaritza-jarduera finkatzea landako ehun sozioekonomikoan, eta horretarako, ekoizpenak merkatuaren eskaeretara egokitzea, eta natura-ingurunea errespetatzen duten nekazaritza-jarduerak sustatzea, jardueraren garapen iraunkorra lortu ahal izateko.

Zenbait neurriren bidez antolatzen da plana, eta guztira 500,4 milioi euroko inbertsioa aurreikusten da, honela banatuta: erkidegoko baliabideez gain, 42,9 milioi euro jarriko ditu Eusko Jaurlaritzak; 69,0, foru-aldundiek; 2,6, autonomia-erkidegoko beste iturri publiko batzuek; eta 264,6, inbertsio pribatuak.

Planeko inbertsioek helburu dute sektoreko eragile aktiboek nekazaritzako elikagaien balio-katean parte-hartze handiagoa izan dezaten bultzatzea. Horretarako, ekoizleei lagunduko zaie eraldatze- eta merkaturatze-faseetan, ekoizpenak merkatuko joeretara bideratuko dira, kalitateko produktuak sustatuko dira, bai eta balio erantsi handiena sortzen duten ekimenak ere. Nabarmentzekoak dira, halaber, zenbait inbertsiori emandako laguntzak: ekoizpen-

Los recursos del período 2000-2006 para la política de desarrollo rural, con carácter indicativo, ascienden a 30.373 millones de euros (precios 1999), cuantía muy superior a la asignada al desarrollo de zonas rurales del anterior Objetivo 5b.

La participación española se mantiene en términos relativos respecto del período anterior, incrementándose de forma sustancial la dotación en términos ab solutos, hasta los 3.213 millones de euros.

El País Vasco obtiene un 3,8% de estos recursos, 121,2 millones de euros, lo que significa mantener su peso relativo en el reparto interno, pero, sin embargo, cuadruplica los fondos comunitarios obtenidos para el desarrollo rural. Estos fondos provienen del FEOGA-Garantía y serán gestionados en su integridad por el País Vasco.

Las prioridades del Plan de Desarrollo Rural Sostenible de la Comunidad Autónoma, aprobado en septiembre de 2000, se dirigen a consolidar la actividad agrícola en el tejido socioeconómico rural, orientando las producciones a la demanda del mercado y potenciando prácticas respetuosas con el entorno natural, que propicien un desarrollo sostenible de la actividad.

El Plan se instrumenta a través de un conjunto de medidas con una inversión prevista total de 500,4 millones de euros, distribuidos, además de los recursos comunitarios, en 42,9 del Gobierno Vasco, 69,0 de las Diputaciones Forales, 2,6 de otras fuentes públicas de la Comunidad Autónoma y 264,6 millones de euros de inversión privada.

Las inversiones del Plan se centran en incentivar la mayor participación de los agentes activos del sector en la cadena de valor agroalimentaria, apoyando a los productores en las fases de transformación y comercialización, orientando las producciones a las tendencias del mercado y fomentando los productos de calidad y las iniciativas generadoras de mayor valor añadido. Así mismo, destacan las ayudas a la inversión dirigidas a adecuar las

egiturak egokitzekoei, azalera berregokitzekoei, eta ustiategien eta nekazarien profesionalizaziorakoei.

estructuras productivas, redimensionamientos en superficie y profesionalización de las explotaciones y de los agricultores.

Kohesio Funtsa

Kohesio Funtsak, 2000-2006 aldirako, 18.000 milioi euro ditu (1999ko prezioak), aurreko aldian baino 1.250 milioi euro gehiago. Onuradunak diren lau estatu kideen arteko baliabideen gutxi gorabeherako banaketak adierazten duenez, ikusten da Espainiako partaidetza handitu egin dela aurreko aldiarekiko (% 61-63,5); Greziak eta Portugalek aurreko mailen antzekoak dituzte (% 16-18) eta Irlandaren partaidetzak behera egin du (% 2-6).

Kohesio Funtsaren bidezko finantzazioa ez da lortzen eskualdeko parametroak edota urte anitzeko programazioak kontuan hartuta: Europako Batzordeak onartutako banakako proiektuei jarraiki lortzen da. Urtean estatu kide bakoitzari zer kopuru dagokion zehaztuta dagoela, Europako Batzordeari proiektuak aurkezten zaizkio, hark onar ditzan. Espainiako kasuan, laguntzen barne-banaketa maila instituzionalei jarraiki egiten da: estatuko administrazioa, autonomia-erkidegoak eta toki-erakundeak.

Horrenbestez, Euskadiri helduta, Europako Batzordeak autonomiei dagokien tartean —Eusko Jaurlaritzak zuzenean kudeatuko ditu— 2001, 2002 eta 2003. urteetan proiektu hauek onartu ditu, Erabakitan bilduta:

- Barakaldoko lur kutsatuak berreskuratu eta segurtasun-biltegia jartzearen gainkostua. 12.435 mila euro.
- Urondo-Erandio hodi biltzailea, Mutrikuko HUA eta Getariako HUA, uren saneamenduaren eta araztearen alorrean. 14.630 mila euro.
- Hodi biltzaileak eta araztegia Kadagua ibaiko goi-arroan, Txorierrin eta Arabako Errioxan. 21.965 mila euro.

Fondo de Cohesión

Para el período 2000-2006 la dotación del Fondo de Cohesión es de 18.000 millones de euros (precios 1999), 1.250 millones de euros más que en el período anterior. La distribución indicativa de los recursos entre los cuatro Estados miembros beneficiarios supone un aumento de la participación de España (61-63,5%) respecto al año anterior, mientras Grecia y Portugal se mantienen en niveles similares (16-18%) e Irlanda desciende (2-6%).

La financiación por el Fondo de Cohesión no se obtiene según parámetros regionales ni programaciones plurianuales, sino conforme a proyectos individualizados que han de ser aprobados por la Comisión Europea. Una vez establecida la asignación anual de los recursos para cada Estado miembro, se presentan a la Comisión Europea los proyectos correspondientes para su aprobación. En el caso de España el reparto interno de las ayudas se hace por niveles institucionales: Administración del Estado, Comunidades Autónomas y Entidades Locales.

Así, en cuanto al País Vasco se refiere, los proyectos aprobados por la Comisión Europea en los años 2001, 2002 y 2003, dentro del tramo autonómico y, por tanto, gestionados por el Gobierno Vasco, agrupados por Decisiones, han sido los siguientes:

- Sobrecoste del proyecto de recuperación de suelos contaminados y celda de seguridad de Barakaldo, con una ayuda de 12.435 miles de euros.
- Interceptor Urondo-Erandio, EDAR de Mutriku y EDAR de Getaria, en materia de saneamiento y depuración de aguas, con una ayuda de 14.630 miles de euros.
- Colectores y depuradora en la cuenca alta del río Kadagua, Txorierri y Rioja Alavesa, con una ayuda de 21.965 miles de euros.

- Arriaga-Sangroitz (Asua) hodi biltzailea, Elgera erreka desbideratzeko tunela eta Amorebieta-Etxanoko saneamendua 24.705 mila euro.
- Debaren hodi biltzaileak, Maltzaga-Elgoibarko HUAren, Azitain-Maltzagaren eta Eibar-Azitainen zati batzuk. 21.068 mila euro.
- Euskal Autonomia Erkidegoan lur kutsatuak kudeatzeko zentro bat jartzeko azterketak. 240 mila euro.

Beste alde batetik, toki-erakundeei dagokien tartean —proiektuaren eraginpean dauden udalek zuzenean kudeatuko dituzte—, proiektu hauek onartu ditu erabakitan bilduta horiek ere:

- Saneamenduko eta arazteko lanak Donostian, Irunen eta Barakaldon. 19.514 mila euro.
- Artigako (Bilbao) zabortegia egokitzea, Portugaleten hiri-hondakin solidoak biltzeko eta pneumatikoki garraiatzeko planta, eta Getxoko hondakinen tratamenduari irtenbidea ematea. 19.157 mila euro.
- Hiri-hondakin solidoak tratatzeko planta Gasteizen eta Arabako lurralde historikoko hiri-hondakin solidoen konpostaje-planta. 13.459 mila euro.
- San Markoseko (Errenteria-Gipuzkoa) hiri-hondakin solidoen zabortegia ixtea. 4.000 mila euro.

10. BESTE FINANTZAZIO-ITURRI BATZUK

Hona hemen autonomia-erkidegoko administrazioen gainerako diru-sarrerak:

- Beste intsuldaketa batzuk, beste administrazio batzuetatik jasotako diru-sarrerak, hauek eragindakoak:

  a) Foru-aldundien eta udalen partaidetza zerga ez itunduetan.

- Interceptor Arriaga-Sangróniz (Asúa), túnel de desvío del Arroyo Elguera y saneamiento de Amorebieta, con una ayuda de 24.705 miles de euros.
- Interceptores del Deba, tramos de Maltzaga-EDAR de Elgoibar, Azitain-Maltzaga y Eibar-Azitain, con una ayuda de 21.068 miles de euros.
- Estudios para la instalación de un centro de gestión de suelos contaminados en Comunidad Autónoma del País Vasco, con una ayuda de 240 miles de euros.

Por otra parte, en el tramo correspondiente a las Entidades Locales, los proyectos aprobados, agrupados también por Decisiones, y cuya gestión corre a cargo de los municipios afectados han sido los siguientes:

- Obras de saneamiento y depuración en Donostia-San Sebastián, Irún y Barakaldo, con una ayuda de 19.514 miles de euros.
- Acondicionamiento del vertedero de Artigas (Bilbao), planta de recogida y transporte neumático de residuos sólidos urbanos en Portugalete y solución al tratamiento de residuos de Getxo, con una ayuda de 19.157 miles de euros.
- Planta de tratamiento de residuos urbanos en Vitoria-Gasteiz y planta de compostaje para residuos sólidos urbanos en el Territorio Histórico de Álava, con una ayuda de 13.459 miles de euros.
- Clausura del vertedero de residuos urbanos de San Marcos en Errenteria (Gipuzkoa), con una ayuda de 4.000 miles de euros.

10. OTRAS FUENTES DE FINANCIACIÓN

El resto de ingresos de las Administraciones de la Comunidad Autónoma son:

- Otras transferencias, los ingresos recibidos de otras administraciones por:

  a) Participación de las Diputaciones Forales y Ayuntamientos en tributos no concertados.

b) Kirol eta Ongintzako Elkarrekiko Apustuen eta Estatuko Loteria eta Apustuen Organismo Nazionalaren diru-bilketaren partaidetza.

c) Estatuko administrazioekin eta Euskadiko instituzioen artean finantzaziorako egindako akordioak eta hitzarmenak.

- Tasak eta ondasunak saltzeagatik eta zerbitzuak emateagatik lortutako diru-sarrerak, eta zenbait zergaren gaineko errekarguetatik eta isunetatik lortutakoak.
- Ondarezko diru-sarrerak: balore-tituluen interesak; dibidenduak; higiezinen, emakiden eta aprobetxamenduen errentak, eta, funtsean, gordailuen interesak.
- Finantza-aktiboen aldakuntza: tituluak besterentzea eta maileguak itzultzea.
- Zorpetzea: maileguak eta zor publikoko jaulkipenak, erakunde bakoitzari dagokion mugen barruan.
- Beste batzuk: inbertsioak besterentzea.

b) Participación en la recaudación de las Apuestas Mutuas Deportivo Benéficas y del Organismo Nacional de Loterías y Apuestas del Estado.

c) Acuerdos y Convenios de financiación establecidos con las Administraciones del Estado y entre las Instituciones del País Vasco.

- Tasas y otros ingresos derivados de la venta de bienes y prestación de servicios, así como los recargos sobre determinados tributos y las multas.
- Ingresos patrimoniales: intereses de títulos valores, dividendos, renta de inmuebles, concesiones y aprovechamientos y, fundamentalmente, los intereses de depósitos.
- Variación de activos financieros: enajenación de títulos y reintegros de préstamos.
- Endeudamiento: préstamos y emisiones de deuda pública, dentro de los límites legales que corresponden a cada institución.
- Otros: enajenación de inversiones.